

五百字說華語

APRENDA CHINÊS COM 500 PALAVRAS

中葡文版本



Comissão dos Assuntos Referentes aos Chineses no Exterior
中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中葡文版)

劉紀華著、楊宗元譯

中華民國僑務委員會發行
中華民國九十三年九月出版

序言

近年來，海外華人日益增多，華裔子弟學習華語的人數也與日俱增。為推廣華語教學服務對象，本會特敦請華語教學方面的學者專家，編撰這本「五百字說華語」，為有志學習華語的青少年提供實用、精鍊的教材。

本教材一共有三十課，每一課均分為課文、字與詞、溫習、應用四個單元。在課文方面，是從日常生活中最易接觸到的事物取材，舉凡有關自我介紹、家庭、學校、計數、購物、打電話以及生活禮儀等素材，均在本書中以自然對話的方式呈現；字與詞方面，則是將生字、詞依序列出，每一生字並附有筆順、例句，以幫助學生活用；至於溫習部分，則是將課文以不帶注音的方式重現，以降低學生對國語注音符號的依賴程度；而應用這一單元則是綜合該課及之前所學過的文句，期使學生能熟練應用所學過的詞彙及句型。

「五百字說華語」這本書的編撰，除了希望能幫助學生在最短的時間內習得將華語應用於日常生活的能力，同時也希望藉由這本教材的推廣，能供更多有心人士學習華語的簡易工具。

良好的語言學習情境，應提供學生反覆練習的機會，以達到熟練的地步，而此亦為本書編撰之目標。在此，竭誠希望採用本書的教師們，能依此原則教導學生，並為學生安排輕鬆自然的學習情境，以激發學生學習興趣，提昇教學效果。

僑務委員會委員長
張富美

PREFÁCIO

O principal objetivo na aprendizagem de uma língua é praticá-la fluentemente no dia-a-dia.

Temos a finalidade de permitir aos emigrantes chineses no exterior o estudo da língua para que futuramente possam usá-la com habilidade.

Esta comissão, baseada numa política de assessoramento cultural aos emigrantes chineses, costuma publicar vários materiais relacionados à língua chinesa, de acordo com as necessidades particulares dos chineses em diferentes regiões. Este livro “Aprenda chinês com 500 palavras” foi editado de acordo com o método popular, podendo ser utilizado por qualquer pessoa em qualquer idade.

Com o intuito de promover a multiplicidade dos materiais didáticos desta comissão, os apresentamos em diversas línguas, estando já disponíveis as versões em Chinês-Inglês, Chinês-Tailandês, Chinês-Português, Chinês-Espanhol, Chinês-Francês, Chinês-Indonésio, etc.

Esperamos que este material possa beneficiar muitos descendentes chineses no exterior.

O conteúdo deste livro, no que diz respeito à Língua Chinesa, foi escrito pela Prof^a Ji-Hua Liou, professora associada da Universidade Nacional Cheng Chih, especialista em educação da Língua Chinesa. A parte de Língua Portuguesa foi traduzida pelo Prof. Dr. Alexander Chung Yuan Yang, professor titular aposentado da Universidade de São Paulo.

Por ter sido feito por estes dois professores, trata-se de um excelente trabalho. Desse modo o livro possui um conteúdo completo e escrito com base em longa experiência acadêmica.

Somos sinceramente muito gratos a eles.

Este livro didático tem um total de 30 lições, cada qual dividida em 4 partes:

"Leitura", "Palavras e Frases", "Revisão" e "Prática".

Os assuntos abordados nas lições são baseados no cotidiano. Estes são de âmbito familiar, escolar e do cotidiano em geral, apresentando uma forma natural de conversação.

As Palavras e frases importantes possuem explicações detalhadas nas partes "Palavras" e "Frases", permitindo não somente ao aluno conhecer a ordem da escrita dos ideogramas como também aprender frases que derivem do vocabulário.

Na parte "Revisão" foi omitido o símbolo da fonética das palavras, fazendo o aluno exercitar sua capacidade de reconhecer as palavras e também aprofundar a compreensão do conteúdo da lição.

Enfim, na parte "Prática", esperamos que os alunos possam utilizar o vocabulário naturalmente no dia-a-dia, adquirindo fluência.

O conteúdo deste livro foi planejado cuidadosamente, com a intenção de desenvolver uma aprendizagem plena da língua Chinesa. Desejamos que os professores que venham a se utilizar deste material didático possam preparar um ambiente descontraído, fazendo com que os alunos possam aprender a língua de forma prazerosa, preparando a base desses alunos para enfrentar níveis mais avançados no futuro.

Aguardamos opiniões e críticas para melhorar e aperfeiçoar o conteúdo deste livro.

Ministra Chang Fu Mei

Comissão dos Assuntos Referentes aos Chineses no Exterior

目錄 ÍNDICE

第一課	您早.....	1
Lição 1	Bom dia	
第二課	您好嗎？.....	7
Lição 2	Como vai você?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lição 3	O que é isso?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lição 4	Para Aonde você vai?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lição 5	Quem é o professor?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lição 6	Quantos alunos?	
第七課	學校真大.....	39
Lição 7	A escola é realmente grande	
第八課	差不多.....	46
Lição 8	Quase igual	
第九課	介紹.....	53
Lição 9	Apresentações	
第十課	學了多久？.....	60
Lição 10	Por quanto tempo você estudou?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lição 11	Quantas vezes por semana?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Lição 12	Cante músicas chinesas	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lição 13	Depois de amanhã será que dia?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lição 14	De acordo com a sua conveniência	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lição 15	Você gosta de desenhar?	

第十六課	到那裡去買？……………	105
Lição 16	Onde podemos comprá-los?	
第十七課	多少錢一枝？……………	112
Lição 17	Quanto custa cada um?	
第十八課	來不及了……………	120
Lição 18	Não dá mais tempo	
第十九課	讓你們久等了……………	126
Lição 19	Desculpe por deixá-los esperando	
第二十課	試試看……………	134
Lição 20	Tente por favor	
第二十一課	打電話……………	140
Lição 21	Dar um telefonema	
第二十二課	等他回話……………	148
Lição 22	Esperando que ele retorne o telefonema	
第二十三課	怎麼打不通呢？……………	154
Lição 23	Por que não consigo fazer a ligação?	
第二十四課	我家有六口人……………	162
Lição 24	Há seis pessoas na minha família	
第二十五課	到我家來玩……………	170
Lição 25	Venha à minha casa	
第二十六課	迷路……………	178
Lição 26	Estar perdido	
第二十七課	怎麼走？……………	185
Lição 27	Como eu chego até lá?	
第二十八課	買衣服……………	192
Lição 28	Comprando roupas	
第二十九課	到海邊去……………	202
Lição 29	Indo para a praia	
第三十課	孩子多大了？……………	212
Lição 30	Quantos anos têm os seus filhos?	
生難字表	Lista de Vocabulário……………	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表	……………	229

第一課 您早

Lição 1 Bom dia



一 課文 Leitura



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo

Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo

Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li, bom dia.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma

Sra. Li: Como está?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xiè nín

Sr. Wang: Eu estou muito bem, obrigado.



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma

Sra. Li: Como está a Sra. Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè

Sr. Wang: Ela está muito bem, obrigado.



二 字與詞 Palavras e Frases

王 (ㄨㄤˊ; Wáng) (nome); rei.

王：一 二 千 王

李 (ㄌㄧˇ; Lǐ) (nome); ameixa.

李：一 十 才 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥˋ; xiān sheng) Marido; Sr.

先：丿 ㄥ 牛 生 先

生：丿 ㄥ 乚 牛 生

王 先 生

Wáng xiān shēng

Sr. Wang.

李 先 生

Lǐ xiān shēng

Sr. Li.

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ; tài tai) Esposa; Sra.

太：一 ナ 大 太

王 太 太

Wáng tài tai

Sra. Wang.

李 太 太

Lǐ tài tai

Sra. Li.

你 (ㄋㄧˇ; nǐ) Você.

您 (ㄋㄧㄣˊ; nín) Você (usado no termo honorífico para “você”).

你：丿 ㄣ ㄣ 你 你 你 你

您：丿 ㄣ ㄣ 你 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ; hǎo) bem; bom; tudo bem; olá (usado em saudações).

好：ㄣ 女 女 好 好 好

您³好⁴。

nín hǎo

olá.

王²太太¹，您³好⁴。

Wáng tài tai nín hǎo

Olá, Sra. Wang.

李²先生¹，您³好⁴。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Olá, Sr. Li.

嗎 (・ㄇㄚˊ; ma) determinante de interrogação.

嗎：ㄛ ㄖ ㄛ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 嗎嗎嗎嗎嗎嗎

好⁴嗎²？

hǎo ma

Como vai?

你³好⁴嗎²？

nǐ hǎo ma

Como vai você?

王²太太¹，你³好⁴嗎²？

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Sra. Wang, como vai você?

李²先生¹，你³好⁴嗎²？

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Sr. Li como vai você?

我 (ㄨㄛˇ; wǒ) Eu; Mim; me.

我：ㄛ ㄛ ㄛ 我我我

我²很⁴好⁴。

wǒ hěn hǎo

Eu estou muito bem.

他 (ㄊㄚˊ; tā) Ele

她 (ㄊㄚˊ; tā) Ela

他：ㄊ ㄊ ㄊ 他

她：ㄊ ㄊ ㄊ 她

他好嗎？

tā hǎo ma

Como ele está?

王先生他好嗎？

Wáng xiān shēng tā hǎo ma

Como está o Sr. Wang?

她好嗎？

tā hǎo ma

Como ela está?

李太太她好嗎？

Lǐ tài tai tā hǎo ma

Como está a Sra. Li?

早（ㄗㄠˇ；zǎo）Cedo; bom dia.

早：ㄗ ㄠ ㄗ ㄠ ㄗ ㄠ 早

您早。

nín zǎo

Bom dia (a você)

李先生，您早。

Lǐ xiān shēng nín zǎo

Bom dia, Sr. Li.

很（ㄏㄣˇ；hěn）Muito.

很：ㄏ ㄣ ㄏ ㄣ ㄏ ㄣ 很 很 很

很好。

hěn hǎo

Muito bem; muito bom.

我很好。

wǒ hěn hǎo

Eu estou muito bem.

她很好。

tā hěn hǎo

Ela está muito bem.

謝謝（ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ；xiè xiè）Obrigado.

謝：ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ 謝 謝 謝

謝謝你。

xiè xiè nǐ

Obrigado.

我很好，謝謝你。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Eu estou bem, obrigado.

我太太很好，謝謝。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

Minha esposa está bem, obrigado.

我先生很好，謝謝。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xiè

Meu marido está muito bem, obrigada.



溫習

Revisão



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 *Prática*

(一)



王先生：李太太，您早。
Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo
Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li.



李太太：王先生，您早。
Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo
Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.



王先生：您好嗎？
Wáng xiān shēng nín hǎo ma
Sr. Wang: Como vai?



李太太：我很好，謝謝。
Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xie
Sra. Li: Eu estou muito bem, obrigada.



王先生：李先生好嗎？
Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma
Sr. Wang: Como vai o Sr. Li?



李太太：他很好，謝謝您。
Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xie nín
Sra. Li: Ele está bem, obrigada.

(二)



世平：美華，您早。
shì píng měi huá nǐ zǎo
Shi-Ping: Mei-hua, bom dia.



美華：早，世平，您早。
měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo
Mei-hua: Bom dia, Shi-Ping.



世平：您好嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shi-Ping: Como vai?



美華：我很好，謝謝你。
měi huá wǒ hěn hǎo xiè xie nǐ
Mei-Hua: Eu estou muito bem, obrigada.

第二課

Lição 2

您好嗎？

Como vai você?



課文 Leitura



王先生：李先生，您好。
Wáng xiān shēng Lǐ shēng xiān nín hǎo
Sr. Wang: Como vai você, Sr. Li?



李先生：王先生，你好。
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nǐ hǎo
Sr. Li: Olá Sr. Wang.



王先生：您太太好嗎？
Wáng xiān shēng nín tài tai hǎo ma
Sr. Wang: Como vai sua esposa?



李先生：她很好，謝謝你。
Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè nǐ
Sr. Li: Ela está bem, obrigado.



王先生：您忙嗎？
Wáng xiān shēng nín máng ma
Sr. Wang: Você está ocupado?



李先生：我很忙，您呢？
Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nǐ ne
Sr. Li: Eu estou muito ocupado. E você?



王先生：我不忙。

Wáng xiān shēng wǒ bù máng

Sr. Wang: Eu não estou ocupado.



李先生：您太太忙不忙？

Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng

Sr. Li: Sua esposa está ocupada?



王先生：她也忙，我們都不太忙。

Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng

Sr. Wang: Ela também não está ocupada. Nenhum de nós está muito ocupado.



二 字與詞 Palavras e Frases

忙 (口尢；máng) ocupado (a), atarefado (a).

忙：、丨、忄、忄、忙忙

我很忙。

wǒ hěn máng

Eu estou muito ocupado.

你忙嗎？

nǐ máng ma

Você está ocupado?

李先生忙嗎？

Lǐ xiān shēng máng ma

O Sr. Li está ocupado?

呢 (ㄋㄣˊ；ně) Forma de interrogação que ocorre com "pseudo perguntas" truncadas,

consistindo de apenas um substantivo.

呢：、口、口、口、口、呢呢

我很忙，你呢？

wǒ hěn máng nǐ ne

Eu estou muito ocupado. E você?

我很好，你呢？

wǒ hěn hǎo nǐ ne

Eu estou muito bem. E você?

你很忙，李先生呢？

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne

Você está muito ocupado. E o Sr. Li?

不（ㄅㄨˋ；bù）não; Negativas.

不：ㄅㄨˋ 不

不忙

bù máng

Desocupado, atarefado.

不太忙

bú tài máng

Não tão ocupado, não tão atarefado.

我不太忙。

wǒ bú tài máng

Eu não estou muito ocupado.

他不太忙。

tā bú tài máng

Ele não está muito ocupado.

也（ㄧㄝˇ；yě）Também; ambos.

也：ㄧㄝˇ 也

他忙我也忙。

tā máng wǒ yě máng

Ele está ocupado. Eu também estou ocupado.

王先生不忙，他太太也忙。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

O Sr. Wang não está ocupado e sua esposa também não está ocupada.

們（ㄇㄣˊ；men）Marca adicionada a substantivo e pronomes para formar plural

們：ㄇㄣˊ 們 們 們 們 們 們 們 們

你們

nǐ men

Vocês.

我們

wǒ men

Nós

他們

tā men

Eles

中葡文版

她們
tā men
Eles

都（ㄉㄡ；dōu）Todos, ambos.

都：一 十 土 少 老 者 者 者 都 都

我們都好。

wǒ men dōu hǎo

Nós estamos todos bem.

你們都好嗎？

nǐ men dōu hǎo ma

Vocês estão todos bem?

三 溫習 Revisão



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，你好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：您太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。

四 應用 Prática

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？

Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng

Sra. Wang: Olá, Sr. Li, você está ocupado?



李先生：我不太忙，你呢？

Lǐ xiān shēng wǒ bú tài máng nǐ ne

Sr. Li: Eu não estou muito ocupado. E você?



王太太：我很忙。

Wáng tài tai wǒ hěn máng

Sra. Wang: Eu estou muito ocupada.



李先生：王太太也很忙嗎？

Lǐ xiān shēng Wáng tài tai yě hěn máng ma

Sr. Li: O Sr. Wang está muito ocupado também?



王太太：他也忙，我們都很忙。

Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng

Sra. Wang: Ele também está muito ocupado. Nós estamos todos muito ocupados.

(二)



世平：你忙不忙？

shì píng nǐ máng bù máng

Shi-ping: Você está ou não está ocupada?



美華：我不太忙，你呢？

měi huá wǒ bú tài máng nǐ ne

Mei-hua: Eu não estou muito ocupada. E você?



世平：我也不是太忙。

shì píng wǒ yě bú tài máng

Shi-ping: Eu também não estou muito ocupado.



美華：我們都很好，我們都不忙。

měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng

Mei-hua: Nós estamos todos muito bem. Nenhum de nós está ocupado.

第三課

Lição 3

這是什麼？

O que é isso?



課文 Leitura



甲：這是什麼？
zhè shì shé me
O que é isso?



乙：這是一支筆。
zhè shì yì zhī bǐ
Isto é um instrumento de escrita.



甲：這是一支什麼筆？
zhè shì yì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?



乙：這是一支毛筆。
zhè shì yì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.



甲：那是一本什麼書？
nà shì běn shé me shū
Que tipo de livro é aquele?



乙：那是一本中文書。
nà shì běn zhōng wén shū
Aquele é um livro chinês.

二 字^下與^上詞^ナ Palavras e Frases

這 (出たゝ ; zhè) Este; estes.

這：一 二 三 言 言 言 信 這

是 (尸、; shì) Ser (é)

是： 1 口 日 日 旦 早 早 是 是

這^{出さ}是^ハ書^メ。

zhè shì shū

Isto é um livro.

這^出是戶^ノ筆^ツ。

zhè shì bǐ

Isto é um instrumento de escrita.

那 (ㄋㄚˋ ; nà) Aquele; Aqueles; aquilo.

那：ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ 那那

那^{3、}是^尸書^尸。

nà shì shū

Aquilo é um livro.

那_{3Y}是_尸筆_ㄣ。

nà shì bǐ

Aquilo é um instrumento de escrita.

什麼 (尸ㄛˇ · ㄇㄛˋ; shé me) (尸ㄣˇ · ㄇㄛˋ; shén me) O que

什：丿 亅 亻 什

麼： 一 广 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 麼 麼 麼 麼

這^{こゝ}是^な什^な麼^{なん}？

zhè shì shé me

O que é isso?

那₃是₁什₂麼₁？

nà shì shé me

O que é aquilo?

這^{こゝ}是^は什^{なん}麼^{なん}筆^{ペン}？

zhè shì shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é este?

毛 (ㄇㄠˇ ; máo) Pêlo; cabelo; Pena

毛：一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ

Pincel para escrever.

鉛筆

qiān bǐ

Lápis.

鋼筆

gāng bǐ

Caneta.

原子筆

yuán zǐ bǐ

Caneta esferográfica.

這是什麼筆？

zhè shì yí zhī shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é esse?

這是一支毛筆。

zhè shì yí zhī máo bǐ

Este é um pincel para escrever.

那支是什麼筆？

nà zhī shì shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é aquele?

那支是鉛筆。

nà zhī shì qiān bǐ

Aquele é um lápis.

本 (ㄅㄣˇ ; běn) Classificador usado para numerar livros e cadernos. (Volume).

本：一 十 才 木 本

一本書

yí běn shū

Um livro.

這是一本。

zhè shì yí běn shū

Isto é um livro.

那是六本書。

nà shì liù běn shū

Aqueles são seis livros.

中葡文版

那四本是中文書。
nà sì běn shì zhōng wén shū
Aqueles são quatro livros de chinês.

那八本是英文書。
nà bā běn shì yīng wén shū
Aqueles são oito livros de inglês.

書（尸乂；shū）Livro.

書：ㄅㄨㄣˋ ㄕㄨˊ ㄕㄨˋ ㄕㄨˊ ㄕㄨˋ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ

這是本什麼書？
zhè shì běn shé me shū
Que livro é este?

這是本中文書。
zhè shì běn zhōng wén shū
Este é um livro de chinês.

那本是什麼書？
nà běn shì shé me shū
Que livro é aquele?

那本是英文書。
nà běn shì yīng wén shū
Aquele é um livro de inglês.

中文（ㄓㄨㄥ ㄨㄣˊ；zhōng wén）Chinês.

中：ㄓㄨㄥ

文：ㄨㄣˊ

中文
zhōng wén
Chinês.

英文
yīng wén
Inglês.

日文
rì wén
Japonês.

法文
fǎ wén
Francês.

德文

dé wén

Alemão.

那是本英文書。

nà shì běn yīng wén shū

Aquele é um livro de inglês.

這是本中文書。

zhè shì běn zhōng wén shū

Este é um livro de chinês.

那本是日本文書。

nà běn shì rì wén shū

Aquele é um livro de japonês.

這本是法文書。

zhè běn shì fǎ wén shū

Este livro é de francês.

那三本是德文書。

nà sān běn shì dé wén shū

Aqueles três livros são livros de alemão.

溫習 Revisão



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應用 **Prática**



甲：這是一支什麼筆？
zhè shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?



乙：這是一支毛筆。
zhè shì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.



甲：那是一支什麼筆？
nà shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é aquele?



乙：那是一支鉛筆。
nà shì zhī qiān bǐ
Aquele é um lápis.



甲：這兩本是什麼書？
zhè liǎng běn shì shé me shū
Que tipos de livros são estes dois?



乙：這兩本是中文字書。
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū
Estes dois são livros de chinês.



甲：那三本是什麼書？
nà sān běn shì shé me shū
Aqueles três livros são de que tipo?



乙：那三本是英文書。
nà sān běn shì yīng wén shū
Aqueles três são livros de inglês.

第四課

Lição 4

你到那裡去？

Para onde você vai?



課文 Leitura



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Para onde você vai?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Vou à escola.



甲：你去做什麼？
nǐ qù zuò shé me
Para que você vai até lá?



乙：我去學中文。
wǒ qù xué zhōng wén
Para aprender chinês.



甲：李先生也去學中文嗎？
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma
Sr. Li também vai aprender chinês?



乙：不，他去教中文。
bù tā qù jiāo zhōng wén
Não, ele vai ensinar chinês.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng
Então ele é um professor e nós somos estudantes.

字^ナ與^ニ詞^ヲ Palavras e Frases

到：一 丄 ㄥ ㄣ ㄤ 至 到 到

去：一 十 土 去 去

nǐ dào nǎ lǐ qù

Aonde você vai?

wǒ dào xué xiào qù

Eu vou à escola.

裡：丶 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

裏： 一 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸

nǐ dào nǎ lǐ qù

Aonde você vai?

wǒ dào nà lǐ qù

Eu quero ir lá.

[illegible]

wǒ xué zhōng wén

Eu aprendo chinês.

tā xué rì wén

Ele aprende japonês.

校：一 十 才 木 木 木 木 木 木 校

wǒ dào xué xiào qù

Eu vou à escola.

我^{×_レ}到^{勿^レ々}學^{丁^口セ}校^{丁^口セ}學^{丁^口セ}中^{出^{×_レ}}文^{×_レ}。

wǒ dào xué xiào xué zhōng wén

Eu vou à escola para aprender chinês.

做 (ㄉㄨㄛˋ ; zuò) Fazer.

做：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

做^{ド、セ}什^{ニセ}麼^{ニセ}？

zuò shé me

Fazer o que?

你₃去₄做₇什₈麼₉？

nǐ qù zuò shé me

O que você vai fazer lá?

教 (丩一幺 ; jiāo) ensinar; Lecionar.

教：ノ × ㄣ 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏

他_去教_上中_中文_去。

tā jiāo zhōng wén

Ele leciona chinês.

他_た教_{けう}我_が們_ら中_{ちゆう}文_{ぶん}。

tā jiāo wǒ men zhōng wén

Ele nos ensina chinês.

老師 (ㄌㄠˇ ㄕㄨㄟ 尸 ; lǎo shī) Professor.

老：- + 土 艸 老 老

師： ' 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 師

他^去是^尸老^力師^尸。

tā shì lǎo shī

Ele é um professor.

李^カ先^マ生^ル是^ハ老^カ師^ル。

Lǐ xiān shēng shì lǎo shī

Sr. Li é um professor.

李^カ先^一生^マ是^ハ中^出文^マ老^カ師^マ。

Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī

Se Li é um professor de chinês.

學生 (下口せゝ 尸么 ; xué shēng) Estudiante; alumno; pupilo.

我學中文，我是學生。
wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng
Eu estou aprendendo chinês. Eu sou um estudante.

他學英文，他也是學生。
tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng
Ele está aprendendo inglês. Ele também é um estudante.

我們都是學生。
wǒ men dōu shì xué shēng
Todos nós somos estudantes.

那麼（那麼） Então.

你們都學中文，那麼你們都是學生。
nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng
Todos vocês estudam chinês, então todos vocês são estudantes.

他們都教中文，那麼他們都是老師。
tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī
Todos eles lecionam chinês, então são todos professores.

溫習 Revisão



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四 應用 Prática



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Aonde você vai?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Eu vou à escola.



甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o que?



乙：我到學校去學中文。
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén

你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù

Eu estou indo à escola para aprender chinês. Aonde você vai?



甲：我也去到學校去。
wǒ yě dào xué xiào qù
Eu também vou à escola.



乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o que?



甲：我到學校去教中文。
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén
Eu vou à escola para lecionar chinês.

第五課

Lição 5

誰是老師？

Quem é o professor?



課文 Leitura



甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
Você vem aqui para aprender chinês?



乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Sim, venho aqui para aprender chinês.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Então nós somos colegas (de classe).



乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?



甲：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
O Sr. Li é o nosso professor.



乙：他是華人嗎？
tā shì huá rén ma
Ele é chinês?



甲：他是華人，他會說中文，
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén
也會寫中文。
yě huì xiě zhōng wén
Sim, ele é chinês. Ele sabe falar e escrever chinês.

二 字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ Palavras e Frases

這裡（出ㄘ、ㄌㄞˇ；zhè lǐ） Aqui

到^{ㄉㄠˋ}這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄞˇ}來^{ㄌㄞˊ}。

dào zhè lǐ lái

Venha cá.

到^{ㄉㄠˋ}這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄞˇ}來^{ㄌㄞˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Venha aqui para aprender chinês.

這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄞˇ}是^ㄕ我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}的^ㄉ學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Esta é a nossa escola.

來（ㄌㄞˊ；lái） Vir

來：一 ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

到^{ㄉㄠˋ}這^{ㄓㄝˋ}裡^{ㄌㄞˇ}來^{ㄌㄞˊ}。

dào zhè lǐ lái

Venha cá.

到^{ㄉㄠˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}來^{ㄌㄞˊ}。

dào xué xiào lái

Venha à escola.

我^{ㄨㄛˇ}來^{ㄌㄞˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

wǒ lái xué zhōng wén

Eu vim para aprender chinês.

的（ㄉㄛˊ；de） Uma partícula usada para conectar duas partes do discurso (especialmente substantivos), sendo que o primeiro frequentemente se torna um possessivo, um adjetivo, um advérbio, um adjunto adnominal ou adjunto adverbial.

的：’ ㄝ ㄝ ㄝ ㄝ ㄝ ㄝ ㄝ ㄝ

是^ㄕ的^ㄉ，我^{ㄨㄛˇ}來^{ㄌㄞˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Sim, eu venho para aprender chinês.

他^{ㄊㄚ}是^ㄕ我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}的^ㄉ老^{ㄌㄠˊ}師^ㄕ。

tā shì wǒ men de lǎo shī

Ele é o nosso professor.

我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}是^ㄕ他^{ㄊㄚ}的^ㄉ學^{ㄒㄩㄝˊ}生^ㄕ。

wǒ men shì tā de xué shēng

Nós somos seus alunos.

你^{ㄋㄧˇ}是^{ㄕㄨˋ}那^{ㄋㄚˇ}國^{ㄍㄨㄛˊ}人^{ㄖㄣˊ}？

nǐ shì nà guó rén

Você é de que nacionalidade?

我^{ㄨㄛˇ}是^{ㄕㄨˋ}中^{ㄓㄨㄥ}華^{ㄏㄨㄚˊ}民^{ㄇㄣˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}台^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}人^{ㄖㄣˊ}。

wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén

Sou chinês da Taiwan.

誰^{ㄕㄟˊ}是^{ㄕㄨˋ}日^{ㄖִ}本^{ㄇֶ}人^{ㄖㄣˊ}？

shéi shì rì běn rén

Quem é japonês?

他^{ㄊㄚ}是^{ㄕㄨˋ}日^{ㄖִ}本^{ㄇֶ}人^{ㄖㄣˊ}。

tā shì rì běn rén

Ele é japonês.

會 (ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ; huì) Poder, ser capaz de, auxiliar de futuro

會 : ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ

他^{ㄊㄚ}會^{ㄕㄨㄟˋ}說^{ㄕㄨㄛ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

tā huì shuō zhōng wén

Ele sabe falar chinês.

我^{ㄨㄛˇ}會^{ㄕㄨㄟˋ}寫^{ㄒㄧㄚˇ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

wǒ huì xiě zhōng wén

Eu posso escrever caracteres chineses.

你^{ㄋㄧˇ}會^{ㄕㄨㄟˋ}不^{ㄅㄨˋ}會^{ㄕㄨㄟˋ}說^{ㄕㄨㄛ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}？

nǐ huì bú huì shuō zhōng wén

Você é capaz de falar chinês?

他^{ㄊㄚ}不^{ㄅㄨˋ}會^{ㄕㄨㄟˋ}說^{ㄕㄨㄛ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}。

tā bú huì shuō zhōng wén

Ele não é capaz de falar chinês.

說話 (ㄕㄨㄛ ㄏㄨㄚˋ ; shuō huà) Falar, dizer

說 : ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ ㄕㄨㄛ

話 : ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ

他^{ㄊㄚ}說^{ㄕㄨㄛ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}？

tā shuō shé me

O que ele disse?

Ele disse que estava muito ocupado.

tā huì shuō nǎ guó huà

Que língua ele é capaz de falar?

tā huì shuō zhōng wén

Ele é capaz de falar chinês.

寫字 (ㄒ一ㄗㄥˋ ㄗㄩˋ ; xiě zì) Escrever (palavras e caracteres)

寫： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

字：丶 亠 宀 宀 宀 字

nǐ huì xiě zhōng wén ma

Você sabe escrever caracteres chineses?

wǒ huì xiě zhōng wén

Eu sei escrever caracteres chineses.

nǐ huì xiě máo bǐ zì ma

Você sabe escrever com um pincel?

wǒ huì xiě máo bǐ zì

Eu sei escrever com um pincel.

溫習 Revisão



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四 應用 Prática



甲：誰是我們的老師？

shéi shì wǒ men de lǎo shī

Quem é o nosso professor?



乙：李先生是我們的老師。

Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī

O Sr. Li é o nosso professor.



甲：他教我們什麼？

tā jiāo wǒ men shé me

O que ele nos ensina?



乙：他教我們說中文，

tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén

他也教我們寫毛筆字。

tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì

Ele nos ensina a falar chinês. Ele também nos ensina a escrever com o pincel.



甲：你也來學中文嗎？

nǐ yě lái xué zhōng wén ma

Você também veio aprender chinês?



乙：是的，我們都是李老師的學生。

shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng

Sim, somos todos alunos do Prof. Li.



甲：那麼我們是同班同學。

nà me wǒ men shì tóng xué

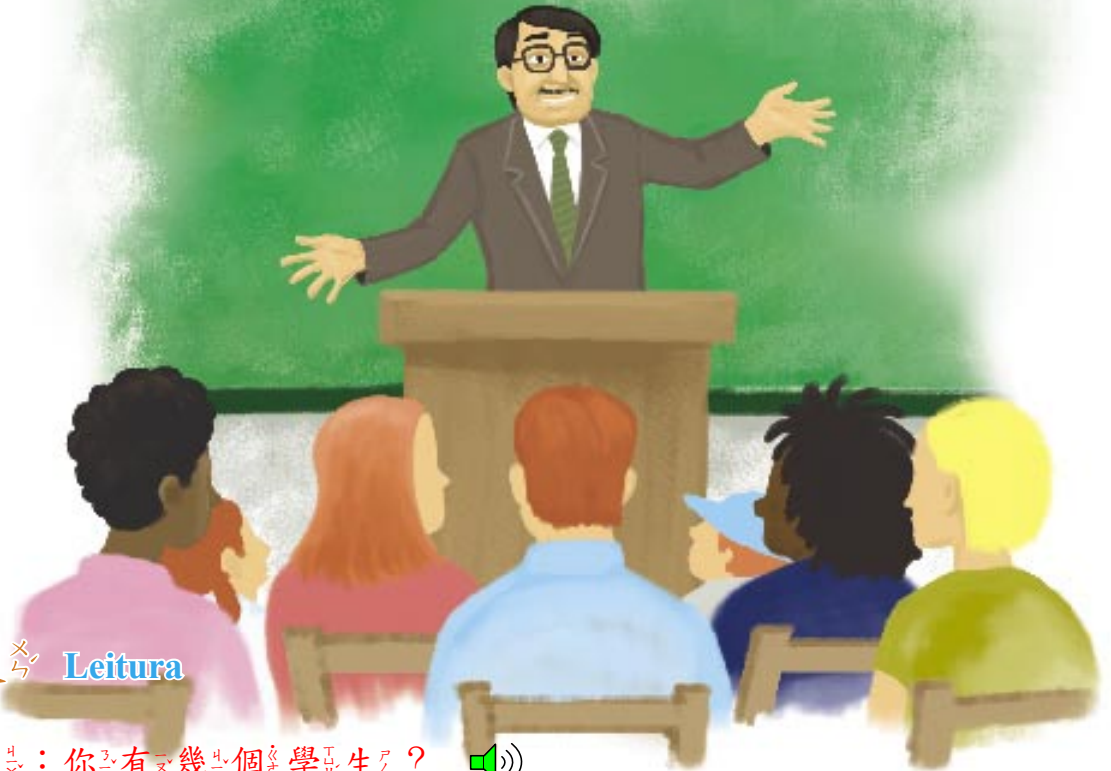
Então nós somos colegas de classe.

第六課

Lição 6

幾個學生？

Quantos Alunos?



課文 Leitura



甲：你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
Quantos alunos você tem?



乙：我有二十個學生。
wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng
Eu tenho vinte e cinco alunos.



甲：他們都是大人吧？
tā men dōu shì dà rén ba
Todos eles são adultos?



乙：不一定，有大人，也有小孩。
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
Não necessariamente, tem adultos e também tem crianças.



甲：有女生嗎？
yǒu nǚ shēng ma
Há algumas alunas?



乙：有，一半是女生，一半是男生。
yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng
Sim, metade são meninas e metade são meninos.

二 字^下與^上詞^中 Palavras e Frases

有 (一又 √ ; yǒu) Ter; Haver.

有：一才右有有有

你₃有_一筆_ㄅ嗎_ㄇ？

nǐ yǒu bǐ ma

Você tem uma caneta?

你₃有₂書₁嗎₀？

nǐ yǒu shū ma

Você tem um livro?

你^ニ有^ハ什^ニ麼^カ筆^ヲ？

nǐ yǒu shé me bǐ

Que tipo de caneta você tem?

你₃有₂什₁麼₁書₂？

nǐ yǒu shé me shū

Que tipo de livro você tem?

幾 (ㄓㄩˋ ; jǐ) Quantos(as); Alguns, poucos(as).

幾：‘么么么么么么么么幾幾幾

幾ヒ本ク書メ？

jǐ běn shū

Quantos livros tem lá?

幾_レ枝_ニ筆_ヲ？

jǐ zhī bǐ

Quantas canetas tem lá?

你₃有_{一又}幾₄本₅書₇？

nǐ yǒu jǐ běn shū

Quantos livros você tem?

你₃有_又幾_一枝_上筆_二？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

Quantas canetas você tem?

個 (《ㄛˋ ; gè) (・《ㄛˋ ; gě) Um classificador usado após demonstrativos ou
um quantificador usado após substantivos.

個：ノイ 們們們們們們們們

一個ひとこ

yí ge

Um.

兩個

liǎng ge

Dois.

幾個

jǐ ge

Alguns, algumas.

個個

gè ge

Cada um.

你有幾個學生？

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng

Quantos alunos você tem?

我有十二個學生。

wǒ yǒu shí èr ge xué shēng

Eu tenho doze alunos.

個個學生都用功。

gè ge xué shēng dōu yòng gōng

Todos os alunos estudam muito.

十（尸丿；shí）Dez.

十：一十

十

shí

Dez.

十一

shí yī

Onze.

十二

shí èr

Doze.

十三

shí sān

Treze.

十四

shí sì

Quatorze.

十五

shí wǔ

Quinze.

十^尸六^カ_又

shí liù

Dezesseis.

十^尸七^レ

shí qī

Dezessete.

十^尸八^ㄨ_ㄚ

shí bā

Dezoito.

十^尸九^ㄣ_又

shí jiǔ

Dezenove.

二^ㄣ十^尸

èr shí

Vinte.

二^ㄣ十^尸一^一

èr shí yī

Vinte e um.

二^ㄣ十^尸九^ㄣ_又

èr shí jiǔ

Vinte e nove.

三^ㄣ十^尸

sān shí

Trinta.

四^ㄣ十^尸

sì shí

Quarenta.

五^ㄣ十^尸

wǔ shí

Cinquenta.

六^カ十^尸_又

liù shí

Sessenta.

八^ㄨ十^尸三^ㄣ_又

bā shí sān

Oitenta e três.

中葡文版

九^ㄅ十^ㄕ七^ㄘ
jiǔ shí qī
Noventa e sete.

大 (ㄉㄞˋ ; dà) Grande; amplo

大 : 一 大

小 (ㄒㄧㄠˇ ; xiǎo) Pequeno.

小 : 一 小

大^{ㄉㄞˋ}
dà
Grande.

中^{ㄓㄨㄥ}
zhōng
Médio.

小^{ㄒㄧㄠˇ}
xiǎo
Pequeno.

大^{ㄉㄞˋ}學^{ㄒㄨㄝˊ}
dà xué
Universidade.

中^{ㄓㄨㄥ}學^{ㄒㄨㄝˊ}
zhōng xué
Colegial.

小^{ㄒㄧㄠˇ}學^{ㄒㄨㄝˊ}
xiǎo xué
Primário.

大^{ㄉㄞˋ}學^{ㄒㄨㄝˊ}校^{ㄒㄧㄠˋ}
dà xué xiào
Escola grande.

小^{ㄒㄧㄠˇ}學^{ㄒㄨㄝˊ}校^{ㄒㄧㄠˋ}
xiǎo xué xiào
Escola pequena.

大^{ㄉㄞˋ}人^{ㄖㄣˊ}
dà rén
Adulto.

小^{ㄒㄧㄠˇ}孩^{ㄏㄞˊ}
xiǎo hái
Criança.

孩 (厂丩丿; hái) Criança (s).

孩：ㄎ 了 孑 孓 孖 存 孞 孩 孩 孩

小^ㄒ孩^ㄎ

xiǎo hái

Criança.

孩^ㄎ子^ㄗ

hái zi

Criança; filho.

男^ㄋ孩^ㄎ

nán hái

Menino.

女^ㄋ孩^ㄎ

nyǚ hái

Menina.

男^ㄋ孩^ㄎ子^ㄗ

nán hái zi

Garoto.

女^ㄋ孩^ㄎ子^ㄗ

nyǚ hái zi

Garota.

男 (ㄋ ㄋ 丿; nán) Masculino.

男：ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ ㄋ 男 男

女 (ㄋ ㄋ ㄣ; nyǚ) Feminino.

女：ㄋ ㄋ 女

男^ㄋ人^ㄋ

nán rén

Homem.

女^ㄋ人^ㄋ

nyǚ rén

Mulher.

男^ㄋ孩^ㄎ子^ㄗ

nán hái zi

Garoto.

女^ㄋ孩^ㄎ子^ㄗ

nyǚ hái zi

Garota.

男學生 (男生)

nán xué shēng nán shēng

Aluno; o estudante.

女學生 (女生)

nǚ xué shēng nǚ shēng

Aluna; A estudante.

男老師

nán lǎo shī

O professor.

女老師

nǚ lǎo shī

A professora.

吧 (· ㄅ ㄚˊ ; ba) Partícula final usada para solicitar concordância ou imperativo.

吧 : ㄅ ㄚˊ ㄅ ㄚˊ ㄅ ㄚˊ ㄅ ㄚˊ ㄅ ㄚˊ ㄅ ㄚˊ 吧

一定 (一 ㄇ ㄣˊ ㄉㄩㄥˋ ; yí dìng) Definitivamente; com certeza; necessariamente.

不一定 (ㄅ ㄨˋ ㄧˊ ㄉㄩㄥˋ ; bù yí dìng) Não necessariamente.

定 : ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ 定

一定

yí dìng

Definitivamente.

你一定很忙。

nǐ yí dìng hěn máng

Você com certeza esta muito ocupado.

他一定是老師。

tā yí dìng shì lǎo shī

Ele é definitivamente o professor.

他一定會說中文。

tā yí dìng huì shuō zhōng wén

Ele definitivamente sabe falar chinês.

好學生一定 是 男 的 嗎 ?

hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma

Os bons alunos necessariamente são meninos?

不一定 , 有 男 的 , 有 女 的 。

bù yí dìng yǒu nán de yǒu nǚ de

Não necessariamente. Alguns são meninos, outros meninas.

半 (ㄅㄢˋ ; bàn) Metade

半：、 丶 丶 丶 三 半

一半^{5、5}

yí bàn

Metade

我^わ的^の學^{がく}生^{せい}一^い半^{はん}是^は男^{おとこ}的^の，一^い半^{はん}是^は女^め的^の。

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

Metade dos meus alunos são homens, metade mulheres.

他^た的^の學^{がく}生^{せい}一^い半^{はん}是^は大^{おほい}人^{ひと}，一^い半^{はん}是^は小^こ孩^{こども}。

tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

Metade dos alunos dele são adultos e metade são crianças.

我^我的^的书^书一^一半^半是^是中^中文^文的^的，一^一半^半是^是英^英文^文的^的。

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

Metade dos meus livros são de chinês e metade são de inglês.

這些筆一半是他^的，一半是我^的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de

Metade das canetas é dele e outra metade são minhas.

溫^ム習^ト白^ト Revisão



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用 **Prática**

(一)



甲：你有幾枝筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
Quantas canetas você tem?



乙：我有六枝筆。
wǒ yǒu liù zhī bǐ
Eu tenho seis canetas.



甲：都是毛筆嗎？
dōu shì máo bǐ ma
Todas elas são de pincel?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ
Nem todas. Duas delas são pincéis e quatro delas são esferográficas.



甲：你有幾本書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
Quantos livros você tem?



乙：我有二十本書，一半是中文的，
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de
一半是英文的。
yí bàn shì yīng wén de
Eu tenho vinte livros. Metade são de chinês e outra metade de inglês.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba
Sra. Li, você tem filhos (crianças)?



乙：有兩個，一個男，一個女。
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de
Sim, eu tenho dois. Um é menino e a outra menina.

(三)



甲：老師都很忙吧？
lǎo shī dōu hěn máng ba
Os professores sempre estão ocupados?



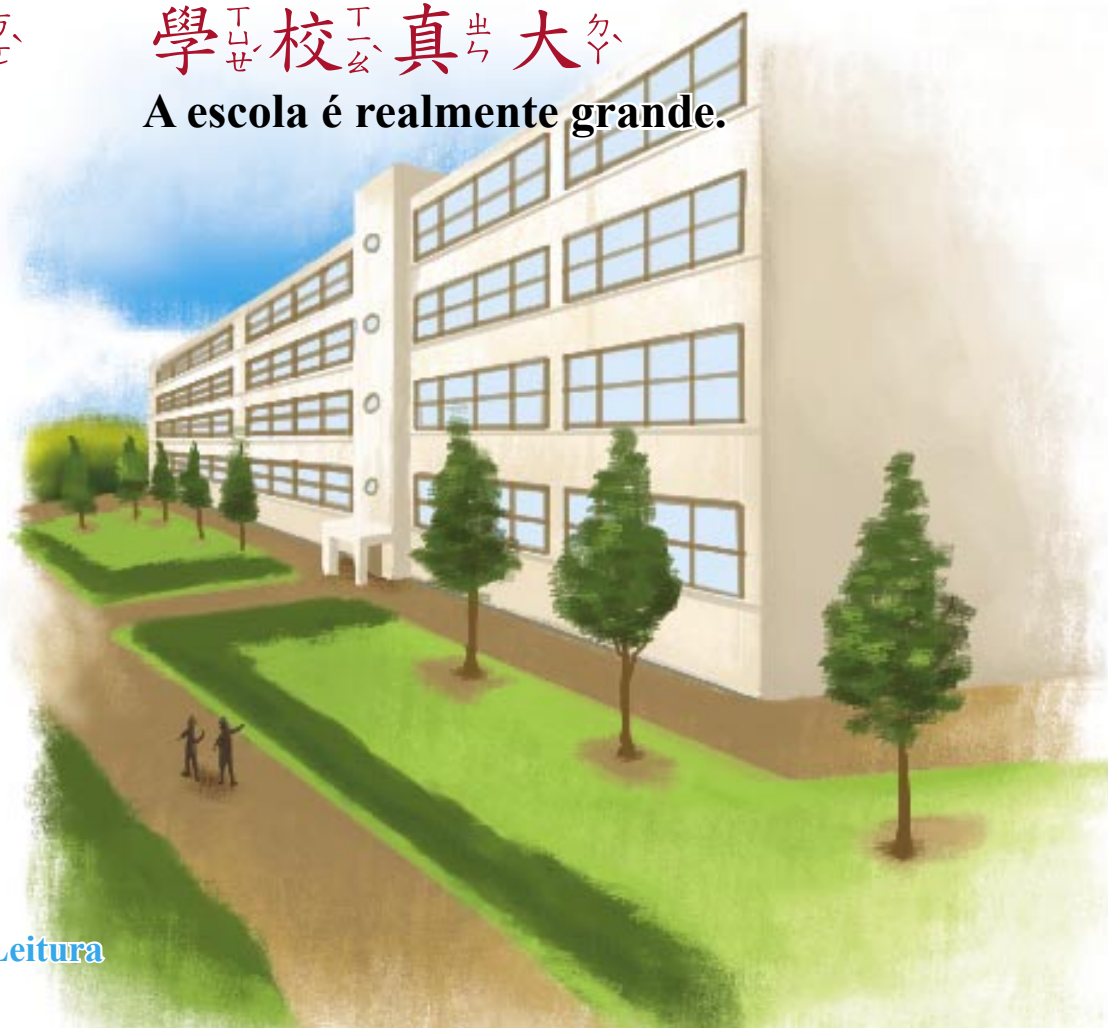
乙：不一定，有的忙，有的不忙。
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng
Nem sempre. Alguns estão ocupados e outros não.

第七課

Lição 7

學校真大

A escola é realmente grande.



一 課文 Leitura



甲：這所學校有多少學生？
zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng
Quantos alunos há nesta escola?



乙：有兩千五百多個學生。
yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng
Há mais de dois mil e quinhentos alunos.



甲：這所學校真不小。
zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo
Esta escola é realmente grande.



乙：是啊，這是一所大學校。
shì a zhè shì suǒ dà xué xiào
Sim, esta é uma escola grande.



甲：學校裡有沒有外國學生？
xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng
Há estudantes estrangeiros na escola?



乙：外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
Há muitos estudantes estrangeiros.

二 字與詞 Palavras e Frases

所 (ㄌㄨˇ ㄘㄨˇ ; suǒ) Um classificador usado para “construções”, “edificações”.

所： 厶 戶 戶 戶 所 所 所

一所學校

yì suǒ xué xiào

Uma escola.

一間房子

yì jiān fáng zi

Uma casa.

這間房子很好。

zhè jiān fáng zi hěn hǎo

Esta casa é muito boa.

那所學校很大。

nà suǒ xué xiào hěn dà

Aquela escola é grande.

多 (ㄉㄨㄛˇ ; duō) muito; pouco mais.

多： 丿 ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

少 (ㄕㄠˇ ; shǎo) pouco; pequena.

少： 丨 丨 丨 少

多少 (ㄉㄨㄛˇ ㄕㄠˇ ; duō shǎo) Quanto; mais ou menos.

我的書很少。

wǒ de shū hěn shǎo

Meus livros são poucos.

他的書很多。

tā de shū hěn duō

Os livros dele são em número.

你的書有多少？

nǐ de shū yǒu duō shǎo

Quantos livros você tem?

王先生的書有多少？

Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū

Quantos livros o Sr. Wang tem?

百 (ㄅㄞˇ; bǎi) Cem.

百：一 二 三 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ; qiān) mil.

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ; wàn) Dez mil.

萬：一 二 三 四 五 六 七 八 九 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄧㄥˊ; líng) Zero.

零：一 二 三 四 五 六 七 八 九 零 零 零 零 零

五 百 零 六

wǔ bǎi líng liù

Quinhentos e seis

五 百 六 十

wǔ bǎi liù shí

Quinhentos e sessenta

五 百 六 十 六

wǔ bǎi liù shí liù

Quinhentos e sessenta e seis

一 千

yì qiān

mil

兩 千 一 百

liǎng qiān yī bǎi

Dois mil e cem

三 千 兩 百 五 十

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

Três mil, duzentos e cinquenta

六 千 三 百 八 十 九

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

Seis mil, trezentos e oitenta e nove

六 千 零 四 十 二

liù qiān líng sì shí èr

Seis mil, e quarenta e dois

兩 萬 兩 千 兩 百 二 十 二

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

Vinte e dois mil, duzentos e vinte e dois

七^ㄑ萬^ㄨ八^ㄅ千^ㄑ
qī wàn bā qiān
Setenta e oito mil

三^ㄙ百^ㄅ五^ㄨ = 三^ㄙ百^ㄅ五^ㄨ十^ㄕ
sān bǎi wǔ sān bǎi wǔ shí
Trezentos e cinquenta

四^ㄙ千^ㄑ八^ㄅ = 四^ㄙ千^ㄑ八^ㄅ百^ㄅ
sì qiān bā sì qiān bā bǎi
Quatro mil e oitocentos

七^ㄑ萬^ㄨ六^ㄌ = 七^ㄑ萬^ㄨ六^ㄌ千^ㄑ
qī wàn liù qī wàn liù qiān
Setenta e seis mil

真 (ㄓㄣ; zhēn) Real; realmente.

真: 一^ㄧ 十^ㄕ 广^ㄍ 市^ㄕ 育^ㄩ 育^ㄩ 直^ㄓ 真^ㄓ 真^ㄓ

這^ㄓ所^ㄕ學^ㄒ校^ㄕ真^ㄓ大^ㄉ。
zhè suǒ xué xiào zhēn dà
Esta escola é realmente grande.

他^ㄊ的^ㄉ書^ㄕ真^ㄓ多^ㄉ。
tā de shū zhēn duō
Os livros dele são realmente muitos (em número).

王^ㄨ小^ㄒ姐^ㄓ真^ㄓ忙^ㄇ。
Wáng xiǎo jiě zhēn máng
Srta. Wang está realmente ocupada.

這^ㄓ本^ㄅ書^ㄕ真^ㄓ好^ㄏ。
zhè běn shū zhēn hǎo
Este livro é realmente bom.

這^ㄓ枝^ㄓ筆^ㄅ真^ㄓ好^ㄏ寫^ㄩ。
zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě
Esta caneta é realmente boa para escrever.

啊 (ㄞ; a) Partícula final usada para reduzir a ênfase na mensagem.

啊: ㄞ ㄞ' ㄞ' ㄞ' ㄞ' ㄞ' ㄞ' ㄞ' ㄞ' ㄞ'

您^ㄋ早^ㄗ啊^ㄞ。
nín zǎo a
Bom dia.

您好啊。

nín hǎo a

Como vai?

你忙不忙啊？

nǐ máng bù máng a

Você está ocupado ou não?

我們去學中文好不好？

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo

Vamos estudar chinês, tudo bem?

好啊。

hǎo a

Tudo bem.

學校很大，是不是？

xué xiào hěn dà shì bú shì

Esta escola é realmente grande, não é?

是啊。

shì a

É.

沒（ㄇㄟˋ；méi）nǎo.

沒：ˊ ˋ ˊ ˋ ˊ ˋ 沒

你有沒有筆？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Você tem caneta?

我沒有筆。

wǒ méi yǒu bǐ

Não, eu não tenho caneta.

你有沒有書？

nǐ yǒu méi yǒu shū

Você tem o livro?

我沒有書。

wǒ méi yǒu shū

Não, eu não tenho o livro.

這個字，老師沒教。

zhè ge zì lǎo shī méi jiāo

O professor não ensinou esta palavra.

四 應用 **Prática**



甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duō shǎo běn shū
Quantos livros você tem?



乙：我有一萬多本書。
wǒ yǒu yí wàn duō běn
Eu tenho mais de dez mil livros.



甲：你的書真多。
nǐ de shū zhēn duō
Você realmente tem muitos livros.



乙：是啊。我的書不少。
shì a wǒ de shū bù shǎo
Sim, eu tenho muitos livros.



甲：這裡有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
Quantas escolas chinesas existem por aqui?



乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Nenhuma.



甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zi
Você tem filhos?



乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái
Sim, Eu tenho dois. Ambos são meninos.



甲：他們有沒有學中文？
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
Eles têm aprendido a falar chinês?



乙：他們沒學。
tā men méi xué
Não, eles não têm.

第八課

Lição 8

差不多

Quase igual.



課文 Leitura



甲：學校有很多外國學生，是嗎？
xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma
Há muitos alunos estrangeiros na escola, não há?



乙：是啊，有很多。
shì a yǒu hěn duō
Sim, há muitos.



甲：比本國學生還多嗎？
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma
Mais do que estudantes nativos?



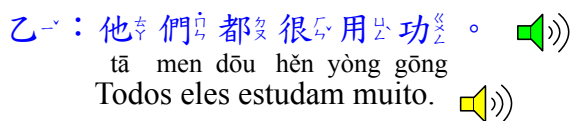
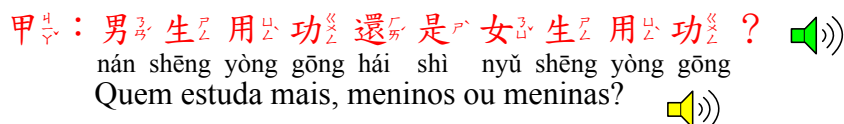
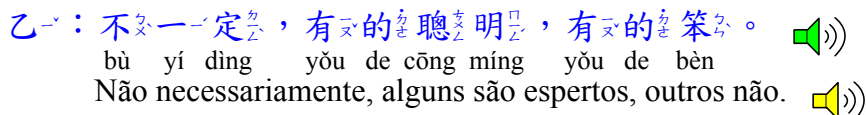
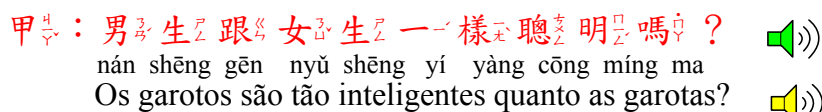
乙：不，比本國學生少。
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo
Não, menos que estudantes nativos.



甲：男生跟女生一樣多嗎？
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma
Há tantos garotos quanto garotas?



乙：差不多一樣多。
chà bù duō yí yàng duō
Quase tanto quanto. Quase são iguais.



字^下與^上詞^中 Palavras e Frases

比 (ㄅǐ ; bǐ) Comparar com (este morfema de comparação frequentemente implica comparação)

比：- 匕 匕 比

老^か師^し比^ひ學^{がく}生^{せい}忙^{いそ}。
lǎo shī bǐ xué shēng máng
O professor é mais ocupado do que os alunos.

你₃比₇我₅聰₂明₁。
nǐ bǐ wǒ cōng míng
Você é mais esperto do que eu.

他_他比_比我_我用_用功_功。

tā bǐ wǒ yòng gōng

Ele se esforça mais do que eu.

男³生¹比⁴女³生¹多²。

nán shēng bǐ nǚ shēng duō

Há mais meninos que meninas.

女₃生₁比₂男₃生₁少₂。
nyǚ shēng bǐ nán shēng shǎo
Há menos meninas que meninos.

還 (厂𠂔ノ ; hái) Ainda mais; ainda; também.

還... , 丁 巳 丑 日 酉 時 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱

一樣 (一 / 一尤、 ; yí yàng) Como; tão....quanto; similar; igual.

他^た的^の筆^{ふで}跟^く我^{われ}的^の一^一樣^{やう}。

tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng

A caneta dele é igual a minha.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō

Há a mesma quantidade de crianças e adultos.

女^メ生^ナ跟^カ男^オ生^ナ一^一樣^ニ用^ユ功^{コウ}。

nyǔ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng

Meninas se esforçam tanto quanto os meninos.

差 (𠂆 Y ; chā) (𠂆 Y \ ; chà) Inferior; pior; faltar; diferenciar.

差：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

我^ワ的^ノ中^{ウチ}文^{モン}比^ヒ你^ニ差^イ。

wǒ de zhōng wén bǐ nǐ chā

Meu chinês é pior que o seu.

我^{ㄨㄟ}寫^{ㄒㄧㄢˋ}的^{ㄉㄜ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}比^{ㄅㄧ}他^{ㄊㄚ}差^{ㄘㄞ}。

wǒ xiě de zhōng wén bǐ tā chā

Minha caligrafia chinesa é pior que a sua.

差不多 (イY、ウメ、勿メㄟ; chà bù duō) Mais ou menos; Quase igual.

這^出兩^カ本^オ書^メ差^ヘ不^ク多^ク。

zhè liǎng běn shū chà bù duō

Os dois livros são quase iguais.

這^{こゝ}兩^{ふた}本^{ぽん}書^か差^さ不^ふ多^た一^{いっ}樣^{やう}。

zhè liǎng běn shū chà bù duō yí yàng

Os dois livros são similares.

他_た們_ら兩_{ふた}人_り差_ち不_な多_く一_い樣_{よう}大_お。

tā men liǎng rén chà bù duō yí wàng dà

Eles são quase da mesma idade.

這^出兩^カ枝^オ筆^一差^イ不^ウ多^カ一^一樣^一長^イ。

zhè liǎng zhī bǐ chà bù duō yí yàng cháng

Estas duas canetas são quase do mesmo tamanho.

聰明 (ㄘㄨㄥ ㄇㄧㄥˊ ; cōng míng) Inteligente; esperto.

聽：一 厂 冂 冂 月 耳 耳 耳 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃 聃

明：丨 冂 冂 日 目 明明明



溫習

Revisão



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用 Prática



甲：這所學校比我們學校大吧？
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba
Esta escola é maior que a nossa, não é?



乙：差不多一樣大。
chà bù duō yí yàng dà
Elas são quase do mesmo tamanho.



甲：學生呢？
xué shēng ne
E quanto aos alunos?



乙：學生比我們多。
xué shēng bǐ wǒ men duō
O número de alunos é maior que o da nossa escola.



甲：老師呢？
lǎo shī ne
E quanto aos professores?



乙：老師比我們少。
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo
Eles têm menos professores que nós.



甲：那麼，還是我們學校好。
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo
Então nossa escola é melhor.



乙：是啊，我們學校的學生很聰明，
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng
也很用功，你說是不是？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì
Sim, e nossos estudantes também são mais espertos e esforçados. Concorda?



甲：不是！不是！我是一個笨學生。
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng
Não! Não! Eu sou um aluno relapso.

第九課

Lição 9

介紹

Apresentações



一 課文 Leitura



甲：請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

Penmita-me perguntar seu nome (sobrenome)?



乙：我姓王，叫世平。

wǒ xìng Wáng jiào shì píng

Meu sobrenome é Wang. Meu nome é Shi-ping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？

wǒ jiào Lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi

Eu me chamo Lin Da-zhong. Quem é aquela senhora?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。

tā shì Lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào

李太太，這位是林先生。

Lǐ tài tai zhè wèi shì Lín xiān shēng

Ela é esposa do Li You-nian. Venha, Deixe-me apresenta-los. Sra. Li, este é o Sr. Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。

wǒ jiào Lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué

Meu nome é Lin Da-zhong. Eu sou colega de Li You-nian.



丙：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Prazer em conhecê-lo.

請 (ㄑㄩㄥˇ ; qǐng) Por favor:

請：丿 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

請^{クハ}坐^{マデ}

qǐng zuò

Por favor, sente-se.

請クハ喝カ茶チャ

qǐng hē chá

Por favor, tome o chá.

請^ク說^{ハセ}

qǐng shuō

Por favor, diga.

請_ク問_ハ

qǐng wèn

Por favor, posso perguntar?

問 (ㄇㄨˋ ； wèn) Perguntar; inquirir.

問：1 P P P P' 門門門門問問問

請_ク問_ム

qǐng wèn

Por favor, posso perguntar?

請_ク 問_ハ 你_ニ 有_ハ 沒_ハ 有_ハ 筆_ヲ ？

qǐng wèn nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Posso perguntar se você tem uma caneta?

請^ク問^ハ誰^レ是^ハ王^ノ小^ノ姐^ハ？

qǐng wèn shéi shì Wáng xiǎo jiě

Posso perguntar quem é a Srta. Wang?

請^ク問^ハ，這^{こゝ}本^{ほん}書^{しよ}有^ア多^タ少^シ字^ジ？

qǐng wèn zhè běn shū yǒu duō shǎo zì

Posso perguntar quantas palavras este livro contém?

貴 (𠄎 ㄨㄟ ㄣˇ ; gùi) Caro; honrável.

貴： 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟

貴國

gù guó

Seu (honrável) país.

貴校

guì xiào

Sua (honrável) escola.

請問貴國有多少所大學？

qǐng wèn guì guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

Posso perguntar quantas universidades há no seu honrável país?

請問貴校有多少學生？

qǐng wèn guì xiào yǒu duō shǎo xué shēng

Posso perguntar quantos alunos estudam chinês na sua honrável escola?

姓 (ㄒ一ㄥˋ ; xìng) Sobrenome.

姓：ㄌ ㄩ ㄉ ㄨ ㄉ ㄤ ㄒ ㄩ ㄥ

請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

Posso perguntar seu sobrenome?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

Meu sobrenome é Wang.

那位女士姓什麼？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

Qual é o sobrenome daquela senhora?

她姓李，李小姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

O sobrenome dela é Li. Ela é a Srta. Li.

叫 (ㄐ一ㄠˋ ; jiào) Chamar; nome.

叫：ㄌ ㄩ ㄉ ㄨ ㄉ ㄤ ㄒ ㄩ ㄥ

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

Eu me chamo Wang Shi-ping.

他姓林，叫林大中。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

Seu sobrenome é Lin. Ele se chama Lin Da-zhong.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ qù

O professor está lhe chamando.

他_他叫_叫我_我去_去做_做什_什麼_麼？

tā jiào wǒ qù zuò shé me

Para que ele me chama?

他_他叫_叫你_你去_去寫_寫字_字。

tā jiào nǐ qù xiě zì

Ele quer que você escreva.

位 (ㄨ ㄟ ˋ ; wèi) Um classificador, usado para mostrar respeito.

位：ノ イ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ

學_學校_校裡_裡有_有幾_幾位_位老_老師_師？

xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī

Há quantos professores lá na sua escola?

學_學校_校裡_裡有_有十_十五_五位_位老_老師_師。

xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī

Nós temos quinze professores na escola.

那_那位_位老_老師_師教_教中_中文_文？

nà wèi lǎo shī jiāo zhōng wén

Qual deles ensina chinês?

李_李老_老師_師，他_他是_是一_一位_位很_很好_好的_的老_老師_師。

Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī

Sr. Li. Ele é um ótimo professor.

女士 (ㄋ ㄨ ˋ ㄕ ㄨ ˋ ; nyǔ shì) Senhorita; senhora; garota.

士：一 十 士

那_那位_位女_女士_士是_是誰_誰？

nà wèi nyǔ shì shì shéi

Quem é aquela senhora?

那_那位_位女_女士_士是_是李_李太_太太_太。

nà wèi nyǔ shì shì Lǐ tài tai

Aquela é a Sra. Li.

這_這位_位女_女士_士是_是王_王小_小姐_姐。

zhè wèi nyǔ shì shì Wáng xiǎo jiě

Esta garota é a Srta. Wang.

給 (ㄍ ㄟ ˋ ; gěi) dar; para.

給：‘ 々 々 々 々 々 々 々 々 々 々 給 給

他^他給^給我^我一^一本^本書^書。

tā gěi wǒ yì běn shū

Ele me deu um livro.

我^我給^給他^他一^一枝^枝筆^筆。

wǒ gěi tā yì zhī bǐ

Eu dei a ele uma caneta.

你^你叫^叫我^我給^給你^你什^什麼^麼？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me

O que você quer que eu dê a você?

介紹（ㄐ一ㄠˋ ㄕㄨㄛˋ；jiè shào）Apresentar.

介：ノ 人 介 介

紹：ノ 么 么 么 么 么 紹 紹 紹 紹 紹

那^那位^位小^小姐^姐是^是誰^誰？請^請你^你給^給我^我介^介紹^紹介^介紹^紹。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào

Quem é aquela garota? Por favor nos apresente.

高（ㄍㄠ；gāo）alto.

高：ノ 一 一 一 一 一 高 高 高 高

王^王先^先生^生很^很高^高。

Wáng xiān shēng hěn gāo

O Sr. Wang é muito alto.

李^李先^先生^生不^不高^高。

Lǐ xiān shēng bù gāo

O Sr. Li não é muito alto.

高興（ㄍㄠ ㄒ一ㄥˋ；gāo xìng）Feliz, satisfeito, contente, prazer (apresentações).

興：ノ 一 一 一 一 一 興 興 興 興 興 興 興 興

我^我很^很高^高興^興。

wǒ hěn gāo xìng

Eu estou muito feliz.

我^我跟^跟你^你一^一樣^樣高^高興^興。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng

Eu estou tão feliz quanto você.

他^他不^不太^太高^高興^興。

tā bú tài gāo xìng

Ele não está tão feliz.

她 高 興 不 高 興 ?
tā gāo xìng bù gāo xìng
Ela está feliz ou não?

認識 (日ㄣ、尸ㄣ ; rèn shì) Conhecer, reconhecer.

認：丩 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛

識： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 語 語 語 語 語 識 識 識

你認識她嗎？
nǐ rèn shì tā ma
Você conhece ela?

我 不 認 識 她 。
wǒ bú rèn shì tā
Eu não a conheço.

我介紹你們認識。
wǒ jiè shào nǐ men rèn shi
Deixe-me apresentá-los, assim vocês se conhecerão.

認₄識₂你₃真₄高₁興₁。
rèn shì nǐ zhēn gāo xìng
Muito prazer em conhecê-lo.

你³認⁴識²不⁴認⁴識²王²老²師¹?
nǐ rèn shì bú rèn shì Wáng lǎo shī
Você conhece o Prof. Wang?

我 不 認 識 。
wǒ bú rèn shì
Eu não o conheço.

你認不認識呢？
nǐ rèn bú rèn shì ne
E você?

我_{wǒ}也_{yě}不_{bù}認_{rèn}識_{shì}。

wǒ yě bú rèn shì

Eu não o conheço também.



温習 Revisão



甲：請問貴姓？



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四 應用 Prática



甲：請問，您貴姓？
qǐng wèn nín guì xìng
Permita-me perguntar qual é o seu nome?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。
wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng
Eu sou Lin Da-zhong. Sou um aluno novo.



甲：來，我給你介紹幾位同學。
lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué
這位是王美華。這位是李有年。
zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián

那位是高大明。
nà wèi shì gāo dà míng

Venha, deixe-me apresentá-lo a alguns colegas. Este é Wang Mei-hua. Este é Li You-nian. Aquele é Gao Da-ming.



三人：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ
É um prazer conhecê-lo.



乙：認識你們我真高興。
rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng
É um prazer conhecê-los.

第十課

Lição 10

學了多久？

Por quanto tempo você estudou?



課文 Leitura



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le

Apenas há dois meses. Há quanto tempo vem estudando?



甲：我已經學了三年了。

wǒ yǐ jīng xué le sān nián le

Eu venho estudando há três anos.



丙：我還沒學呢！

wǒ hái méi xué ne

Eu nem comecei!



甲：沒關係，你可以到這裡來學。

méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué

Isso não é problema. Você pode vir aqui para aprender.

二 字與詞 Palavras e Frases

了 (·ㄌㄜˋ; lě) Partícula final, geralmente utilizada para formar o passado ou, enfatizar.

了：ㄌㄜˋ

你學中文了嗎？

nǐ xué zhōng wén le ma

Você aprendeu chinês?

我學了。

wǒ xué le

Eu aprendi.

這個字你會寫了嗎？

zhè ge zì nǐ huì xiě le ma

Você é capaz de escrever esta palavra?

我會寫了。

wǒ huì xiě le

Eu sou.

久 (ㄐㄧㄡˇ; jiǔ) Ao longo; faz tempo.

久：ㄐㄧㄡˇ

你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?

他到學校多久了？

tā dào xué xiào duō jiǔ le

Há quanto tempo ele frequenta a escola?

你們認識多久了？

nǐ men rèn shì duō jiǔ le

Há quanto tempo vocês se conhecem?

才 (ㄘㄞˊ; cái) Apenas; somente.

才：ㄘㄞˊ

我才學了兩個月。

wǒ cái xué le liǎng ge yuè

Eu somente estudei por dois meses.

Ele somente ensinou três lições.

tā men cái rèn shì wǔ ge yuè

Eles apenas se conhecem há cinco meses.

已經（一ㄅ ㄣ ㄣ ； yǐ jīng） Já (um advérbio usado para exprimir o passado, freqüentemente omitido).

已： 7 3 已

經： 1 4 4 4 4 4 4 4 經 經 經 經 經 經

wǒ yǐ jīng xué le yì nián le

Eu já estudei por um ano.

tā yǐ jīng lái le wǔ ge yuè le

Ele já esteve aqui por cinco meses.

wǒ men yǐ jīng rèn shì le

Nós já nos conhecemos.

tā yǐ jīng shàng dà xué le

Ele já ingressou na Universidade.

還沒…呢 (ㄏㄞˋ ㄇㄟˊ…ㄋㄟ; hái méi…ne) Ainda não.

(“ne” é uma partícula final usada para ocasionar a resposta de uma expectativa).

[illegible]

沒：丶 丶 丶 丶 汨 汨 汨 汨

呢：1 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

wǒ hái méi xiě ne

Eu ainda não escrevi.

Lǐ xiān shēng hái méi lái ne

O Sr. Li ainda não chegou.

zhè yí kè hái méi jiāo ne

Esta lição não foi ensinada ainda.

關係 (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) Relação; relacionamento; relacionado; não importa.

關：丨 ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關 關 關

係：ノ イ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ 係 係 係

我 們 的 關 係 很 好 。

wǒ men de guān xì hěn hǎo

Nosso relacionamento é muito bom.

這 件 事 跟 他 沒 關 係 。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì

Esse assunto não é relacionado a ele.

我 不 去 有 沒 有 關 係 ？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì

Eu não irei. Você se importa?

沒 關 係 。

méi guān xì

Eu não me importo.

上 (ㄕ ㄨ ㄥˋ ; shàng) Um morfema que indica em; ir a; cima; para.

上：丨 丨 上

上 課

shàng kè

Assistir aula, dar aula

上 學

shàng xué

Ir à escola.

上 班

shàng bān

Ir ao trabalho.

上 樓

shàng lóu

Subir as escadas.

我 們 上 了 幾 課 了 ？

wǒ men shàng le jǐ kè le

Quantas lições já foram ensinadas?

我 們 上 了 九 課 了 。

wǒ men shàng le jiǔ kè le

Assistimos nove lições.

年 (ㄋㄧㄢˊ; nián) Ano.

年: ㄋ ㄞ ㄣ ㄣ ㄣ 年

一 年 ㄋㄧㄢˊ

yì nián

Um ano.

兩 年 ㄌㄧㄤˇ ㄋㄧㄢˊ

liǎng nián

Dois anos.

年 年 ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ

nián nián

Todos os anos.

月 (ㄩㄝˋ; yuè) Mês.

月: ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 月

一 月 ㄩㄝˋ

yī yuè

Janeiro.

二 月 ㄩㄝˋ

èr yuè

Fevereiro.

一 個 月 ㄧㄝˊ ㄩㄝˋ

yí ge yuè

Um mês.

兩 個 月 ㄌㄧㄤˇ ㄧㄝˊ ㄩㄝˋ

liǎng ge yuè

Dois meses.

一 年 有 十 二 個 月 ㄋㄧㄢˊ ㄩˇ ㄕ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ

yì nián yǒu shí èr ge yuè

Um ano tem doze meses.

三 溫習 Revisão



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 Prática



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?



乙：我才上了兩個月的課。

wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè

Há dois meses, apenas.



甲：你已經學了很久了，認識很多字吧。

nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba

Você já estudou por um bom tempo. Sabe muitas palavras.



乙：我認識的字不多。

wǒ rèn shì de zì bù duō

Eu apenas sei poucas palavras.



甲：我還沒學寫字呢。

wǒ hái méi xué xiě zì ne

Eu ainda não aprendi a escrever.



乙：我也還沒學。

wǒ yě hái méi xué

Eu também não!



甲：沒關係。李老師可以教我們。

méi guān xi Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men

Tudo bem. Sr. Li pode nos ensinar.

第十一課

Lição 11

一星期幾次？

Quantas vezes por semana?



課文 Leitura



甲：你一星期上幾次課？

nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè

Quantas vezes por semana você tem aula?



乙：一星期兩次。

yì xīng qī liǎng cì

Duas vezes por semana.



甲：每次多久？

měi cì duō jiǔ

Qual é o tempo de duração de cada aula?



乙：每次兩個鐘頭。

měi cì liǎng ge zhōng tóu

Cada aula dura duas horas.



甲：什麼時候上課？

shé me shí hòu shàng kè

Quando você tem aula?



乙：星期_一三_下午_從兩_點上_到四_點
xīng qí sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期_六上_午八_點十_分上_課，十_點十_分下_課。
xīng qí liù shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè
Às quartas-feiras à tarde das 2:00 às 4:00. No sábado de manhã das 8:10 às 10:10.



甲：星期_六還_上課_累不_累？
xīng qí liù hái shàng kè lèi bú lèi
Não é cansativo ter aulas aos sábados?



乙：一_點都_不累_學中_文很_有意_思。
yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì si
Nem um pouco. É muito interessante aprender chinês.

二 字_与詞_{Palavras e Frases}

星期 (丁一 ㄉㄧㄥ 一 ㄟ；xīng qí) Dias da semana

星：丶 口 日 日 尸 尸 旦 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 其 其 其 期 期 期 期

星期_一 (禮_拜一)

xīng qí yī lǐ bài yī

Segunda – feira

星期_二 (禮_拜二)

xīng qí èr lǐ bài èr

Terça-feira

星期_三 (禮_拜三)

xīng qí sān lǐ bài sān

Quarta-feira

星期_四 (禮_拜四)

xīng qí sì lǐ bài sì

Quinta-feira.

星^ㄅ期^ㄘ五^ㄨ (禮^ㄌ拜^ㄅ五^ㄨ)

xīng qí wǔ lǐ bài wǔ

Sexta-feira

星^ㄅ期^ㄘ六^ㄌ (禮^ㄌ拜^ㄅ六^ㄌ)

xīng qí liù lǐ bài liù

Sábado

星^ㄅ期^ㄘ日^ㄖ (禮^ㄌ拜^ㄅ日^ㄖ)

xīng qí rì lǐ bài rì

星^ㄅ期^ㄘ天^ㄊ (禮^ㄌ拜^ㄅ天^ㄊ)

xīng qí tiān lǐ bài tiān

Domingo

次 (ㄘㄣˋ ; cì) Vez

次 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 次

再^ㄘ說^ㄕ一^ㄘ次^ㄘ。

zài shuō yí cì

Repita mais uma vez.

請^ㄘ你^ㄋ再^ㄘ說^ㄕ一^ㄘ次^ㄘ。

qǐng nǐ zài shuō yí cì

Por favor, repita mais uma vez.

多^ㄘ說^ㄕ幾^ㄉ次^ㄘ。

duō shuō jǐ cì

Diga mais vezes.

多^ㄘ寫^ㄕ幾^ㄉ次^ㄘ。

duō xiě jǐ cì

Escreva mais vezes.

每 (ㄇㄟˇ ; měi) Todo; cada

每 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 每 每 每 每

每^ㄉ次^ㄘ多^ㄘ久^ㄉ?

měi cì duō jiǔ

Quanto dura cada vez?

每個人都很高興。

měi ge rén dōu hěn gāo xìng

Todos estão muito felizes.

每個學校都有外國學生。

měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng

Todas as escolas possuem estudantes estrangeiros.

鐘頭 (ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ ㄓㄨㄥˊ ㄊㄡˊ ; zhōng tóu) Horas

[illegible]

他 每 天 學 三 個 鐘 頭 中 文。

tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén

Ele aprende chinês todos os dias durante três horas.

時候 (尸ノ尸又、; shí hòu) Tempo; quando

時：1 0 0 0 日⁻日⁺日[±]時時

候：ノ 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 候 候

你₃是_ア什_セ麼_{ンセ}時_ア候_又來_カ的_{カセ}？

nǐ shì shé me shí hòu lái de

Quando você veio aqui?

你₃們₁是_レ什_レ麼₁時_レ候_又認_レ識_レ的_カ？

nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de

Quando vocês se conheceram?

你³什^ア麼^モ時^ト候^ク到^ル英^イ國^{クニ}去^ク？

nǐ shé me shí hòu dào yīng guó qù

Quando você vai para a Inglaterra?

午 (ㄣˇ ; wǔ) Meio-dia

午：' ㄣ ㄣ 午

上^{尸、}午^{×^v}

shàng wǔ

Manhã

中^中午^午
zhōng wǔ
Meio-dia

下^T_Y午^v
xià wǔ
Tarde

點 (ㄉㄧㄢˇ ; diǎn) Ponto; horas

[illegible]

分 (ㄈㄣˋ ; fēn) Minuto

分：ノ 八分分

我^{wǒ}上^{shàng}午^{wǔ}八^{bā}點^{diǎn}到^{dào}學^{xué}校^{xiào}。

wǒ shàng wǔ bā diǎn dào xué xiào

Eu chego na escola às oito horas.

八^ウ點^カ十^ア分^ニ上^ヘ課^カ。

bā diǎn shí fēn shàng kè

A aula começa às 8:10 hs.

九^ㄅ點^{ㄉㄧㄢˇ}二^ㄦ十^ㄕ分^{ㄈㄣ}下^{ㄒㄚ}課^{ㄎㄜ}。

jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè

A aula termina às 9:20 hs.

每^毎次^々上^上課^課六^六十^十分^分鐘^鐘。
měi cì shàng kè liù shí fēn zhōng
Cada aula dura sessenta minutos.

他^{tā}每^{měi}分^{fēn}鐘^{zhōng}可^{kě}以^{yǐ}寫^{xiě}五^{wǔ}十^{shí}個^{ge}中^{zhōng}文^{wén}字^{zì}。

tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén zì

Ele pode escrever cinqüenta caracteres chineses por minuto.

從…到 (ㄘㄨㄥˋ … ㄉㄠˋ ; cóng … dào) De ... Até

從： 丿 ㄣ 彳 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 從

從我家到學校不遠。
 cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn
 Da minha casa até a escola não é muito longe.

我從台灣到這裡來。

wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái

Eu vim de Taiwan.

他從早到晚都很忙。

tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng

Ele está ocupado desde manhã até à noite.

下 (ㄒㄩˋ ; xià) Próximo

下：一丁下

下頭

xià tou

Embaixo

下課

xià kè

Depois da aula

下午

xià wǔ

De tarde

下班

xià bā

Depois do trabalho

下車

xià chē

Sair (do ônibus)

下一次

xià yí cì

Próxima vez

下一個

xià yí ge

Próximo

下星期 (下禮拜)

xià xīng qī xià lǐ bài

Próxima semana

下個月
xià ge yuè
Próximo mês

累 (ㄌㄟˋ; lèi) Cansado

累：ㄌ ㄞˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ

你累不累？
nǐ lèi bú lèi
Você está cansado?

一點都不累。
yì diǎn dōu bú lèi
Não estou nem um pouco cansado.

意思 (ㄧˋ ㄙˋ; yì si) Significar, significado, significativo, interessante

意：ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ

思：ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ

這句話是什麼意思？
zhè jù huà shì shé me yì si
Por favor, diga-me o que esta frase significa.

這句話的意思是你好！
zhè jù huà de yì si shì nǐ hǎo
Esta frase significa "olá"!

教中文很有趣意思。
jiāo zhōng wén hěn yǒu yì si
É interessante ensinar chinês.

那本書很有趣意思。
nà běn shū hěn yǒu yì si
Aquele livro é muito interessante.

這本書一點意思也沒有。
zhè běn shū yì diǎn yì si yě méi yǒu
Este livro não é nem um pouco interessante.



溫習

Revisão



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點上到四點，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 Prática



甲：你在學中文嗎？
nǐ zài xué zhōng wén ma
Você está estudando chinês?



乙：是的，我在學校學中文。
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén
Sim, estou estudando chinês na escola.



甲：一個禮拜上幾次課？
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè
Quantas aulas você tem por semana?



乙：一個禮拜一次。
yí ge lǐ bài yí cì
Uma vez por semana.



甲：每次幾個鐘頭？
měi cì jǐ ge zhōng tóu
Quantas horas por vez?



乙：一次三個鐘頭。
yí cì sān ge zhōng tóu
Três horas por vez.



甲：三個鐘頭？累不累？
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi
Três horas? Não é cansativo?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒
bú lèi bú lèi yì huǐ er xué shuō huà yì huǐ er

學寫字，很有意思，一點都不累。
xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi

Nem um pouco. Nós praticamos a conversação durante um tempo e então nós praticamos a escrita. Isto é muito interessante. Não é nem um pouco cansativo.

第十二課

Lição 12

唱華語歌

Cante músicas chinesas



課文 Leitura



甲：我想學畫國畫。你可不可以教我嗎？

wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma

Eu quero aprender a pintar pintura chinesa. Você poderia me ensinar?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。

wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de

Eu não pinto muito bem. Eu só posso te ensinar algo simples.



甲：你也會唱華語歌嗎？

nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma

Você também sabe cantar músicas chinesas?



乙：會唱幾首。

huì chàng jǐ shǒu

Somente sei cantar algumas.



甲：那麼，你也可以教我唱華語歌吧。

nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba

Então, você poderia também me ensinar a cantar músicas chinesas?



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā

Está bem. Eu ensinarei a você "Méi Hua".

 字^ナ與^ニ詞^ガ Palavras e Frases

想 (ㄒ一ㄤˇ ; xiǎng) Pensar, sentir a falta de, querer

想：一十才木和相相相相相想想想

我_{ㄇㄞˊ}想_{ㄒㄩㄥˋ}你_{ㄋㄩˇ}說_{ㄕㄨㄞˋ}得_{ㄉㄟ}很_{ㄉㄨㄥˋ}對_{ㄉㄞˋ}。

wǒ xiǎng nǐ shuō de hěn duì

Eu acho que o que você disse está certo.

畫 (𠂇 ㄨㄚˋ ㄩˇ ㄎㄜˋ ; huà) Pintar, desenhlar, pintura

畫：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

你₃會₁畫₁畫₁嗎₁？

nǐ huì huà huà ma

Você sabe pintar?

我^{ㄉㄨ}會^ㄟ畫^ㄩ。

wǒ huì huà

Sim, eu sei.

你₃會₅畫₅什₇麼₇畫₅?

nǐ huì huà shé me huà

Que tipo de pintura você sabe pintar?

我_{ㄉㄨ}會_{ㄅㄟ}畫_{ㄅㄟ}國_{ㄍㄨ}畫_{ㄅㄟ}。

wǒ huì huà guó huà

Pintura chinesa.

得 (・ㇰ; dẽ) Um sufixo anexado a verbos

(𠂔𠂔 / ; dé) Ganhar, vencer

(ㄉㄟˇ ; děi) dever, ter que

得：ㄉˊ ㄉㄛˊ ㄉㄜˊ ㄉㄝˊ ㄉㄝˊ ㄉㄝˊ ㄉㄝˊ ㄉㄝˊ ㄉㄝˊ ㄉㄝˊ

他_た的_の中_{ちゆう}文_{ぶん}說_え得_え很_{へん}好_{こう}。

tā de zhōng wén shuō de hěn hǎo

Ele fala muito bem o chinês.

他^去得^カ到^カ第^カ一^一名^ワ。

tā dé dào dì yī míng

Ele obteve o primeiro lugar.

他^タ得^カ到^カ一^一本^本書^書。

tā dé dào yì běn shū

Ele ganhou um livro.

學說話，得多說。

xué shuō huà dēi duō shuō

Durante o aprendizado da conversação, você deve falar bastante.

時候不早了，我得去上學了。

shí hòu bù zǎo le wǒ dēi shàng xué qù le

É tarde. Eu devo ir para a escola.

只（ㄗㄩˇ；zhǐ）Somente; só.

只：丶 口 口 只 只

我只有一本書。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

Eu tenho somente um livro.

我只學了五個月。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

Eu estudei somente durante cinco meses.

他只教寫字。

tā zhǐ jiāo xiě zì

Ele ensina somente a escrever.

能（ㄋㄥˊ；néng）Poder

能：ㄥ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

語（ㄩˇ；yǔ）Idioma, língua

語：丶 丶 丶 丶 言 言 言 訂 訂 語 語 語 語

你能不能教中文？

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

Você pode ensinar chinês?

我說得不好，只能教幾句簡單的。

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

Eu não falo bem. Eu somente posso ensinar-lhe algumas frases mais simples.

你能不能教華語歌？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

Você pode ou não ensinar músicas chinesas?

我不會唱歌，我不能教。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

Eu não sei cantar. Eu não posso ensinar.

簡單 (ㄐㄧㄢˇ ㄉㄢ ㄋㄚˋ ; jiǎn dān) Simples, fácil

簡：ノ ㄣ ㄤ ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ' ㄥ'

我^{ㄉㄨ}只^ㄓ會^{ㄅㄟ}說^{ㄕㄨㄞ}幾^{ㄐㄟ}句^{ㄑㄩ}、簡^{ㄐㄢ}單^{ㄉㄢ}的^{ㄉㄜ}中^ㄓ文^{ㄨㄣ}。

wǒ zhǐ huì shuō jǐ jù jiǎn dān de zhōng wén

Eu somente sei falar algumas frases simples em chinês.

學^{下口セ} 中^{出ス} 文^メ 很^ハ 簡^ハ 單^カ ○

xué zhōng wén hěn jiǎn dān

Aprender língua chinesa é muito fácil.

學_{下口せ}好_{ハズ}中_{中メ}文_メ不_{不メ}簡_ハ單_ハ。

xué hǎo zhōng wén bù jiǎn dān

Aprender bem a língua chinesa não é fácil.

唱 (𠂇尤、 ; chàng) Cantar

唱：1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

歌 (𠂔𠂔 ; gē) canções, canção

歌：一 ㄱ ㅋ ㆁ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ ㅊ

我^メ想^ム學^ム唱^ム歌^ム。

wǒ xiǎng xué chàng gē

Eu quero aprender a cantar.

你³想¹學¹什¹麼¹歌¹？

nǐ xiǎng xué shé me gē

Que canção você quer aprender?

我[×]想^丁學^丁華^厂語^山歌^々。

wǒ xiǎng xué huá yǔ gē

Eu quero aprender canções chinesas.

華語歌怎麼唱？

huá yǔ gē zěn me chàng

Como se cantam as músicas chinesas?

李^力先^丁生^尸唱^冬得^力很^尸好^尸。

Lǐ xiān shēng chàng de hěn hǎo

O Sr. Li canta muito bem.

請他教我們唱。

qǐng tā jiāo wǒ men chàng

Vamos pedir para a ele que nos ensine a cantar.

首 (尸又ㄣˋ ; shǒu) Partícula para a numeração de um poema, músicas, etc.

首：丿 ㇏ 𠂆 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌

這首^{こゝろ}歌^{うた}很^た好^い聽^こ。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Esta música é muito bonita.

那₃首₂詩₁很₄有₂名₁。

nà shǒu shī hěn yǒu míng

Aquele poema é muito famoso.

梅花 (ㄇㄨㄛˊ ㄏㄨㄚ ㄩˋ; méi huā) Flor de cerejeira chinesa

梅：一 十 才 木 木 木 木 木 梅 梅 梅 梅

花： 一 十 十一 廿 卅 苻 苻 花

梅^{ㄇㄟˊ}花^{ㄏㄨㄚˊ}很^{ㄏㄜˇ}好^{ㄏㄠˋ}看^{ㄎㄢˋ}。

méi huā hěn hǎo kàn

As flores de cerejeira chinesa são muito bonitas.

梅花是中華民國的國花。

méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā

A "méi hua" é a flor República de China.

「梅花」是一首很有名的歌。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

“Méi Hua” é uma música muito popular.

溫羽 Revisão



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 Prática



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
“Méi Hua” (flor de cerejeira chinesa) é uma música bem popular não é?



乙：是啊。
shì a
Sim.



甲：你會唱嗎？
nǐ huì chàng ma
Você sabe cantá-la?



乙：會。
huì
Sim, eu sei.



甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
Você pode me ensinar a cantá-la?



乙：可以，是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì
Sim, eu posso, mas você terá primeiro que aprender a escrever estas duas letras.



甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le
Eu já aprendi a escrever estas duas letras.



乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
Que surpresa!



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會唱得比你更好。
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Sim, eu me esforçarei ao máximo. Da próxima é vez capaz de eu cantar melhor que você.



乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
Não faz mal. Bons professores possuem bons alunos.

第十三課

Lição 13

後天幾號？

Que dia será depois de amanhã?



課文 Leitura



甲：前天教你的歌你會了嗎？

qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma

Você já sabe cantar a música que eu te ensinei antes de ontem?



乙：昨天唱了一天，已經會了。

zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le

Eu pratiquei ontem o dia inteiro. Eu posso cantá-la muito bem.



甲：真是好學生。

zhēn shì hǎo xué shēng

Você é um ótimo aluno.



乙：什麼時候教我畫國畫？

shén me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà

Quando você me ensinará a pintura chinesa?



甲：我今天很忙，晚上才有時間。

wǒ jīn tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān

Eu estou ocupado durante o dia. Eu posso te ensinar a noite.



乙：今天晚上可以嗎？

jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma

Que tal hoje à noite?



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我才有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
Hoje e amanhã à noite eu já tenho compromisso, depois de amanhã eu terei tempo.



乙：後天是五月十號星期五，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng
Depois de amanhã será quinta-feira, 10 de maio. Eu também tenho tempo.



二 字與詞 Palavras Frases

前 (ㄑㄧㄢˊ ； qián) Antes; frente

前： 前 前 前 前 前 前 前 前

以前

yǐ qián

Antes

從前

cóng qián

Antes

前頭

qián tou

Frente

前面

qián miàn

Frente

前邊

qián biān

Frente

以前我不認識他。

yǐ qián wǒ bú rèn shì tā

Antigamente eu não o conhecia.

從前我不會說中文。

cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén

Antes eu não sabia falar chinês.

天 (ㄊㄧㄢ ； tiān) Dia, céu

天： 天 天 天 天

前 天

qián tiān

Antes de ontem

星 期 天

xīng qí tiān

Domingo

每 天

měi tiān

Todos os dias

我 每 天 寫 字。

wǒ měi tiān xiě zì

Eu escrevo todos os dias.

天 天

tiān tiān

Todos os dias, dia após dia

她 天 天 畫 畫。

tā tiān tiān huà huà

Ela pinta todos os dias.

昨 (ㄗㄨㄛˊ ； zuó) Ontem, passado

昨 : ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ

昨 天

zuó tiān

Ontem

昨 日

zuó rì

Ontem

今 (ㄐㄧㄣ ； jīn) Presente, agora

今 : ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ

今 天

jīn tiān

Hoje

今 日

jīn rì

Hoje

明 (ㄇㄧㄥˊ ; míng) Próximo, luz, Claro

明 : ㄇㄧㄥˊ ㄇㄧㄥˊ ㄇㄧㄥˊ 明 明 明

明天

míng tiān

Amanhã

明白

míng bái

Claro, entender

我不明白他的意思。

wǒ bù míng bái tā de yì si

Eu não entendi o que ele quis dizer.

這句話的意思，你明白了嗎？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma

Você entendeu o significado desta frase?

白 (ㄅㄞˊ ; bái) Branco, claro, entender

白 : ㄅㄞˊ ㄅㄞˊ ㄅㄞˊ 白 白 白

這枝筆是白的。

zhè zhī bǐ shì bái de

Esta caneta é branca.

白天

bái tiān

Dia

我白天很忙。

wǒ bái tiān hěn máng

Eu estou ocupado durante o dia.

他的意思我明白。

tā de yì si wǒ míng bái le

Eu entendi o que ele quis dizer.

後 (ㄏㄡˋ ; hòu) Atrás, depois, mais tarde, verso.

後 : ㄏㄡˋ ㄏㄡˋ ㄏㄡˋ 後 後 後 後 後

後天

hòu tiān

Depois de amanhã.

後頭ゴウ

hòu tou

Atrás

後面

hòu miàn

Atrás

後_ノ邊_ノ

hòu biān

Atrás

以後

yǐ hòu

Mais tarde

後ノチ來キ

hòu lái

Depois

他從前天畫畫，後來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

Antigamente ele tinha o costume de pintar todos os dias, mas depois nunca mais pintou.

晚 (ㄨ ǎ ㄣ ˊ ; wǎn) Noite, tarde

晚：丨 冂 冂 日 日' 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆

時^ア候^ス很^ハ晚^ク了^カ，我^オ們^レ回^ル家^ニ吧^ヨ！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

É tarde. Vamos voltar para casa!

你₃晚₁上₂有₁空₂嗎₀?

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

À noi te você estará desocupado?

間 (ㄐㄧㄢ ˋ ; jiān) Separar

問： | P P P P' 門門門門問問問

時間 $\frac{4}{5}$

shí jiān

Tempo

中 間

zhōng jiān

Meio, centro

你下午有時間嗎？
nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma
Você terá tempo esta tarde?

你有時間學中文嗎？
nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma
Você tem tempo para aprender chinês?

我在他們兩個人中間。
wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān
Eu estou entre estas duas pessoas.

空（ㄎㄨㄥˋ；kòng）Livre, espaço
空： ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

明天我沒有空。
míng tiān wǒ méi yǒu kòng
Eu não terei tempo livre amanhã.

後天我有空。
hòu tiān wǒ yǒu kòng
Depois de amanhã eu terei o dia livre.

事（ㄕㄨˋ；shì）Problema, negócio, emprego
事： ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ

明天你有事嗎？
míng tiān nǐ yǒu shì ma
Amanhã você estará ocupado?

明天我沒事。
míng tiān wǒ méi shì
Eu não estarei ocupado amanhã.

後天你有什么事？
hòu tiān nǐ yǒu shé me shì
Que tal depois de amanhã?

後天我要上課。
hòu tiān wǒ yào shàng kè
Eu tenho que assistir às aulas.

你做事了嗎？
nǐ zuò shì le ma
Você já está trabalhando?

號 (ㄏㄠˋ ; hào) Número

號 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 號 號 號 號 號 號 號 號

今天 是 幾 月 幾 號 ?

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

Que dia é hoje? .

今天 是 四 月 十 六 號 。

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Hoje é 16 de abril.

我們 學 校 在 中 山 路 五 十 六 號 。

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Nossa escola fica no Nº 56 da Rua Zhong-shan.



溫 習 Revisão



甲：前天教你的歌，你會了嗎？



乙：昨天唱了一天，已經會了。



甲：真是好學生。



乙：什麼時候教我畫國畫？



甲：我白天很忙，晚上才有時間。



乙：今天晚上可以嗎？



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

四 應用 Prática

年
nián
ano

前年是二〇〇二年。
qián nián shì èr líng líng èr nián
O ano retrasado foi 2002.

去年是二〇〇三年。
qù nián shì èr líng líng sān nián
O ano passado foi 2003.

今年是二〇〇四年。
jīn nián shì èr líng líng sì nián
Este ano é 2004.

明年是二〇〇五年。
míng nián shì èr líng líng wǔ nián
Ano que vem será 2005.

後年是二〇〇六年。
hòu nián shì èr líng líng liù nián
O ano depois do próximo será 2006.

月
yuè
mês

上個月是四月。
shàng ge yuè shì sì yuè

O mês passado foi abril.

這個月是五月。
zhè ge yuè shì wǔ yuè
Este mês é maio.

下個月是六月。
xià ge yuè shì liù yuè
O próximo mês será junho.

星期
xīng qí

上星期
shàng xīng qí

上禮拜
shàng lǐ bài

Semana passada

禮拜
lǐ bài
semana

這星期
zhè xīng qí

這禮拜
zhè lǐ bài

Esta semana

下星期
xià xīng qí

下禮拜
xià lǐ bài

Próxima semana

前天是五月十九號。
qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào
Antes de ontem foi dia 19 de maio.

昨天是五月二十號。
zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào
Ontem foi dia 20 de maio.

今天五月二十一號。
jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào
Hoje é dia 21 de maio.

明天五月二十二號。
míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào
Amanhã será dia 22 de maio.

後天五月二十三號。
hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào
Depois de amanhã será dia 23 de maio.

第十四課

Lição 14

隨你的方便

De Acordo com a sua Conveniência



一 課文 Leitura



甲：昨天商量了上課的時間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Ontem, nós discutimos sobre o horário da aula.



乙：是啊！還沒商量上課的地點。
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Sim, mas ainda não discutimos sobre o local das aulas.



甲：你覺得在那裡上課好呢？
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne
Onde você acha que é melhor?



乙：沒關係，那裡都可以。
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ
Para mim tanto faz, pode ser em qualquer lugar.



甲：你是老師，一定得隨你的方便。
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn
Você é que é o professor. Por isso deve ser de acordo com a sua conveniência.



乙：到我老家來上課，你方便嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma
Tudo bem para você se for na minha casa?



甲 $\frac{4}{Y}$: 很 $\frac{5}{5}$ 方 $\frac{6}{6}$ 便 $\frac{7}{7}$, 很 $\frac{5}{5}$ 方 $\frac{6}{6}$ 便 $\frac{7}{7}$ 。 

hěn fāng biàn hěn fāng biàn

Sim.



乙：那麼明天晚上七點鐘你到我ㄟ家來。

nà me míng tiān wǎn shàng qī diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái

Então, amanhã às sete horas da noite você vem para a minha casa.



甲 ^{ㄓㄧㄚˇ} : 好 ^{ㄏㄠˇ} 的 ^{ㄉㄜˊ} , 再 ^{ㄗㄞˋ} 見 ^{ㄓㄧㄢˋ} 。

hǎo de zài jiàn

Está bem. Até logo.

 字^下與^上詞^が **Palavras e Frases**

商量 (尸尤 ㄅ 一尤 ㄣ ； shāng liáng) Falar sobre, discutir

商： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

量： 1 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

我[×]想^丁跟^ㄍ你^ㄩ商^尸量^カ一^一件^ㄣ事^尸。

wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì

Eu quero discutir sobre um assunto com você.

你₃ 想₁ 跟₄ 我₅ 商₇ 量₁ 什₇ 麼₁ ？

nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me

Sobre o que você quer falar comigo?

我[×]想^丁商^尸量^カ上^尸課^万的^分時^尸間^リ。

wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān

Eu quero falar sobre o horário da aula.

地方 (ㄉㄧˋ ㄈㄤˊ; dì fang) Luḡār

地：- 十 土 切 地

方： 丶 ㄆ 方

你³在²什¹麼¹地¹方¹教²書²？

nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū

Onde você dá aula?

你^{3、}在^{ア、}什^{カ、}麼^{モ、}地^チ方^カ上^ニ課^{カ、}？

nǐ zài shé me dì fāng shàng kè

Onde você tem aula?

你₃家₄在₁什₆麼₆地₄方₄？

nǐ jiā zài shé me dì fāng

Onde fica a sua casa?

這₃個₆地₄方₄很₄大₄。

zhè ge dì fāng hěn dà

Este lugar é grande.

在（ㄉㄞˋ；zài）Em, um marco mostrando o tempo progressivo

在：一ナ才存在在

你₃在₁做₆什₆麼₆？

nǐ zài zuò shé me

O que você está fazendo?

我₃在₁學₆寫₆字₄。

wǒ zài xué xiě zì

Eu estou aprendendo a escrever palavras.

李₃先₁生₂在₁家₄嗎₄？

Lǐ xiān shēng zài jiā ma

O Sr. Li está em casa?

他₃不₄在₁家₄，他₃在₁學₆校₄。

tā bú zài jiā tā zài xué xiào

Ele não está em casa, está na escola.

學₆校₄在₁那₃裡₄？

xué xiào zài nǎ lǐ

Onde fica a escola?

學₆校₄在₁我₃家₄後₄頭₄。

xué xiào zài wǒ jiā hòu tou

A escola fica atrás da minha casa.

家（ㄐㄧㄚˊ；jiā）Residência, casa, família

家：丶丶宀宀宀宀宀宀宀宀

你₃家₄在₁那₃裡₄？

nǐ jiā zài nǎ lǐ

Onde fica a sua casa?

我₃家₄在₁中₁山₂北₄路₄五₁號₄。

wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào

Minha casa fica na Rua Zhong-shan, N° 5.

你₃家₄有₁幾₄個₅人₄?

nǐ jiā yǒu jǐ ge rén

Quantas pessoas moram na sua casa?

我_ワ家_カ有_{アル}七_{ナナ}個_コ人_{ヒト}。

wǒ jiā yǒu qī ge rén

Há sete pessoas na minha casa.

你₃家₄大_{ㄉㄚˊ}不_ㄨ大_{ㄉㄚˊ}?

nǐ jiā dà bú dà

A sua casa é grande?

我_{ウチ}們_{タチ}家_カ不_レ很_ナ大_キ。

wǒ men jiā bú hěn dà

Nossa casa não é muito grande.

覺得 (ㄌㄧˇ ㄉㄜˋ ; xué de) Sentir, achar

覺：ノ　×　夕　彡　彡　彡　彡　𠂇　𠂇　𠂇　𠂇　與　學　學　學　學　學　覺　覺

我_ワ覺_{ワカ}得_ル學_{マナ}中_{ナカ}文_{ブン}很_ヘ有_{アル}意_イ思_シ。○

wǒ jué de xué zhōng wén hěn yǒu yì si

Eu acho que é muito interessante aprender chinês.

我^{ㄇㄨˊ}覺^{ㄐㄩㄝˋ}得^{ㄉㄜˊ}要^{ㄞˋ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}好^{ㄏㄠˇ}國^{ㄍㄨㄛˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}，真^{ㄓㄨㄢ}不^{ㄉㄨ}簡^{ㄐㄩㄢ}單^{ㄉㄢ}。

wǒ jué de yào huà hǎo guó huà zhēn bù jiǎn dān

Eu acho que não é muito fácil desenhar o quadro chinês muito bem.

我^ワ覺^カ得^ル梅^{ウメ}花^{ハナ}很^ヘ好^ク看^ミ。^マ

wǒ jué de méi huā hěn hǎo kàn

Eu acho “méi hua” muito bonita.

我[×]覺^レ得^ル這^レ首^ノ歌^ハ很^ク好^ム聽^ク。

wǒ jué de zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Eu acho esta música muito bonita.

我^ワ覺^ヒ得^ス他^カ們^タ都^モ很^タ聰^シ明^ナ。

wǒ jué de tā men dōu hěn cōng míng

Eu acho todos eles muito inteligentes.

隨 (ムメヘノ ; súi) Seguir, acompanhar

隋：' 3 | 3- 3+ 3+ 3左 3左 3卒 3育 3育 3育 3育 3育 3育 3育

隨^ム你^{コノ}的^ノ意^{コト}思^ヲ。

súi nǐ de yì si

(Faça como quiser). Siga a sua vontade.

94

先^{ㄒㄩㄢ}學^{ㄒㄩㄝ}寫^{ㄒㄧㄝ}字^ㄗ，再^{ㄗㄞ}學^{ㄒㄩㄝ}畫^{ㄏㄨㄚ}畫^{ㄏㄨㄚ}。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

Aprenda primeiro a escrever para depois aprender a desenhar.

見（ㄐㄧㄢ ㄩㄢ ㄏㄜ ； jiàn）Ver

見：丨 冂 𠔁 目 貝 見

再^{ㄗㄞ}見^{ㄐㄧㄢ}

zài jiàn

(Adeus), Até logo, vejo você mais tarde.

明^{ㄇㄧㄥ}天^{ㄊㄩㄢ}見^{ㄐㄧㄢ}

míng tiān jiàn

Vejo você amanhã.

看^{ㄎㄢ}見^{ㄐㄧㄢ}

kàn jiàn

Ver, identificar

見^{ㄐㄧㄢ}到^{ㄉㄠ}

jiàn dào

Encontrar

你^{ㄋㄧ}今^{ㄐㄧㄣ}天^{ㄊㄩㄢ}看^{ㄎㄢ}見^{ㄐㄧㄢ}李^{ㄌㄧ}先^{ㄒㄩㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}沒^{ㄇㄟ}有^ㄩ？

nǐ jīn tiān kàn jiàn Lǐ xiān shēng méi yǒu

Você viu o Sr. Li hoje?

我^{ㄨㄛˇ}看^{ㄎㄢ}見^{ㄐㄧㄢ}了^{ㄌㄞˊ}。

wǒ kàn jiàn le

Sim, eu o vi.

你^{ㄋㄧ}在^{ㄗㄞ}那^{ㄋㄚ}裡^{ㄌㄧ}見^{ㄐㄧㄢ}到^{ㄉㄠ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄟ}？

nǐ zài nà lǐ jiàn dào tā de

Onde você o encontrou?

我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞ}學^{ㄒㄩㄝ}校^{ㄒㄩㄝ}見^{ㄐㄧㄢ}到^{ㄉㄠ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄟ}。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

Eu o encontrei na escola.

三 溫習 Revisão



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 **Prática**



甲：我到你家去方便嗎？

wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma

É conveniente se eu for na sua casa?



乙：有什麼不方便？

yǒu shé me bù fāng biàn

Por que seria inconveniente?



甲：你太太會不會不高興？

nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng

Sua esposa não se incomodará?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。

bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà

Não. Ela também pinta todos os dias à noite.



甲：那你們兩個都是畫家？

nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā

Então vocês dois são pintores?



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。

bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo

Não exatamente, pois nós não pintamos muito bem.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。

nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo

Mesmo vocês pintando de qualquer jeito, vocês pintam bem melhor do que eu.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，

wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà

以後一定會畫得很好。

yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo

Eu acho você muito inteligente, quando tiver tempo pinte um pouco mais, no futuro com certeza você pintará muito bem.



甲：謝謝你這麼說。

xiè xie nǐ zhè me shuō

Obrigado por dizer isso.



乙：你可以請你太太一起來。

nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái

Você pode convidar a sua esposa para vir também.



甲：這得跟她商量商量。

zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng

Isto eu terei que discutir com ela.

第十五課

Lição 15

你喜歡畫畫嗎？

Você gosta de desenhar?



課文 Leitura



甲：太太，你要不要學畫畫？

tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà

Querida, você quer aprender a desenhar?



乙：我不要學。

wǒ bú yào xué

Eu não quero aprender.



甲：你不是很喜歡畫畫嗎？

nǐ bù xǐ huān huà huà ma

Você não gosta de desenhar?



乙：不是我不喜歡，只是覺得我沒有那個天才。

bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái

Não é que eu não goste, mas é que eu acho que não tenho este dom.



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。

zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de

Só é necessário ter interesse, a habilidade pode ser desenvolvida com a prática.



乙：可是我每天都很忙。

kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng

Mas eu estou todos os dias ocupada.



甲：別一天到晚忙家事，有空應該

出^{イメ} 去^ク、走^{ハヤ} 走^{ハヤ}。

chū qù zǒu zǒu

Não fique o dia inteiro ocupada com os afazeres domésticos, as vezes você deve relaxar um pouco. 📢))



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

hǎo ba wǒ jiù gēn nǐ yì qǐ qù xué ba

Está bem, então eu irei aprender junto com você.

 字^下與^上詞^ガ Palavras e Frases

要 (一幺丿; yào) Querer

要：一 厂 而 西 西 要 要 要

我[×]要^一去^く王[×]小^丁姐^{ハセ}家^ハ。

wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā

Eu gostaria de ir à casa da Senhorita Wang.

到^{カ、ヘ}王^{メノ}小^コ姐^{イセ}家^イ要^{一、}多^{カ、ヘ}久^{イ、ヌ}？

dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ

Quanto tempo demora para se chegar à casa da Senhorita Wang?

到^カ她^カ家^ヤ要^ハ一^ハ十^ハ分^フ鐘^シ。

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

São necessários dez minutos.

別 (ㄅㄧㄝˊ ; bié) Não faça, outro

別：' 口 尸 另 別 別

別ウセ太去旁忙口尤。

bié tài máng

Não fique muito ocupado.

別ウーセ太去、所累カ、ヘ。

bié tài lèi

Não se canse demais.

別ウーセ太去、所隨ムスヘ便ウー、マ。

bié tài súi biàn

Não fique muito à vontade.

練習 (ㄌㄧㄢˋ ㄒㄧˊ ; liàn xí) Praticar, exercitar, freinar

練：ㄌ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅 練 練 練

習 : 7 न र रा रर रर रर रर रर रर रर

學_{ナラフ}說_{アヘテ}話_{ハナシ}，要_{ヒト}多_{カクテ}練_{カヘ}習_{ナラフ}。

xué shuō huà yào duō liàn xí

Para se aprender a falar é necessário que se pratique mais.

多^{カクモ}練^{カヘ}習^ナ就^シ能^ル說^{アヘテ}得^{カセ}很^ヘ好^ク。

duō liàn xí jiù néng shuō de hěn hǎo

Se você praticar mais, poderá falar melhor.

我[×]在^ㄉ練^ㄌ習^ㄒ寫^ㄒ字^ㄉ。

wǒ zài liàn xí xiě zì

Eu estou praticando a escrita.

這 虫、之 種 虫、之 練 力、乃 習 习、 很 很、 有 有、 用 用、 。

zhè zhǒng liàn xī hěn yǒu yòng

Este tipo de prática é bastante útil.

應該（一ㄥ ㄍㄞ ； yīng gāi） Deveria, deve

應：、广尸戶府府府府府府府府府府府府府府府府府府府府

該：、一 二 三 言 言 言 言 言 言 言 言

學_{マカセ}生_{マカ}都_カ應_{マカ}該_{マカ}用_{マカ}功_{マカ}。

xué shēng dōu yīng gāi yòng gōng

Todos os alunos devem ser esforçados.

你_{ㄣˇ}應_{ㄥˊ}該_{ㄍㄞ}早_{ㄗㄞˇ}點_{ㄉㄧㄢˇ}來_{ㄌㄞˊ}。

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái

Você deveria ter vindo mais cedo.

你₃不₄應₂該₁太₅累₆。

nǐ bù yīng gāi tài lèi

Você não deveria se cansar tanto.

走 (尸又 ㄗˇ; zǒu) Ir, andar

走：一 十 土 丰 丰 丰 走

張^{ユウ}先^ニ生^ム走^マ了^カ。

Zhāng xiān shēng zǒu le

O Sr Zhang foi embora.

你_你 每_每 天_天 早_早 上_上 什_什 麼_麼 時_時 候_候 起_起 來_來 ？

nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hòu qǐ lái

A que horas você acorda todos os dias?

我_我 每_每 天_天 六_六 點_點 鐘_鐘 就_就 起_起 來_來 了_了 。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

Eu acordo todos os dias às seis horas.



溫_溫 習_習

Revisão



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應用 *Prática*



甲：我很喜歡畫畫，可是沒有天才。
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
Eu gosto muito de desenhar, mas eu não tenho talento.



乙：只要喜歡，你就應該去學。
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué
Se você gosta, deve aprender.



甲：那麼我應該多練習。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Então eu deveria praticar mais.



乙：是啊，練習久了就有興趣。
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù
Sim, quanto mais você praticar, mais interesse você terá.



甲：走，我們一起去學吧。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Vamos aprender juntos.

第十六課

Lição 16

到那裡去買？

Onde podemos comprá-los?



課文 Leitura



甲：我們應該準備一些畫具。

wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù

Nós deveríamos preparar alguns equipamentos para desenhar.



乙：紙、墨、硯都已經有了。

zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le

Nós já temos papel, tinta de nanquim em pedra, e pedra para preparar a tinta de nanquim.



甲：應該再買幾枝毛筆。

yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ

Nós deveríamos comprar alguns pincéis de escrever.



乙：到那裡買呢？

dào nǎ lǐ mǎi ne

Onde podemos comprá-los?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。

wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài

Tanto papelerias quanto lojas de departamento vendem, algumas livrarias também vendem.



乙：今天下午我們一起去上街買。

jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi

Vamos comprá-los hoje à tarde.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xī

Está bem, eu vou aproveitar e comprar algumas outras coisas.

二 字與詞 Palavras e Frases

準備 (ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ ; zhǔn bèi) Preparar, planejar

準：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 準 準 準 準 準

備：ノ イ 仁 仁 伊 伊 伊 伊 備 備 備 備

你準備什麼時候去台北？

nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi

Quando você está planejando ir para Taipei?

你準備上街買些什麼？

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me

O que você está pensando comprar?

你明天準備教什麼？

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me

O que você está planejando ensinar amanhã?

上課以前一定要準備功課。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè

Antes de assistir a aula é necessário preparar o dever de casa.

些 (ㄒㄩㄝˊ ; xiē) Um pouco, alguns, uma sinalização classificadora de pluralidade;

uma pequena quantidade ou número.

些：丨 丨 丨 止 止 此 此 些

這些東西是我的。

zhè xiē dōng xi shì wǒ de

Estas coisas são minhas.

那些東西是誰的？

nà xiē dōng xi shì shéi de

De quem são aquelas coisas.

那些人在唱歌。

nà xiē rén zài chàng gē

Aquelas pessoas estão cantando.

這些學生很用功。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

Estes alunos são muito esforçados.

具 (ㄐㄩˋ ; jù) Instrumento, artigos para escritório

具：丨 冂 目 目 目 且 且 具

文具

wén jù

Papelaria

工^コ具^ク

gōng jù

Instrumentos; equipamentos; ferramentas

畫具

huà jù

Equipamento para desenhar

紙 (𦰩 v ; zhǐ) Papel

紙：' ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 紙

我^{ㄇㄟˊ}有^{ㄩˇ}一^{ㄟˋ}張^{ㄓㄨㄥ}很^{ㄟˊ}大^{ㄉㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}紙^{ㄓㄩˇ}。

wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ

Eu tenho uma folha de papel bem grande.

這^{出せ}張^{出せ}紙^出可^可以^一畫^{ハ、}畫^{ハ、}。

zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà

Pode-se desenhar nesta folha de papel.

墨 (ㄇㄛˋ ; mò) Tinta

黑： 1 冂 冂 冂 回 回 里 里 黑 黑 黑 黑 黑 黑

墨汁

mò zhī

Tinta

墨フクロ、水ミヅ

mò shuǐ

Tinta

硯 (一ㄢˋ ; yàn) Pedra para preparar a tinta

硯：一 丿 ㄣ 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 硯

硯二台去

yàn tái

Pedra para preparar a tinta de nanquim

紙^シ、筆^{フデ}、墨^{スミ}、硯^{イン}是^レ文^{フナ}房^{フナ}四^ム寶^{ホウ}。

zhǐ bǐ mò yàn shì wén fāng sì bǎo

O papel, o pincel para escrever, a tinta e a pedra para preparar a tinta são os quatro tesouros do estudo.

司：丌 司 司 司 司

公 司

gōng sī

Companhia, corporação, empresa

你 在 那 裡 做 事 ？

nǐ zài nǎ lǐ zuò shì

Onde você trabalha?

我 在 百 貨 公 司 做 事 。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

Eu trabalho na loja de Departamento.

你 們 的 公 司 在 那 裡 ？

nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ

Onde fica a companhia de vocês?

他 們 的 公 司 在 中 山 北 路 。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

A companhia deles fica na Rua Zhong-shan Norte.

街（丌 一 世；jiē）Rua

街：丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌 街

上 街

shàng jiē

Sair para a rua, ir para a cidade

街 上

jiē shàng

Nas ruas

你 要 上 街 嗎 ？

nǐ yào shàng jiē ma

Você vai para a cidade?

是 的 ， 我 上 街 走 走 。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Sim, eu vou para a cidade andar um pouco.

你 上 街 做 什 麼 ？

nǐ shàng jiē zuò shé me

O que você vai fazer na cidade?

我 上 街 買 一 點 東 西 。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

Eu vou à cidade comprar algumas coisas.

東 (ㄉㄨㄥˋ; dōng) Leste

東：一 一 一 一 一 申 東 東

西 (ㄒㄧˊ; xī) Oeste

西：一 一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) Sul

南：一 一 一 一 一 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) Norte

北：一 一 一 一 北

西 方 人 喜 歡 東 方 的 東 西。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xī

Os ocidentais gostam de coisas orientais.

在 中 國，北 方 比 南 方 冷。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng

Na China, o Norte é mais frio do que o Sul.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xī

Eu gosto das coisas de Taiwan.

台 灣 的 東 西 很 好。

tái wān de dōng xī hěn hǎo

As coisas feitas em Taiwan são muito boas.

溫 習 Revisão



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 *Prática*



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi
O que você está pensando comprar?



乙：我準備買些文具。
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù
Eu planejo comprar alguns equipamentos para desenhar.



甲：你到那裏去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne
Onde você vai comprá-los?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi
Eu irei à loja de departamento para comprar.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma
Na loja de departamento também se vende pincel para escrever?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài
Vende-se de tudo na loja de departamento.



甲：書店也賣筆嗎？
shū diàn yě mài bǐ ma
Livraria também vende caneta?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
Algumas vendem, algumas não.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma
Você comprará mais alguma coisa?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le
Eu não irei comprar outras coisas.

第十七課

Lição 17

多少錢一枝？

Quanto custa cada um ?



課文 Leitura



甲：請問，毛筆一枝多少錢？

qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián

Com licença, quanto custa cada pincel para escrever?



乙：這種筆一枝五百塊。

zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài

Este tipo de pincel custa \$ 500 (quinhentos) cada.



甲：五百塊？太貴了。

wǔ bǎi kuài tài guì le

\$ 500 (quinhentos) ? Está muito caro.



乙：我們也有便宜的。

wǒ men yě yǒu pián yí de

Nós também temos alguns mais baratos.



甲：便宜的寫得好嗎？

pián yí de hǎo xiě ma

Os mais baratos escrevem bem?



乙：便宜的也寫得好，只是不好看。

pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn

Os baratos também escrevem bem, mas não são bonitos.



A beleza não importa. Quanto custa cada um ? 



\$ 150 (cento e cinquenta) cada um. 



Então comprarei dois. 



Dois custam no total \$ 300 (trezentos). 



Este é \$ 500 (quinhentos).



Você não tem trocado? 



Desculpe, eu não tenho.



Está tudo bem, eu posso trocar. Pronto, aqui estão os \$ 200 (duzentos). Obrigado.

錢 (𠬞 一 弓 丿 ; qián) Dinheiro

錢：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ

他_{ㄊㄞˊ} 很_{ㄇㄣˊ} 有_{ㄩˊ} 錢_{ㄑㄧㄢˊ}。

Ele tem bastante dinheiro.

毛筆一枝多或少錢？

Quanto custa cada pincel para escrever?

硯イデ、台ダイ一イチ個コ多タ少シウ錢セン？

yàn tái yí ge duō shǎo qián

Quanto custa cada pedra para preparar a tinta de nanquim?

塊 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) Dólar

元 (ㄩㄢˊ ; yuán)

塊：一 十 土 土' 土' 土' 土' 土' 土' 土' 土' 土' 土' 土'

元：一 二 七 元

毛 (ㄇㄠˊ ; máo) Centavos

角 (丿 一 ㄣ ㄩ ； jiǎo)

毛：一 二 三 毛

角：丿 ㄣ 𠃍 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊

分 (ㇿ; fen) 1/10 centavos

分：ノ 八分分

三_ム塊_{ク、} (錢_{ク、})

sān kuài qián

Três dólares

五[×]毛^{口玄} (錢^{く_マ})

wǔ máo qián

Cinqüenta centavos

七_二分_五 (錢_二_五)

qī fēn qián

Sete centavos

四^ム塊^{クミ、ク}八^ヤ毛^モ（錢^{セン}）

sì kuài bā máo qián

Quatro dólares e oitenta centavos

兩^{カニ}毛^モ五^イ分^ブ (錢^{セン}_{五分})

liǎng máo wǔ fēn qián

Vinte e cinco centavos

五^ノ千^ノ三^ノ百^ノ四^ノ十^ノ塊^ノ (錢^ノ)

wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián

Cinco mil trezentos e quarenta dólares

種 (虫又厶 ∨ ; zhǒng) Uma espécie, tipo

種：一 二 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你₃ 要₁ 買₁ 那₃ 種₄ 筆₂ ?

nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ

Que tipo de caneta você quer comprar?

他^去要^一學^下那^三種^出畫^了？

tā yào xué nǎ zhǒng huà

Que tipo de pintura ele quer aprender?

這_{こゝ}種_{しゆ}紙_し貴_い嗎_や？

zhè zhǒng zhǐ guì ma

Este tipo de papel é caro?

貴 (𠄎 ㄅ ㄟ ㄣ ˋ ; guèi) Caro

貴： 丨 冂 口 中 虫 𧈧 𧈨 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖

這^{こゝ}本^{ほん}書^{しよ}貴^い不^ふ貴^い？

zhè běn shū guì bú guì

Este livro é caro?

這^{こゝ}本^{ほん}書^{しよ}很^{へん}貴^き。

zhè běn shū hěn guì

Este livro é muito caro.

便宜 (ㄅㄧㄢˊ ㄧˊ ; pián yí) Barato

宜：、ノ、一、二、三、四、五、六

這本書太貴了，便宜一點好嗎？

zhè běn shū tài guì le pián yí yì diǎn hǎo ma

Este livro é muito caro, você não pode me fazer mais barato?

好的，我再便宜一塊錢。

hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián

Está bem, eu farei \$ 1 dólar mais barato.

共 (ㄍㄨㄥˋ ; gòng) Comum, mesmo

共：一十廿卅共共

一一共

yí gòng

Total

這些書一共多少錢？
zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián
Quanto custam estes livros no total?

看（ㄎㄢˋ；kàn）Olhar para, ver
看：一 二 三 十 千 看 看 看 看

梅花很好看。
méi huā hěn hǎo kàn
"Mei Hua" é muito bonita.

這張畫很好看。
zhè zhāng huà hěn hǎo kàn
Este quadro é muito bonito.

你看見李先生了嗎？
nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma
Você viu o Sr. Li?

我沒有看見。
wǒ méi yǒu kàn jiàn
Eu não o vi.

零錢（ㄌㄧㄥˊ ㄘㄧㄢˊ；líng qián）Trocado; dinheiro insignificante.

你有沒有零錢？
nǐ yǒu méi yǒu líng qián
Você não tem trocado?

對（ㄉㄨㄟˋ；duì）Certo, correto
對：一 二 三 十 千 對 對 對 對 對 對 對 對 對 對

我說的對不對？
wǒ shuō de duì bú duì
Está certo o que eu disse?

對，你說的很對。
duì nǐ shuō de hěn duì
Sim, o que você disse é está muito correto.

對不起！
duì bù qǐ
Desculpe!

換 (ㄏㄨㄢˋ; huàn) Trocar

換：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

開 (ㄎㄞ; kāi) Abrir

開：丨丨丨丨丨門門門門門開開

我 去 換 一 點 零 錢 。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

Eu vou trocar por alguns trocados.

這 是 一 百 塊 錢 ， 你 能 換 開 嗎 ？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

Isto é \$100 (cem), você pode trocá-los?

對 不 起 ， 我 的 零 錢 不 夠 ， 我 換 不 開 。

duì bù qǐ wǒ de líng qián bú gòu wǒ huàn bù kāi

Desculpe, eu não tenho trocado suficiente. Eu não posso trocá-lo.

找 (ㄓㄠˇ; zhǎo) Achar, procurar

找：扌扌扌扌扌找找找

你 找 什 麼 ？

nǐ zhǎo shén me

O que você está procurando?

我 找 筆 ， 我 的 筆 找 不 到 了 。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

Estou procurando a minha caneta. Eu não consigo encontrá-la.

他 找 誰 ？

tā zhǎo shéi

Quem ele está procurando?

他 找 李 小 姐 。

tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě

Ele está procurando a Senhorita Li.

這 是 一 百 塊 錢 ， 請 你 找 錢 。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

Isto são \$100 (cem), por favor me dê o troco.

好 的 ， 找 你 十 五 塊 。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Está bem, aqui estão quinze dólares.

溫習 Revisão



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四 應用 **Prática**



甲：你買了些什麼？

nǐ mǎi le xiē shé me

O que você comprou?



乙：我買了一些文具。

wǒ mǎi le yì xiē wén jù

Eu comprei alguns artigos para o escritório.



甲：你在那裡買的？

nǐ zài nǎ lǐ mǎi de

Onde você os comprou?



乙：我在百貨公司買的。

wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de

Eu os comprei na loja de departamento.



甲：百貨公司的東西貴不貴？

bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì

As coisas na loja de departamento são caras?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。

bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí

Não necessariamente, alguns são mais caros, outros são mais baratos.



甲：你一共用了多少錢？

nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián

Quanto você gastou no total?



乙：一共用了三百二十塊。

yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài

No total gastei \$ 320 (trezentos e vinte).



甲：你準備零錢了嗎？

nǐ zhǔn bèi líng qián le ma

Você preparou os trocados?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我一錢。

méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián

Não, eu dei a eles \$ 500 (quinhentos), e eles me deram o troco.



甲：他們找了多少？

tā men zhǎo le duō shǎo

Quanto eles deram de troco?



乙：你說呢？

nǐ shuō ne

O que você disse?

第十八課

Lição 18

來不及了

Não dá mais tempo



課文 Leitura



甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
Que horas são agora?



乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
Já são quase seis e meia.



甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Então não dá mais tempo para nós jantarmos.



乙：張先生家離我們家不遠。
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
A casa do Sr. Zhang não é longe da nossa casa.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
Mas também não é perto. Para ir a pé demora trinta minutos.



乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
Se formos de carro, levará somente dez minutos.



甲：要是開車去，六點五十分走也來得及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wú shí zǒu yě lái de jí
Se formos de carro, podermos sair às seis e cinquenta que ainda dará tempo.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
Está certo, por isso não é necessário apressar-se, vá com calma.

二 字與詞 Palavras e Frases

現在 (ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) Agora

現：ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ 現 現 現 現 現 現 現 現

現^{ㄒㄧㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}幾^{ㄉㄨㄛˋ}點^{ㄉㄧㄢˇ}了^{ㄌㄜˊ}？

xiàn zài jǐ diǎn le

Que horas são agora?

現^{ㄒㄧㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}做^{ㄗㄞˋ}什^ㄕ麼^ㄇ？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

O que faremos agora?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) Rápido, quase, brevemente

快：ㄎㄨㄞˋ 快 快 快 快 快 快 快 快

快^{ㄎㄨㄞˋ}八^{ㄅㄚˊ}點^{ㄉㄧㄢˇ}了^{ㄌㄜˊ}。

kuài bā diǎn le

São quase oito horas.

快^{ㄎㄨㄞˋ} (一^ㄟ) 點^{ㄉㄧㄢˇ}起^{ㄑǐ}來^{ㄌㄞˊ}。

kuài yì diǎn qǐ lái

Acorde logo.

別^{ㄅㄛˊ}吃^ㄔ得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié chī de tài kuài

Não coma muito rápido.

別^{ㄅㄛˊ}走^{ㄗㄞˊ}得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié zǒu de tài kuài

Não ande muito rápido.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) Devagar, vagarosamente

慢：ㄇㄢˋ 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢

他^{ㄊㄚˊ}做^{ㄗㄞˋ}事^ㄕ很^{ㄏㄜㄣˊ}慢^{ㄇㄢˋ}。

tā zuò shì hěn màn

Ele trabalha muito devagar.

請^{ㄑǐng}你^{ㄋǐ}說^ㄕ慢^{ㄇㄢˋ}一^ㄟ點^{ㄉㄧㄢˇ}。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Por favor, fale mais devagar.

你^{ㄋǐ}的^{ㄉㄜˊ}錶^{ㄅㄧㄠˇ}慢^{ㄇㄢˋ}不^ㄘ慢^{ㄇㄢˋ}？

nǐ de biǎo màn bú màn

O seu relógio está atrasado?

我的錶不慢，我的錶很準。

wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn

O meu relógio não está atrasado, meu relógio é bastante pontual.

來不及 (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄓˋ ; lái bù jí) Muito tarde para fazer isto

及：ㄉㄜ ㄋㄚˊ ㄅㄨˋ ㄓˋ

已經快八點了，我來不及吃早飯了。

yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le

Já são quase oito horas, é muito tarde para eu tomar o café da manhã.

這個鐘快了三十分鐘，你慢慢吃，一定來得及。

zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí

Este relógio está adiantado vinte minutos, você pode comer devagar, vai dar tempo.

吃 (ㄔ ; chī) Comer, ter

吃：ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄓˋ ㄉㄜ ㄋㄚˊ ㄅㄨˋ ㄓˋ

中午你想吃什么？

zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me

O que você quer comer no almoço?

我想吃中國菜，你呢？

wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne

Eu quero comer comida chinesa, e você?

我只想吃一點水果。

wǒ zhǐ xiǎng chī yí diǎn shuǐ guǒ

Eu só quero comer algumas frutas.

飯 (ㄈㄢˋ ; fàn) Comida, refeição, arroz cozido.

飯：ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄓˋ ㄉㄜ ㄋㄚˊ ㄅㄨˋ ㄓˋ

早飯

zǎo fàn

Café da manhã

中飯

zhōng fàn

Almoço

晚飯

wǎn fàn

Jantar

你₃吃_イ過_{クモ}飯_ヒ了_{カセ}嗎_マ？

nǐ chī guò fàn le ma

Você já comeu?

我_メ吃_イ過_ク飯_ヒ了_{カセ}。

wǒ chī guò fàn le

Eu já comi.

離 (ㄌㄧˊ ; lí) Deixar, partir de algum lugar

[illegible]

遠 (ㄩㄢˇ ; yuǎn) Longe

遠：一 十 土 丰 吉 吉 声 亨 亨 袁 袁 遠 遠 遠

近 (ㄐㄧㄣˋ ; jìn) Perto

近：丿 厂 尸 斤 祈 祈 近

你₃家₄離_カ學_下校_一遠_上不_ウ遠_上?

nǐ jiā lí xué xiào yuǎn bù yuǎn

A sua casa é muito longe da escola?

我^ワ家^カ離^リ學^{ガク}校^{コウ}很^ヘ遠^{トウ}。

wǒ jiā lí xué xiào hěn yuǎn

Minha casa é muito longe da escola.

文具店離這裡遠嗎？

wén jù diàn lí zhè lǐ yuǎn ma

A papelaria é muito longe daqui?

文^ム具^ク店^{テン}離^カ這^コ裡^カ很^ヘ近^{チカ}。

wén jù diàn lí zhè lǐ hěn jìn

A papelaria é bem perto daqui.

你₃離_カ開_マ家_ヤ多_カ久_マ了_カ？

nǐ lí kāi jiā duō jiǔ le

Quanto tempo faz que você deixou a sua casa?

我_{ㄨㄛˋ}離_{ㄌㄧˊ}開_{ㄎㄞˋ}家_{ㄐㄧㄚˊ}快_{ㄎㄞˋ}六_{ㄌㄩˊ}年_{ㄋㄢˊ}了_{ㄌㄞˊ}。

wǒ lǐ kāi jiā kuài liù nián le

Já fazem quase seis anos que eu deixei a minha casa.

路 (ㄌㄨˋ; lù) Rua

路：丿 冂 口 甲 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊

走路 (ㄗㄨˇ ㄌù ; zǒu lù) Andar (na rua)

我喜歡走路。

wǒ xǐ huān zǒu lù

Eu gosto de andar.

我每天走路去上學。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

Eu vou todos os dias a pé para a escola.

你住在什麼路？

nǐ zhù zài shé me lù

Em que rua você mora?

我住在中山路。

wǒ zhù zài zhōng shān lù

Eu moro na Rua Zhong-shan.

車 (ㄔㄜˊ ; chē) Carro, veículo

車：一 二 三 四 五 車

開車 (ㄎㄞ ㄔㄜˊ ; kāi chē) dirigir carro

你會開車嗎？

nǐ huì kāi chē ma

Você sabe dirigir?

我開得很好。

wǒ kāi de hěn hǎo

Eu dirijo muito bem.

路上車子很多，千萬要小心。

lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn

Na estrada tem muitos carros, por favor tenha muito cuidado.

好的，我慢慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi

Está bem. Eu dirigirei bem devagar.

溫習 Revisão



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應用 **Prática**



甲：李先生家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn

A casa de Li Zhong fica muito longe da nossa?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng

Não fica longe, a pé são necessários vinte minutos, de carro não demora nem dez minutos.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

□

Agora já é muito tarde, não dá mais tempo para ir a pé. Vamos de carro.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí

Está bem. Se formos de carro dará tempo com certeza.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài

Não dirija muito rápido.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi

Está bem, dirigirei bem devagar.

第十九課

Lição 19

讓你們久等了

Desculpe por deixá-los esperando



一 課文 Leitura



甲：請問張先生在家嗎？

qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma

Por favor, o Sr. Zhang está em casa?



乙：在，在，請問你們是...

zài zài qǐng wèn nǐ men shì

Sim, ele está. E vocês são....



甲：我叫林大中，這位是我太太。

wǒ jiào Lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai

Eu sou Lin Da-zhong. Esta é a minha esposa.



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。

shì Lín xiān shēng Lín tài tai huān yíng huān yíng

É o Sr. e a Sra. Lin. Entrem por favor.



甲：來麻煩你們了。

lái má fán nǐ men le

Desculpe, viemos te incomodar.



乙：那裡，請進，你們坐一會兒。

nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huǐ ěr

他馬上就回來。

tā mǎ shàng jiù huí lái

Imagine, entrem por favor e sentem um pouco. Ele voltará daqui a pouco.





丙：對不起，讓是你們久等了。

duì bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le

Desculpe por deixar vocês esperando.



甲：那裡，我們剛到。

nǎ lǐ wǒ men gāng dào

Imagine, nós acabamos de chegar.



丙：那麼我們開始畫畫吧。

nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba

Então vamos começar a desenhar.

字與詞 Palavras e Frases

歡迎 (ㄏㄨㄢ ㄩㄥ ㄧㄥˋ; huān yíng) Bem-vindo

迎：丷 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

有空的時候，歡迎你到我在家來玩。

yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán

Você é muito bem-vindo para visitar a minha casa quando você tiver tempo.

李先生到處都很受歡迎。

Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng

O Sr. Li é bastante bem-vindo em qualquer lugar que ele vá.

麻煩 (ㄇㄢˊ ㄈㄢˊ; má fán) Incomodar, atrapalhar, complicado

麻：丷 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

煩：㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

這件事很麻煩。

zhè jiàn shì hěn má fán

Este é um assunto muito complicado.

我想麻煩你一件事。

wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì

Será que eu poderia te pedir um favor?

做事情不能怕麻煩。

zuò shì qíng bù néng pà má fán

Nós não podemos temer dificuldades no nosso trabalho.

進 (ㄐㄧㄣˋ; jìn) Entrar

進：㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

這是我家，請進來坐坐。
zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò
Esta é minha casa. Por favor entre e sente-se.

今天不進去，有空再來吧。
jīn tiān bú jìn qù le yǒu kòng zài lái ba
Hoje não posso entrar. Virei quando tiver tempo.

你準備進那所大學？
nǐ zhǔn bèi jìn nǎ suǒ dà xué
Qual Universidade você planeja ingressar?

坐（ㄗㄨㄛˋ；zuò）Sentar, tomar
坐：ノ ㄙ ㄙ ㄙ ㄙ ㄙ 坐坐

請坐
qǐng zuò
Por favor sente-se.

你坐什麼車來的？
nǐ zuò shé me chē lái de
Como você fez para chegar aqui?

兒（ㄦˊ；ér）Criança; partícula usada depois de substantivos, verbos e adjetivos,
（ㄦˊ；ěr）especialmente por pessoas de Pequim.
兒：ㄦˊ ㄦˊ ㄦˊ ㄦˊ ㄦˊ 兒

兒子
ér zi
Filho

女兒
nyǚ ér
Filha

一會兒
yì huǐ er
Um momento

請等一會兒。
qǐng děng yì huǐ er
Por favor, espere um momento.

我出去一會兒。
wǒ chū qù yì huǐ er
Eu sairei por um momento.

一點兒

yì diǎn er

um pouco

這件事有一點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

Este assunto é um pouco complicado.

馬 (ㄇǎ ㄩˇ ; mǎ) Cavalo

馬：丨 厂 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

Carruagem

馬路

mǎ lù

Estrada, rua

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

Há muitos carros na estrada.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Tome cuidado quando atravessar a rua.

馬上

mǎ shàng

Daqui a pouco

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huǐ ěr mǎ shàng huí lái

Eu estou saindo. Eu voltarei daqui a pouco.

回 (ㄏuí ㄣˊ ; huí) Voltar, retornar

回：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

É muito tarde. Eu quero ir para casa.

時間不早了，我要回去了。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

Já é tarde. Eu quero voltar.

剛 (尢; gāng) Justo

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛 才

gāng cái

Justo um momento atrás.

剛 剛

gāng gāng

Justo agora

剛 好

gāng hǎo

No momento certo.

王 小 姐 剛 到 美 國 來。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái

A Senhorita Wang acabou de chegar nos Estados Unidos.

這 本 書 是 剛 買 來 的。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de

Eu acabei de comprar este livro.

剛 才 你 到 那 裡 去 了 ？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le

Para onde você foi exatamente agora?

我 們 剛 才 去 買 書。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū

Nós acabamos de sair para comprar alguns livros.

你 們 剛 回 來 嗎 ？

nǐ men gāng huí lái ma

Vocês acabaram de voltar?

我 們 剛 剛 回 來。

wǒ men gāng gāng huí lái

Nós acabamos de voltar.

現 在 剛 好 六 點。

xiàn zài gāng hǎo liù diǎn

Agora, são exatamente seis horas.

李 小 姐 剛 走 了 兩 分 鐘。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng

Senhorita Li acabou de sair há dois minutos.

溫習 Revisão



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 Prática



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn
Ouvi dizer que você tem muitos quadros. Posso vê-los?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Tudo bem. Você é bem vindo para vir a minha casa a qualquer hora.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
Amanhã à tarde você tem tempo?



乙：有空。你兩點半來好嗎？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Tenho. Venha às duas e meia, está bem?



甲：會不會很麻煩你？
huì bú huì hěn má fan nǐ
Não vai incomodá-lo?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fan
Nem um pouco.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Bom, então irei vê-lo amanhã à tarde.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
Desculpe, cheguei tarde. Fiz você esperar por muito tempo.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo
Agora são exatamente duas e meia, você chegou bem na hora.



甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì huǐr děng yí xià zài kàn huà ba
Sente-se por um momento. Depois olharemos os quadros.



乙：不用坐，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
Eu não preciso descansar. Vamos ver os quadros agora.

第二十課

Lição 20

試、試、看

Tente por favor



課文 Leitura



甲：你們想學什麼？
nǐ men xiǎng xué shé me
O que vocês querem aprender?



乙：我們想學山水畫。
wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà
Nós gostaríamos de aprender a pintar paisagens.



甲：我先畫一幅，你們看看。
wǒ xiān huà yí fú nǐ men kàn kàn

樹在前頭，山在後頭，水裡畫幾塊石
shù zài qián tóu shān zài hòu tóu shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？
tóu tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Deixe-me fazer um primeiro, observem atentamente. As árvores estão na frente, a montanha atrás, pinte algumas pedras dentro da água, no céu dois pássaros, pronto. Não é difícil, não é?



乙：看起來不難，畫起來就難了。
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le
Vendo não parece ser tão difícil, mas para desenhar já é muito difícil.



甲：來，你們試試看。
lái nǐ men shì shì kàn
Venha, tentem por favor.

二 字^ナ與^ニ詞^チ Palavras e Frases

山 (尸 弓 ; shān) Montanha

山：丨 丄 山

一座^{トメ、}山^マ

yí zuò shān

Uma montanha

這座山很高。

zhè zuò shān hěn gāo

Esta montanha é muito alta.

水 (尸メへゝ ; shǔi) Água

水：丿 勹 ㇀ ㇀

開水

kāi shǔi

Água fervida

水ミヅ開アケ了マダ。

shǔi kāi le

A água está fervendo.

河_カ裡_カ頭_カ水_{ミヅ}很_ヘ大_{オホ}。

hé lǐ tǒu shuǐ hěn dà

No rio existe muita água.

我^{ㄉㄨˇ} 喜^{ㄒㄩˇ} 歡^{ㄏㄨㄢ} 山^{ㄕㄨㄢ} 水^{ㄕㄨㄟ} 畫^{ㄏㄨㄚˋ} 。

wǒ xǐ huān shān shuǐ huà

Eu gosto das pinturas de paisagens da China.

幅 (匚 乂 丿 ; fú) Um pedaço de(usado como um adjunto para quadro, rolo de papel, etc.)

幅：巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 幅 幅 幅 幅

這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Quem foi que pintou este quadro?

這幅畫是張大千畫的。

zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de

Este quadro foi pintado por Zhang Da-qian.

樹 (尸乂、; shù) Árvore

樹：一 十 才 木 杝 杜 桔 桔 桔 桔 楂 楂 樹 樹

山^マ上^ノ有^ユ很^ヘ多^ク樹^キ。

shān shàng yǒu hěn duō shù

Existem muitas árvores na montanha.

這_{こゝ}棵_{こゝ}松_{マツ}樹_ツ、很_{へん}高_{タカ}。

zhè kē sōng shù hěn gāo

Este pinheiro é muito alto.

我^{ㄉㄨ}家^{ㄐㄧㄚ}後^{ㄏㄨ}面^{ㄇㄢˊ}有^ㄩ一^ㄟ棵^{ㄎㄜ}大^{ㄉㄚˊ}樹^{ㄕㄨˋ}。

wǒ jiā hòu miàn yǒu kē dà shù

Existe uma grande árvore atrás da minha casa.

河^カ旁^{ナハ}邊^ヘ有^{アル}很^{ヘン}多^タ樹^{ジュ}。

hé páng biān yǒu hěn duō shù

Existem muitas árvores nas margens do rio.

石 (尸丿; shí) Rocha, pedra

石：一丌丌石石

石頭イシノウ

shí tou

Rocha, pedra

鳥 (㇏一㇗ ∨ ; niǎo) Pássaro

鳥： ' 尸 尸 尸 尸 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥

隻 (𠂇 ; zhī) Um classificador para descrever números como o de pássaros, cães, etc.

隹：ノ イ 亻 伋 伋 伋 佳 隹 隹 隹

一、隻^上鳥^三

yì zhī niǎo

Um pássaro

樹^ノ上^ノ有^ハ好^ク幾^ク隻^ニ鳥^ヲ。

shù shàng yǒu hǎo jǐ zhī niǎo

Há vários pássaros em cima da árvore.

難 (ㄋㄢˊ ； nán) Difícil. Duro

萇：一十廿廿廿廿廿廿廿廿萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇

難看 (ㄋㄢˊ ㄎㄢˋ ; nán kàn) Feio, não prazeroso de se olhar

難過 (ㄋㄢˊ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) Magoadado, triste

學 中 文 難 不 難 ?

xué zhōng wén nán bù nán

É difícil de se aprender o chinês?

學 中 文 不 難 。

xué zhōng wén bù nán

Não é difícil de se aprender o chinês.

只 要 多 練 習 就 不 難 學 好 。

zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo

Se você praticar bastante, não será difícil de se aprender.

我 畫 的 畫 很 難 看 。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

O quadro que pintei é muito feio.

你 這 麼 說 , 我 很 難 過 。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

Fico muito triste em ouvir isto.

容易 (ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ ; róng yì) Fácil, facilmente

容 : 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易 : 日 日 日 日 日 日 日 日

簡 單 的 歌 容 易 唱 。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Músicas simples são fáceis de se cantar.

說 話 容 易 , 做 事 難 。

shuō huà róng yì zuò shì nán

Falar é fácil, o difícil é fazer.

華 語 很 容 易 學 , 可 是 中 文 不 容 易 寫 。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

Falar chinês é muito fácil, mas escrever é muito difícil.

試 (ㄕㄧˋ ; shì) Tentar, experimentar

試 : 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考試

kǎo shì

Prova; exame.

試試看，好不好吃？

shì shì kàn hǎo bù hǎo chī

Experimente para ver se está gostoso.

試試看這枝筆怎麼樣。

shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng

Experimente esta caneta para ver se é boa.

學生最怕考試。

xué shēng zuì pà kǎo shì

Os alunos temem muito as provas.

溫習 Revisão



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四 應用 **Prática**



甲：這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Quem pintou este quadro?



乙：這是我畫的，畫得不好。

zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

Fui eu que pinte, saiu muito ruim.



甲：那裏，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le

Imagina, você pinta muito bem. A montanha no fundo e as árvores em primeiro plano, ficaram muito bem feitas. Se você tivesse desenhado uma pessoa embaixo da árvore, ficaria mais interessante.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jué de rén hěn nán huà

Eu acho muito difícil de se desenhar pessoas.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yí diǎn er a

Você pode desenhar de uma maneira mais simples.



乙：你畫一個人給我看看，好不好嗎？

nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Você poderia desenhar uma pessoa para eu ver?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

Eu também não desenho muito bem, mas eu posso tentar.

第二十一課

Lição 21

打電話

Dar um telefonema



課文 Leitura



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Senhorita Li: O Sr. Wang está?



王太太：在，請你等一下，世平，你打電話。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà
Sra. Wang: Está. Espere um pouco por favor. Shi-ping, telefone para você.



王先生：誰打來的？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de
Sr. Wang: Quem é?



王太太：不知道，是一位小姐呢！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne
Sra. Wang: Não sei. É uma senhorita!



王先生：喂，我是王世平。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng
Sr. Wang: Alô, aqui é Wang Shi-ping.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？
lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma



Senhorita Li: Como vai, Sr. Wang? Eu sou Li Yu-mei. Amanhã eu terei um compromisso e não poderei ir trabalhar, gostaria de ligar para o patrão. Você sabe o número do telefone dele?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yí chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。
tā de diàn huà hào mǎ shì san liu sih ba jiǒu èr yī



Sr. Wang: Espere um pouco por favor, deixe-me verificar. Pronto encontrei, o número do telefone dele é 3 6 4 8 9 2 1.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。
Lǐ xiǎo jiě san liu sih ba jiǒu èr yī xiè xiè nǐ



Senhorita Li: 3 6 4 8 9 2 1. Obrigada.



王先生：那裡，再見。
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn



Sr. Wang: Imagina, até logo.



李小姐：再見。
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn



Senhorita Li: Até logo.



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。
Wáng xiān shēng duì tài tai shì wǒ de tóng shì fāng xīn bú shì nǚ péng yǒu



Sr. Wang (para a Sra. Wang): Era minha colega, não minha namorada, não se preocupe.



字 與 詞 Palavras e Frases

打（ㄉㄚˇ ; dǎ）Bater, encostar, fazer, jogar

打：一 扌 扌 扌 扌 扌

打電話

dǎ diàn huà

Dar um telefonema

打字

dǎ zì

Bater a máquina

打球

dǎ qiú

Jogar bola

打人

dǎ rén

Bater em uma pessoa

電 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) Eletricidade, elétrico

電：一 二 三 千 百 萬 雷 電

電話

diàn huà

Telefone

電燈

diàn dēng

Luz elétrica

電視

diàn shì

Televisão

電影

diàn yǐng

Cinema

電腦

diàn nǎo

Computador

玉 (ㄩˋ ; yù) Jade

玉：一 二 王 玉

李玉梅

Lǐ yù méi

Li Yú-mei

班 (ㄅㄢ ； bān) Uma classe, uma companhia

班：一 二 三 四 五 六 班 班 班 班

上班ウケ、ウマ

shàng bān

Ir trabalhar

下_{T-Y}班_ウ

xià bān

Sair do trabalho

在_{下、所}學_{丁、口、サ}校_{丁、名}我_{メ、デ}們_{口、ヲ}同_{去、ル}班_{ヲ、}。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

Na escola estamos na mesma sala.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ; lǎo bǎn) Chefe, patrão

品： | p p p p' m m m m m m m m m m m m

碼 (ㄇㄚˇ ; mǎ) Código

碼：一 厂 丩 石 石 石 石 石 石 石 石 碼 碼 碼 碼 碼

號_ふ碼_マ

hào mã

Número

電話號碼

diàn huà hào mǎ

Número do telefone

起碼

qǐ mǎ

Pelo menos

密碼

mì mǎ

Um código secreto

查 (𠄎 Y ✓ ; chá) Checar, investigar, procurar

查：一十才木木查查查查

要是有不認識的字，可以查字典。

yào shì yǒu bú rèn shì de zì kě yǐ chá zì diǎn

Se surgir alguma palavra desconhecida pode-se consultar um dicionário.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

Se você esquecer o número do telefone, procure nas listas telefônicas.

要是用電腦查東西就快多了。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le

Se você usar um computador é muito mais rápido para se checar o que você quer.

朋友 (ㄅㄛㄨㄛˋ ㄩㄞˇ; péng yǒu) Amigo

朋：丩 月 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ㄋ 方 友

他是我的一個好朋友。

tā shì wǒ de hǎo péng yǒu

Ele é um bom amigo meu.

他跟張先生是好朋友。

tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu

Ele é muito amigo do Sr. Zhang.

小李有一個女朋友了。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

O pequeno Li tem uma namorada.

王小姐有一個男朋友了。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

A Senhorita Wang tem um namorado.

放 (ㄈㄤˋ ㄅㄛˋ; fàng) Deixar, dispensar, colocar

放：丶 ㄣ ㄋ 方 方 方 放 放

放學

fàng xué

Terminar a aula

放假

fàng jià

Feriado

放_ㄉ心_{ㄒㄩㄣ}

fàng xīn

Ficar despreocupado

你_{ㄋㄧ}的_ㄉ文_{ㄨㄣ}具_{ㄐㄩ}放_ㄉ在_ㄗ那_ㄋ裡_{ㄌㄧ}？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Onde você coloca os seus equipamentos para escrever?

我_{ㄨㄛˇ}放_ㄉ在_ㄗ桌_{ㄓㄨㄛ}子_ㄗ上_ㄕ。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

Eu os coloco em cima da mesa.

心（ㄒㄩㄣ；xīn）Mente, coração

心：心 心心

聽_{ㄊㄩㄣ}他_ㄊ這_ㄓ麼_ㄇ說_ㄕ，我_{ㄨㄛˇ}心_{ㄒㄩㄣ}裡_{ㄌㄧ}很_ㄏ高_ㄍ興_{ㄒㄩㄥ}。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

Depois de ouvir ele falando assim, estou bastante feliz.

小_{ㄒㄩㄣ}心_{ㄒㄩㄣ}

xiǎo xīn

Tenha cuidado.

粗_{ㄘㄨ}心_{ㄒㄩㄣ}

cū xīn

Descuidado

關_{ㄍㄨㄢ}心_{ㄒㄩㄣ}

guān xīn

Ficar preocupado

放_ㄉ心_{ㄒㄩㄣ}

fàng xīn

Ficar despreocupado

我_{ㄨㄛˇ}開_ㄎ車_ㄔ很_ㄏ小_{ㄒㄩㄣ}心_{ㄒㄩㄣ}，你_{ㄋㄧ}放_ㄉ心_{ㄒㄩㄣ}吧_ㄅ！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Eu dirijo com muito cuidado, não se preocupe.

溫習 Revisão



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四 應用 Prática



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Para quem você quer telefonar?



乙：我要給老闆打電話，你知道嗎？

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào

他的電話號碼嗎？

tā de diàn huà hào mǎ ma

Eu quero telefonar para o chefe. Você sabe o número do telefone dele?



甲：你等一下，我幫你查一查。

nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yí chá

Espera um pouco, deixe-me verificar.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le

Não precisa procurar mais. Eu me lembrei.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma

Você tem algum problema para falar com ele?



乙：有件事要跟商量一下。

yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià

Tem um assunto que eu gostaria de discutir com ele.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma

É conveniente discutir sobre o assunto com ele depois do trabalho?



乙：放心，是件簡單的事。

fāng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì

Não se preocupe. É um problema simples.

第二十二課

Lição 22

等他回話

Esperando que ele retorne o telefonema



一 課文 Leitura



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Sr. Lin: Alô, aqui é Lin Da-zhong. O Sr. Wang está?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。
Wáng tài tai duì bù qǐ tā bù zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？
qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Sra. Wang: Sinto muito, ele não está. Sou a esposa dele. Poderia me dizer o assunto?



林先生：王太太，你好。是這樣的，
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有幾位同學從台北來，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Sr. Lin: Como vai, Sra. Wang. Na verdade, um velho colega de classe chegou de Taipei e eu estou convidando alguns amigos para um jantar no Restaurante Mei-hua, amanhã, às seis horas. Será que o Sr. Wang poderia vir?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Sra. Wang: Acho que não haveria nenhum problema, mas seria melhor perguntar a ele assim que ele voltar. Poderia deixar o número do seu telefone?



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。
Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì cǐ èr yī sì sān bā wǔ

Sr. Lin: Meu telefone é 7 2 1 4 3 8 5.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai hǎo de děng tā huí lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。
qǐng tā huí nǐ de diàn huà

Sra. Wang: Está bem, eu direi a ele para retornar o telefonema assim que ele chegar.



林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā huí huà

Sr. Lin: Muito obrigado. Estarei esperando.

二 字與詞 Palavras e Frases

內 (ㄋㄟˋ ; nèi) Dentro

內：冂 冂 冂 冂

內人

nèi rén

Minha esposa

內容

nèi róng

Conteúdo

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo

O conteúdo deste livro é bom.

那本書沒什麼內容。

nèi běn shū méi shé me nèi róng

Aquele livro não tem muito conteúdo.

台(臺) (去声 / ; tái) Plataforma, terraço, palco

台：ㄊ ㄊ ㄊ 台 台

壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹 壹

講コウ台ダイ

jiǎng tái

Plataforma de ensino

台灣

tái wān

Taiwan

台北

tái běi

Taipei

因 (一乚 ; yīn) Causa

因：1 門 月 冂 因 因

原因

yuán yīn

Causa

因_二為_レ

yīn wèi

Porque

因_レ為_レ…所_レ以_レ

yīn wèi suǒ yǐ

Porque... por isso

因為我很忙，所以我很累。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi

Por me encontrar muito ocupado, estou cansado.

因為他很聰明，所以學得很快。

yīn wèi tā hěn cōng míng suǒ yǐ xué de hěn kuài

Por ser muito inteligente, ele aprende muito rápido.

因為太晚了，所以我要回家了。

yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào huí jiā le

Por ser muito tarde, quero ir para casa.

問 (マ、ン、ン ; wèn) Perguntar

問：1 7 7 7 7¹ 門門門問問問

他_た 問_と 你_き 什_な 麼_{なん} ?

tā wèn nǐ shé me

O que ele perguntou a você?

他_去問_×我_×老_力公_力司_力的_力電_力話_力號_力碼_力。

tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ

Ele me perguntou o número do telefone do meu chefe.

請^ク問^ハ書^ハ店^カ在^マ那^ノ兒^ニ？

qǐng wèn shū diàn zài nǎ er

Posso perguntar onde fica a livraria?

問題 (メダ、去一ノ; wèn tí) Questão, problema

題：1 7 日 旦 早 早 昇 是 是 是 是 題 題 題 題 題 題

這_こ個_こ問_と題_と不_レ容_レ易_レ一_レ回_レ答_カ。

zhè ge wèn tí bù róng yì huí dá

Esta questão não é fácil de responder.

留 (ㄌㄡˊ ; líu) Ficar, deixar, cuidar

留： 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

請_ク你_ニ留_メ個_ノ電_カ話_マ號_ズ碼_。。

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ

Por favor, deixe o seu número de telefone.

請_ク你_ニ留_ル下_ニ地_ノ址_ヲ。

qǐng nǐ liú xià dì zhǐ

Por favor, deixe seu endereço.

請^{クハム}你^ニ留^ル意^{カニ}、這^{コソ}件^{コト}事^ハ。

qǐng nǐ liú yì zhè jiàn shì

Por favor, cuide deste assunto.

過 (𠂔 ㄨ ㄛ ˋ ; guò) pasado; acabado.

過： 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠

現^下在^下是^下九^又點^カ過^又五^分。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

Agora são nove e cinco.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò zhè běn shū

Eu ainda não li este livro.

我沒去過台北。

wǒ méi qù guò tái běi

Nunca estive em Taipei.

我會說中文。

wǒ huì shuō zhōng wén

Eu falo chinês.

溫習 Revisão



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四

應用 **Prática**



甲：你看過這本書嗎？

nǐ kàn guò zhè běn shū ma

Já leu este livro?



乙：我看過。

wǒ kàn guò

Sim, já.



甲：這本書有內容嗎？

zhè běn shū yǒu nèi róng ma

O conteúdo dele é interessante?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。

zhè běn shū hěn yǒu yì sī nǐ yí dìng huì xǐ huān

É muito interessante, você vai gostar com certeza.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有許多問題。

bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí

Mas meu chinês não é bom, então acho que terei muitas dúvidas.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。

méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ

Não faz mal, se tiver dúvidas, você pode ligar para mim a qualquer momento.



甲：你的電話號碼是幾號？

nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào

Qual é o número do seu telefone?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期六別給我

liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。

dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu

6 3 4 2 1 9 5, mas não me ligue no domingo, pois eu quero sair com a minha namorada.

第二十三課

Lição 23

怎麼打不通呢？

Porque não consigo fazer a chamada?



課文 Leitura



王先生：怎麼打不通呢？

Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne

Sr. Wang: Porque não consigo fazer a chamada?



王太太：是在講話中嗎？

Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma

Sra. Wang: Será porque tem alguém na linha?



王先生：不是。

Wáng xiān shēng bú shì

Sr. Wang: Não.



王太太：是電話壞了嗎？

Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma

Sra. Wang: É porque o telefone está quebrado?



王先生：也不是，是沒有人接。

Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē

會不會是電話號碼錯了？

huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le

Sr. Wang: Também não, é porque ninguém atende. Será que não é o número do telefone que está errado?



王太太：應該不會。

Wáng tài tai yīng gāi bú huì

Sra. Wang: Não deve ser.



王先生：那麼我再試試看。

Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn

Sr. Wang: Então tentarei mais uma vez.



林先生：喂！

Lín xiān shēng wèi

Sr. Lin: Alô!



王先生：是大陸中嗎？我是世平啊，

Wáng xiān shēng shì dà zhōng ma wǒ shì shì píng a

怎麼剛才沒有人接電話？

zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà

Sr. Wang: É o Da-zhong? Aqui é o Sho-ping. Por que agora pouco ninguém atendeu o telefone?



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，

Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng

就趕快出來，可是你已經掛斷了。

jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Sr. Lin: Agora a pouco eu estava no banheiro, assim que ouvi o telefone tocar, saí correndo para atender, mas você já tinha desligado.



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你。

Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ

我明天準時到。

wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Sr. Wang: Desculpe-me, desculpe-me, eu só queria te avisar que amanhã chegarei pontualmente.

二 字與詞 Palavras e Frases

通 (去又ㄥ; tōng) Através, alcançar, liderar

通：ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ

電話通了嗎？

diàn huà tōng le ma

O telefone está dando linha?

電話還沒通。

diàn huà hái méi tōng

O telefone ainda não deu linha.

這條路通到那裡？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

A que lugar essa rua leva?

沒^レ人^目接^レ電^カ話^ハ。

méi rén jiē diàn huà

Ninguém atende o telefone.

李^リ先^{セン}生^{セイ}剛^{コウ}說^{セツ}完^{カン}，張^{チヤウ}先^{セン}生^{セイ}又^{マタ}接^{セツ}著^{ジュ}說^{セツ}。

Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō

O Sr. Li acabou de falar, o Sr. Zhang continuou a falar.

錯 (ちがふ、; cuò) Errado

錯：ノ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ 金 金 金 金 金 金 錯 錯 錯 錯

這_{こゝ}個_{こゝ}字_ナ、寫_ナ錯_{まち}了_カ嗎_ヤ？

zhè ge zì xiě cuò le ma

Esta palavra está escrita de forma errada?

這件「事」做「錯」了「嗎」？

zhè jiàn shì zuò cuò le ma

Isto foi feito errado?

這^{出せ}本^{くら}書^{アメ}寫^{下せ}得^{カセ}不^{ウメ}錯^{チミエ}。

zhè běn shū xiě de bú cuò

Este livro não é ruim.

洗 (ㄒㄧˇ ; xǐ) Lavar, limpar

洗：丶、冫 𣎵 𣎶 𣎷 𣎸 𣎹 𣏀 𣏁

洗手

xǐ shǒu

Lavar as mãos.

洗_一臉_{力一}

xǐ liǎn

Lavar o rosto

洗_工車_{イセ}

xǐ chē

Lavar o carro

洗_{ㄒㄧˇ}衣-服_{ㄈㄨˊ}

xǐ yī fú

Lavar as roupas.

手 (尸又 ㄅ ； shǒu) mãos

手：一 二 三 手

每個人有兩隻手。
měi ge rén yǒu liǎng zhī shǒu
Todo mundo tem duas mãos.

他的手裡有一枝筆。
tā de shǒu lǐ yǒu yì zhī bǐ
Na mão dele tem uma caneta.

洗手間
xǐ shǒu jiān
Banheiro, toailete.

他喜歡在洗手間唱歌。
tā xǐ huān zài xǐ shǒu jiān chàng gē
Ele gosta de cantar no banheiro.

請問洗手間在那裡？
qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ
Por favor, onde fica a toailete?

聽 (ㄊㄩㄣˋ; tīng) Escutar, ouvir

聽：一 ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ 耳

你有沒有聽見什麼事？
nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shé me shì
Você ouviu alguma coisa?

你聽見鈴聲了嗎？
nǐ tīng jiàn líng shēng le ma
Você ouviu o sino tocar?

你喜歡聽什麼歌？
nǐ xǐ huān tīng shé me gē
Que tipo de música você gosta de ouvir?

這首歌很好聽。
zhè shǒu gē hěn hǎo tīng
Esta música é agradável.

鈴 (ㄌㄩㄥˊ; líng) Sino

鈴：ノ ノ ノ ノ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ 金 金 鈴 鈴 鈴 鈴

電鈴
diàn líng
Campainha

門鈴

mén líng

Sino da porta.

聲 (尸 ㄥ ; shēng) Som

聲：一 十 土 去 吉 吉 声 声 声 声 聲 聲 聲 聲 聲 聲

聲 音

shēng yīn

Som

這是什麼聲音？

zhè shì shé me shēng yīn

Que barulho é esse?

這是門鈴的聲音。

zhè shì mén líng de shēng yīn

Este é o som de uma campainha.

趕 (辶 ㄣ ; gǎn) Rápido

趕：一 十 土 丰 丰 丰 走 走 起 起 起 起 起 起 趕

趕快

gǎn kuài

Rápido

趕緊

gǎn jǐn

Rapidamente

我沒趕上那班車。

wǒ méi gǎn shàng nà bān chē

Eu não cheguei a tempo de pegar o ônibus daquele horário.

掛 (扌 ㄣ ; guà) Pendurar

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 挂 挂 挂 挂 挂

把畫掛起來。

bǎ huà guà qǐ lái

Pendure o quadro.

斷 (㇏ ㄣ ; duàn) Cortar, quebrar

斷：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 斷 斷 斷 斷 斷 斷

別掛斷電話。

bié guà duàn diàn huà

Não desligue o telefone.

我的鉛筆斷了。

wǒ de qiān bǐ duàn le

Meu lápis quebrou.

告訴（告訴、告訴、告訴；gào sù）contar; dizer.

告：告、告、告、告、告、告、告、告

訴：訴、訴、訴、訴、訴、訴、訴、訴

請你告訴李先生這件事。

qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì

Por favor, fale sobre isso para o Sr. Li.

你應該告訴他你的意思。

nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si

Você deveria ter contado sobre o que você realmente queria.

溫習 Revisão



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四 應用 *Prática*



甲：請問林先生在家嗎？

qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma
O Sr. Lin está por favor?



乙：我就是，請問你是……

wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì
Sou eu mesmo, e você é.....



甲：我是王世平。

wǒ shì Wáng shì píng
Eu sou Wang Shi-ping.



乙：世平，你好嗎？

shì píng nǐ hǎo ma
Shi-ping, como vai?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，

gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē

今天打了幾次又都在講話中。

jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng

Não é fácil telefonar para você. Ontem não tinha ninguém atendendo, liguei hoje algumas vezes e só dava ocupado.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？

zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma
Desculpe-me, estes dias eu ando muito ocupado. Qual é o assunto?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。

wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào

Eu queria te perguntar o número do telefone do pequeno Li.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。

nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ

Não desligue, vou verificar, lhe digo daqui a pouco.

第二十四課

Lição 24

我家有六口人

Há seis pessoas na minha família



課文 Leitura



甲：你和你家的家人住在一起嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma
Você mora com sua família?



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie
zhù zài yì qǐ nǐ ne
Sim, eu moro com meu pai, minha mãe, meu irmão mais velho e minha irmã mais velha. E você?



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù
A minha casa é muito longe daqui, então aluguei uma casa.



乙：房租很貴吧？
fáng zū hěn guì ba
O aluguel é muito caro?



甲：房租不貴，不過房間很小。
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
Não, não é, mas o quarto é muito pequeno.



乙^ㄧ：你^{ㄋㄩ}家^{ㄐㄧㄚ}裡^{ㄌㄧ}還^ㄟ有^ㄩ些^{ㄒㄩㄝ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛ}人^{ㄖㄣ}？ 

nǐ jiā lǐ hái yǒu xiē shé me rén

Quantas pessoas ainda há na sua família? 



甲^{ㄇㄧˊ}：我^{ㄨㄛˊ}家^{ㄇㄚˊ}裡^{ㄌㄧˇ}還^{ㄩˋ}有^{ㄩˊ}父^{ㄈㄨˋ}母^{ㄇㄨˇ}親^{ㄑㄩㄢ}、一^ㄧ個^{ㄍㄜˊ}弟^{ㄉㄧˋ}弟^{ㄉㄧˋ}、兩^{ㄌㄨㄤˊ}個^{ㄍㄜˊ}妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}。

wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì dì liǎng ge mèi mei

Eu tenho meu pai e minha mãe, um irmão mais novo e duas irmãs mais novas. 



乙^ㄧ：你^ㄣ家^ㄩ的^ㄉ人^ㄣ不^ㄘ少^ㄩ。

nǐ jiā de rén bù shǎo

Você possui uma família grande. 



甲^{ㄇㄧˊ}_{ㄩˊ}：是^ㄕ_{ㄩˊ}的^ㄉ_{ㄩˊ}，我^ㄨ_ㄨ家^ㄇ_{ㄩˊ}有^ㄨ_ㄨ六^ㄌ_{ㄨˊ}口^ㄎ_{ㄨˊ}人^ㄖ_{ㄩˊ}。

shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén

Sim, há seis pessoas na minha família. 



乙^ㄧ：你^{ㄋㄨ}想^{ㄒㄩㄥ}念^{ㄋㄧㄢˋ}他^{ㄊㄚ}們^{ㄇㄣˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？ 

nǐ xiǎng niàn tā men ma

Você sente saudades deles? 



甲 $\frac{4}{1}$ _Y : 我 $\frac{5}{2}$ _ㄟ 很 $\frac{1}{4}$ _ㄣ 想 $\frac{1}{无}$ _ㄣ 念 $\frac{3}{ㄣ} 他 $\frac{ㄣ}{Y}$ 們 $\frac{ㄣ}{ㄣ}$ 。 $

wǒ hěn xiǎng niàn tā men

Sim, eu sinto muita saudades deles. 

 字^下與^上詞^ガ Palavras e Frases

住 (ㄓㄨˋ ; zhù) Morar¹

住：ノ イ 个 个 住 住 住

你₃跟₄誰₂住₅？

nǐ gēn shéi zhù

Com quem você mora?

你₃住_出在_那那₃裡_力？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

Onde você mora?

爸 (ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ ; bà ba) Pai

爸：‘ハ少父岑岑爸爸

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄩㄢ ㄣˊ ; fù qīn) Pai

父：ノハフ父

親：、ㄣ ㄛ ㄜ ㄝ 立 立 辛 𠂔 亲 𡵓 𡵖 𡵗 𡵘 𡵙 𡵚 𡵛 𡵜

父^{ㄈㄨˋ} 親^{ㄑㄩㄢ}
fù qīn
Pai

母 親
mǔ qīn
Mãe

親^{ㄑㄧㄣ} 人^{ㄖㄣˊ}
qīn rén
Parentes

親_{qīn} 戚_{qī}
qīn qī
Parentes

親^{qīn} 近^{jìn}
qīn jìn
Estar perto de alguém

孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄙㄩˇ}都^{ㄉㄨ}很^{ㄏㄟ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}親^{ㄑㄩㄣ}近^{ㄐㄩㄣˋ}他^{ㄊㄚ}。

hái zi dōu hěn xǐ huān qīn jìn tā

As crianças gostam de estar perto dele.

媽媽 (ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ; mā ma) Mamǎe
媽：𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏 𑖐 𑖑 𑖒 𑖓 𑖔 𑖕 𑖖 𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿 𑗀 𑗁 𑗂 𑗃 𑗄 𑗅 𑗆 𑗇 𑗈 𑗉 𑗊 𑗋 𑗌 𑗍 𑗎 𑗏 𑗐 𑗑 𑗒 𑗓 𑗔 𑗕 𑗖 𑗗 𑗘 𑗙 𑗚 𑗛 𑗜 𑗝 𑗞 𑗟 𑗠 𑗡 𑗢 𑗣 𑗤 𑗥 𑗦 𑗧 𑗨 𑗩 𑗪 𑗫 𑗬 𑗭 𑗮 𑗯 𑗰 𑗱 𑗲 𑗳 𑗴 𑗵 𑗶 𑗷 𑗸 𑗹 𑗺 𑗻 𑗼 𑗽 𑗾 𑗿 𑘀 𑘁 𑘂 𑘃 𑘄 𑘅 𑘆 𑘇 𑘈 𑘉 𑘊 𑘋 𑘌 𑘍 𑘎 𑘏 𑘐 𑘑 𑘒 𑘓 𑘔 𑘕 𑘖 𑘗 𑘘 𑘙 𑘚 𑘛 𑘜 𑘝 𑘞 𑘟 𑘠 𑘡 𑘢 𑘣 𑘤 𑘥 𑘦 𑘧 𑘨 𑘩 𑘪 𑘫 𑘬 𑘭 𑘮 𑘯 𑘰 𑘱 𑘲 𑘳 𑘴 𑘵 𑘶 𑘷 𑘸 𑘹 𑘺 𑘻 𑘼 𑘽 𑘾 𑘿 𑙀 𑙁 𑙂 𑙃 𑙄 𑙅 𑙆 𑙇 𑙈 𑙉 𑙊 𑙋 𑙌 𑙍 𑙎 𑙏 𑙐 𑙑 𑙒 𑙓 𑙔 𑙕 𑙖 𑙗 𑙘 𑙙 𑙚 𑙛 𑙜 𑙝 𑙞 𑙟 𑙠 𑙡 𑙢 𑙣 𑙤 𑙥 𑙦 𑙧 𑙨 𑙩 𑙪 𑙫 𑙬 𑙭 𑙮 𑙯 𑙰 𑙱 𑙲 𑙳 𑙴 𑙵 𑙶 𑙷 𑙸 𑙹 𑙺 𑙻 𑙼 𑙽 𑙾 𑙿 𑚀 𑚁 𑚂 𑚃 𑚄 𑚅 𑚆 𑚇 𑚈 𑚉 𑚊 𑚋 𑚌 𑚍 𑚎 𑚏 𑚐 𑚑 𑚒 𑚓 𑚔 𑚕 𑚖 𑚗 𑚘 𑚙 𑚚 𑚛 𑚜 𑚝 𑚞 𑚟 𑚠 𑚡 𑚢 𑚣 𑚤 𑚥 𑚦 𑚧 𑚨 𑚩 𑚪 𑚫 𑚬 𑚭 𑚮 𑚯 𑚰 𑚱 𑚲 𑚳 𑚴 𑚵 𑚶 𑚷 𑚸 𑚹 𑚺 𑚻 𑚼 𑚽 𑚾 𑚿 𑜀 𑜁 𑜂 𑜃 𑜄 𑜅 𑜆 𑜇 𑜈 𑜉 𑜊 𑜋 𑜌 𑜍 𑜎 𑜏 𑜐 𑜑 𑜒 𑜓 𑜔 𑜕 𑜖 𑜗 𑜘 𑜙 𑜚 𑜛 𑜜 𑜝 𑜞 𑜟 𑜠 𑜡 𑜢 𑜣 𑜤 𑜥 𑜦 𑜧 𑜨 𑜩 𑜪 𑜫 𑜬 𑜭 𑜮 𑜯 𑜰 𑜱 𑜲 𑜳 𑜴 𑜵 𑜶 𑜷 𑜸 𑜹 𑜺 𑜻 𑜼 𑜽 𑜾 𑜿 𑝀 𑝁 𑝂 𑝃 𑝄 𑝅 𑝆 𑝇 𑝈 𑝉 𑝊 𑝋 𑝌 𑝍 𑝎 𑝏 𑝐 𑝑 𑝒 𑝓 𑝔 𑝕 𑝖 𑝗 𑝘 𑝙 𑝚 𑝛 𑝜 𑝝 𑝞 𑝟 𑝠 𑝡 𑝢 𑝣 𑝤 𑝥 𑝦 𑝧 𑝨 𑝩 𑝪 𑝫 𑝬 𑝭 𑝮 𑝯 𑝰 𑝱 𑝲 𑝳 𑝴 𑝵 𑝶 𑝷 𑝸 𑝹 𑝺 𑝻 𑝼 𑝽 𑝾 𑝿 𑞀 𑞁 𑞂 𑞃 𑞄 𑞅 𑞆 𑞇 𑞈 𑞉 𑞊 𑞋 𑞌 𑞍 𑞎 𑞏 𑞐 𑞑 𑞒 𑞓 𑞔 𑞕 𑞖 𑞗 𑞘 𑞙 𑞚 𑞛 𑞜 𑞝 𑞞 𑞟 𑞠 𑞡 𑞢 𑞣 𑞤 𑞥 𑞦 𑞧 𑞨 𑞩 𑞪 𑞫 𑞬 𑞭 𑞮 𑞯 𑞰 𑞱 𑞲 𑞳 𑞴 𑞵 𑞶 𑞷 𑞸 𑞹 𑞺 𑞻 𑞼 𑞽 𑞾 𑞿 𑟀 𑟁 𑟂 𑟃 𑟄 𑟅 𑟆 𑟇 𑟈 𑟉 𑟊 𑟋 𑟌 𑟍 𑟎 𑟏 𑟐 𑟑 𑟒 𑟓 𑟔 𑟕 𑟖 𑟗 𑟘 𑟙 𑟚 𑟛 𑟜 𑟝 𑟞 𑟟 𑟠 𑟡 𑟢 𑟣 𑟤 𑟥 𑟦 𑟧 𑟨 𑟩 𑟪 𑟫 𑟬 𑟭 𑟮 𑟯 𑟰 𑟱 𑟲 𑟳 𑟴 𑟵 𑟶 𑟷 𑟸 𑟹 𑟺 𑟻 𑟼 𑟽 𑟾 𑟿 𑠀 𑠁 𑠂 𑠃 𑠄 𑠅 𑠆 𑠇 𑠈 𑠉 𑠊 𑠋 𑠌 𑠍 𑠎 𑠏 𑠐 𑠑 𑠒 𑠓 𑠔 𑠕 𑠖 𑠗 𑠘 𑠙 𑠚 𑠛 𑠜 𑠝 𑠞 𑠟 𑠠 𑠡 𑠢 𑠣 𑠤 𑠥 𑠦 𑠧 𑠨 𑠩 𑠪 𑠫 𑠬 𑠭 𑠮 𑠯 𑠰 𑠱 𑠲 𑠳 𑠴 𑠵 𑠶 𑠷 𑠸 𑠹 𑠺 𑠻 𑠼 𑠽 𑠾 𑠿 𑡀 𑡁 𑡂 𑡃 𑡄 𑡅 𑡆 𑡇 𑡈 𑡉 𑡊 𑡋 𑡌 𑡍 𑡎 𑡏 𑡐 𑡑 𑡒 𑡓 𑡔 𑡕 𑡖 𑡗 𑡘 𑡙 𑡚 𑡛 𑡜 𑡝 𑡞 𑡟 𑡠 𑡡 𑡢 𑡣 𑡤 𑡥 𑡦 𑡧 𑡨 𑡩 𑡪 𑡫 𑡬 𑡭 𑡮 𑡯 𑡰 𑡱 𑡲 𑡳 𑡴 𑡵 𑡶 𑡷 𑡸 𑡹 𑡺 𑡻 𑡼 𑡽 𑡾 𑡿 𑢀 𑢁 𑢂 𑢃 𑢄 𑢅 𑢆 𑢇 𑢈 𑢉 𑢊 𑢋 𑢌 𑢍 𑢎 𑢏 𑢐 𑢑 𑢒 𑢓 𑢔 𑢕 𑢖 𑢗 𑢘 𑢙 𑢚 𑢛 𑢜 𑢝 𑢞 𑢟 𑢠 𑢡 𑢢 𑢣 𑢤 𑢥 𑢦 𑢧 𑢨 𑢩 𑢪 𑢫 𑢬 𑢭 𑢮 𑢯 𑢰 𑢱 𑢲 𑢳 𑢴 𑢵 𑢶 𑢷 𑢸 𑢹 𑢺 𑢻 𑢼 𑢽 𑢾 𑢿 𑣀 𑣁 𑣂 𑣃 𑣄 𑣅 𑣆 𑣇 𑣈 𑣉 𑣊 𑣋 𑣌 𑣍 𑣎 𑣏 𑣐 𑣑 𑣒 𑣓 𑣔 𑣕 𑣖 𑣗 𑣘 𑣙 𑣚 𑣛 𑣜 𑣝 𑣞 𑣟 𑣠 𑣡 𑣢 𑣣 𑣤 𑣥 𑣦 𑣧 𑣨 𑣩 𑣪 𑣫

母親 (ㄇㄨˋ ㄑㄧㄣˊ ; mǔ qīn) Mǎe
母 : ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ

我^{wo}跟^{gen}我^{wǒ}父^{fù}母^{mǔ}親^{qīn}住^{zhù}在^{zài}一^{yì}起^{qǐ}。

wǒ gēn wǒ fù mǔ qīn zhù zài yì qǐ

Eu moro com meu pai e minha mãe.

我爸爸在一家公司上班。
wǒ bà ba zài yì jiā gōng sī shàng bān
Papai trabalha para uma companhia.

我^ㄉ媽^ㄇ媽^ㄇ在^ㄗ一^一所^ㄙ學^ㄒ校^ㄔ教^ㄐ書^ㄕ。

wǒ mā ma zài yì suǒ xué xiào jiāo shū

Mamãe leciona em uma escola.

哥哥 (ㄍㄜ · ㄍㄜ; gē gē) Irmão mais velho
哥: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

姊姊 (ㄐㄧˇ ㄓㄜˇ · ㄐㄧˇ ㄓㄜˇ ; jiě jie) Irmã mais velha

姊: 姊姊姊姊姊姊姊姊姊姊

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì di) Irmão mais novo

弟: 弟弟弟弟弟弟弟弟弟弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) Irmã mais nova

妹: 妹妹妹妹妹妹妹妹妹妹

我沒有哥哥、姊姊。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie

Eu não tenho nenhum irmão ou irmã mais velha.

我有一個弟弟，兩個妹妹。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei

Eu tenho um irmão mais novo e duas irmãs mais novas.

我弟弟跟大妹上中學了。

wǒ dì di gēn dà mèi shàng zhōng xué le

Meu irmão mais novo e minha primeira irmã mais nova estão no colégio.

我小妹才上小學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

Minha irmã mais nova está no primário.

租 (ㄗㄨˋ ; zū) Alugar

租: 租租租租租租租租租租

租房

zū fáng zi

Alugar uma casa.

租車子

zū chē zi

Alugar um carro.

房 (ㄈㄤˊ ; fáng) Casa

房: 房房房房房房房房房房

房子

fáng zi

Casa

房_{ㄈㄤˊ}間_{ㄐㄩㄢˊ}
fáng jiān
Quarto

我_{ㄜˇ}要_{ㄞˋ}租_{ㄘㄨˊ}房_{ㄈㄤˊ}子_{ㄗˇ}。
wǒ yào zū fáng zi
Eu quero alugar uma casa.

這_{ㄓè}間_{ㄐㄩㄢˊ}房_{ㄈㄤˊ}子_{ㄗˇ}出_{ㄔㄨ}租_{ㄘㄨˊ}。
zhè jiān fáng zi chū zū
Esta casa é para alugar.

房_{ㄈㄤˊ}租_{ㄘㄨˊ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}不_{ㄅㄨˋ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}?
fáng zū guì bú guì
O aluguel é caro?

房_{ㄈㄤˊ}租_{ㄘㄨˊ}一_ㄟ個_{ㄍè}月_{ㄩㄝˋ}八_{ㄉㄨˊ}千_{ㄑㄧㄢˊ}塊_{ㄎㄨㄞˋ}。
fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài
O aluguel é oito mil por mês.

太_{ㄊㄞˋ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}了_{ㄌㄜˊ}，我_{ㄜˇ}租_{ㄘㄨˊ}不_{ㄅㄨˋ}起_{ㄘǐ}。
tài guì le wǒ zū bù qǐ
É muito caro, eu não posso gastar isso.

你_{ㄋǐ}可_{ㄎㄜˇ}以_{ㄧˇ}只_{ㄓǐ}租_{ㄘㄨˊ}一_ㄟ個_{ㄍè}房_{ㄈㄤˊ}間_{ㄐㄩㄢˊ}。
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān
Você pode alugar só um quarto.

些 (ㄒㄩ̌ 一ㄝˋ ; xiē) Um pouco, alguns, pequeno número
些 : 一 十 止 止 此 此 此 些

我_{ㄜˇ}買_{ㄇㄞˋ}了_{ㄌㄜˊ}一_ㄟ些_{ㄒㄩ̌}新_{ㄒㄩ̌}書_{ㄕㄨˊ}。
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū
Eu comprei alguns livros novos.

這_{ㄓè}些_{ㄒㄩ̌}新_{ㄒㄩ̌}書_{ㄕㄨˊ}都_{ㄉㄨ}很_{ㄏㄜㄣˊ}有_{ㄩˇ}趣_{ㄘㄩˋ}。
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù
Estes livros novos são muito interessantes.

我_{ㄜˇ}在_{ㄗㄞˋ}台_{ㄊㄞˊ}灣_{ㄨㄢˊ}有_{ㄩˇ}些_{ㄒㄩ̌}親_{ㄑㄩㄢˊ}人_{ㄖㄣˊ}。
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén
Eu tenho alguns parentes em Taiwan.

你_{ㄋǐ}有_{ㄩˇ}那_{ㄋㄚˊ}些_{ㄒㄩ̌}親_{ㄑㄩㄢˊ}人_{ㄖㄣˊ}在_{ㄗㄞˋ}台_{ㄊㄞˊ}灣_{ㄨㄢˊ}?
nǐ yǒu nà xiē qīn rén zài tái wān
Quais parentes estão em Taiwan?

口 (ㄎㄨˇ 又 ㄎㄡˋ ; kǒu) Boca, pessoa

口：丨 冂 口

中國的人口很多。

zhōng guó de rén kǒu hěn duō

A China é muito populosa.

你家有幾口人？

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén

Quantas pessoas há na sua família?

你口中有什么東西？

nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xī

O que você tem na sua boca?

巷口

xiàng kǒu

A entrada para um beco.

路口

lù kǒu

A interseção da estrada.

門口

mén kǒu

O portão.

很多母親到學校門口接孩子回家。

hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā

Muitas mães esperam seus filhos no portão da escola.

我家門口有一棵大樹。

wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù

Há uma árvore grande perto do meu portão.

這個路口有一家文具店。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

Há uma papelaria na esquina dessa rua.

念（ㄋㄧㄢˋ；niàn）Pensar, lembrar

念：ノ 人 今 今 念 念 念

紀念

jì niàn

Comemorar, homenagar

想念

xiǎng niàn

ter saudade

七月四號是美國獨立紀念日。
qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì
4 de julho é o dia da Independência da América

我很想念我的家人。
wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén
Eu sinto muita saudade da minha família.

三 溫習 Revisão



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 *Prática*



甲：你們家有幾口人？
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén
Quantas pessoas há na sua família?



乙：我們家有六口人。
wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén
Há seis pessoas na minha família.



甲：你們都住在一起嗎？
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma
Vocês moram juntos?



乙：是的，不過有些親人在國外。
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài
Sim, mas alguns dos nossos parentes estão morando no exterior.



甲：有些什麼親人？
yǒu xiē shé me qīn rén
Quais parentes?



乙：我祖父、祖母住在加拿大，外祖父、祖母住在
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài

英國，我阿姨住在日本。
yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn

Meus avôs moram no Canadá, os pais da minha mãe moram na Inglaterra e uma das minhas tias mora no Japão.



甲：你去看過他們嗎？
nǐ qù kàn guò tā men ma
Você já os visitou?



乙：加拿大跟英國我都去過了。
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le
Eu já fui para o Canada e para a Inglaterra.



甲：為什麼不去日本呢？
wèi shé me bú qù rì běn ne
Por que não foi para o Japão?



乙：因為我阿姨還在上學，所以她不
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā

租的房子間很小，我去不了不太方便。
zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn

Porque minha tia ainda é uma estudante. Ela mora em um pequeno quarto alugado e seria inconveniente se eu a visitasse.

第二十五課 Lição 25

到我×家×來×玩× Venha à minha casa



一 課文× Leitura



甲：你一個人在外面住，一定很不方便。
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn

Deve ser muito inconveniente morar sozinho.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。
shì de wǒ hěn xiàng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù

Sim, eu sinto muito saudades da minha família, por isso eu frequentemente vou para casa nos finais de semana.



甲：這個週末你到我×家×來×玩×兩天吧！
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba

Você pode vir para minha casa neste final de semana?



乙：會不會太麻煩你們？
huì bú huì tài má fan nǐ men

Seria muito incômodo para vocês?



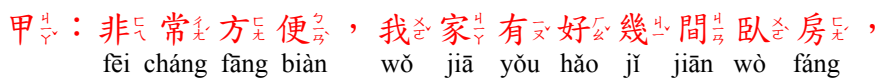
甲：不會的，你×不要×客氣，我×父×母×親×很×歡×迎×客×人×。
bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn guān yíng kè rén

Não faça cerimônias. Os meus pais gostam muito de receber visitas.



乙：住×在×你×家×方×便×嗎？
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma

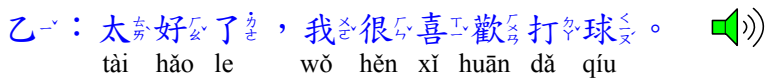
É conveniente ficar na sua casa?



客廳、飯廳也 不小。要是天氣好的話，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還^{ㄏㄞˊ}可^{ㄎㄜˇ}以^{ㄧˇ}在^{ㄗㄞˋ}院^{ㄩㄢˋ}子^{ㄗǐ}裡^{ㄌǐ}打^{ㄉㄚˊ}球^{ㄑㄩ́}。

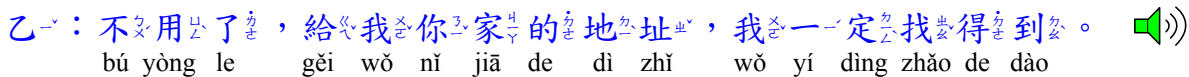
Muito conveniente, nós temos muitos quartos, a sala e a copa são bastante grandes também. Se o tempo estiver agradável, nós também podemos jogar bola no quintal. 



Muito bom. Eu gosto de jogar bola. 



Então eu pegarei você neste final de semana.



Não, não é preciso. Se você me der o seu endereço, eu com certeza posso encontrá-lo. 

週末 (土又 ㄇㄨˇ ； zhōu mò) Fim de semana

週： 1 月 月 月 月 周 周 周 周 週 週 週

末：一 二 丰 末 末

週_{しゅう}末_{まつ}來_{きた}我_{われ}家_か玩_{あそ}好_い嗎_や？

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Venha para minha casa neste fim de semana, OK?

你₃週_出末_口不_又出_メ去_去嗎_口？

nǐ zhōu mò bù chū qù ma

Você não vai sair neste fim de semana?

我^メ週^ス末^ノ多^ク半^ク在^ル家^ニ。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā

Não, normalmente eu fico em casa.

常 (彳 尢 丿 ; cháng) Sempre, frequentemente

常： 、 丩 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄

歡^{ㄉㄨㄢ} 迎^ㄩ 你^{ㄋㄩ} 常^{ㄔㄨㄥ} 常^{ㄔㄨㄥ} 到^{ㄉㄠ} 我^{ㄨㄛ} 家^{ㄐㄚ} 來^{ㄌㄞ} 玩^{ㄨㄢ}。

huān yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jiā lái wán

Você é bem vindo para vir sempre a minha casa.

我^メ常^ネ買^ル書^ヲ。

wǒ cháng mǎi shū

Eu sempre compro livros.

我_ガ平_{タラシ}常_{トモ}晚_{オソ}上_{ウケ}不_ク出_イ門_{カド}。

wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén

Normalmente eu não saio à noite.

玩 (ㄨㄢˋ ; wán) Brincar, jogar

玩： ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

你₃喜₁歡₂玩₄球₅嗎₆？

nǐ xǐ huān wán qiú ma

Você gosta de jogar bola?

我_ニ喜_ニ歡_マ玩_マ電_カ腦_ニ。

wǒ xǐ huān wán diàn nǎo

Eu gosto de jogar no computador.

客 (ㄎㄜˋ ; kè) Visitante

客：丶 亠 宀 宀 宀 宀 客 客

客^{きやく}人^{にん}

kè rén

Visitante

客氣きやく、き

kè qì

Edudado, cerimônia

客きやく廳てい

kè tīng

Sala de visitas

氣 (ㄍㄨㄛˋ ; qì) Ar, atmosfera, zangado, bravo

氣 : 气 气 气 气 气 气 气 气

客氣

kè qì

Educado

天氣

tiān qì

Tempo

他太客氣了。

tā tài kè qì le

Ele é muito educado.

今天天氣很好。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo

Hoje o tempo está muito bom.

他為什麼生氣了？

tā wèi shé me shēng qì le

Por que você estava bravo?

非常 (ㄈㄟˊ ㄔㄨㄥˊ ; fēi cháng) Muito

非 : 非 非 非 非 非 非 非 非

他非常聰明。

tā fēi cháng cōng míng

Ele é muito esperto.

今天天氣非常好。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo

Hoje o tempo está muito bonito.

臥 (ㄨㄛˋ ; wò) Deitar

臥 : 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧

臥房

wò fáng

Quarto

臥室

wò shì

Quarto

廳 (去一ㄥˋ ; tīng) Salaṅ

[illegible]

客きやく廳てい

kè tīng

Sala de visitas

飯イハ廳ク

fàn tīng

Sala de jantar

院子 (ㄩㄢˋ ㄗㄩˋ ; yuàn zi) quintal

院： ' 3 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 院

前_く院_ひ

qián yuàn

Quintal da frente

後院

hòu yuàn

Quintal dos fundos

醫一院_{山、}

yī yuàn

Hospital

研究院

yán jiù yuàn

Instituto de pesquisa

球 (ㄑㄩˊ ㄩˋ ; qíu) Bola

球：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 球 球 球

足_×球_×

zú qíu

Futebol

籃球 カマ クマ

lán qíu

Basquete

網^メ球^ク

wǎng qiú

Tênis

排球

pái qiú

Vôlei

羽毛球

yǔ máo qiú

Badminton

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú

Tênis de mesa

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma

Você gosta de jogar bola?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú

Eu gosto de jogar tênis.

址 (出；zhǐ) Local

址：一 十 土 土 土 土 址 址

地址

dì zhǐ

Endereço

住址

zhù zhǐ

Endereço

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ

Por favor, me diga seu endereço.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma

Você sabe onde é o Restaurante Méi-hua?

這個地址不太好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo

Este lugar não é fácil de se achar.

溫習 Revisão



甲：你一個人住在外頭，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小。
要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四

應用 **Prática**



甲：你平常在家裡做什麼？

nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me

O que você faz em casa normalmente?



乙：我一有空就玩電腦。

wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo

Quando tenho tempo, eu jogo no computador.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，

bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。

yīng gāi chū lái wán wán

Você não deve ficar dentro de casa o dia todo. Quando o tempo está belo, você deve sair e brincar.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？

duì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo

Certo! Vamos jogar tênis juntos neste fim de semana, Ok?



甲：好，可是要到那裡去打呢？

hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne

Ok! Onde nós iremos jogar?



乙：可以到我們學校打。

kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ

Nós podemos ir para a nossa escola e jogar.



甲：你們學校在那裡？

nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ

Onde fica sua escola?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。

wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào

Nossa escola não fica longe. Eu lhe darei o endereço. Eu tenho certeza que você pode achá-la.

第二十六課

Lição 26

迷路

Estar perdido



課文 Leitura



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。

huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí

Bem-vindo! Bem-vindo! Você é muito pontual.



乙：你家很好找，我一找就找到了。

nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le

Sua casa é fácil de encontrar. Eu a encontrei sem nenhum problema.



甲：上次小王來，找了我半天，也沒找到。

shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào

Da última vez o pequeno Wang teve muitos problemas para achá-la.



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？

zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì

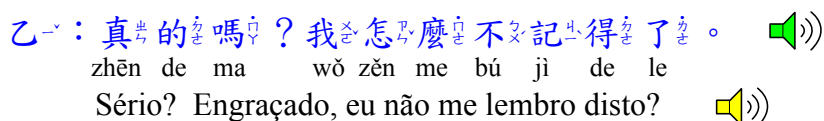
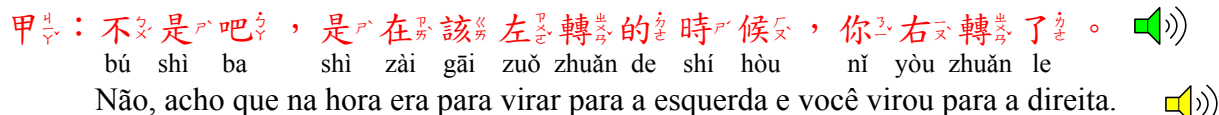
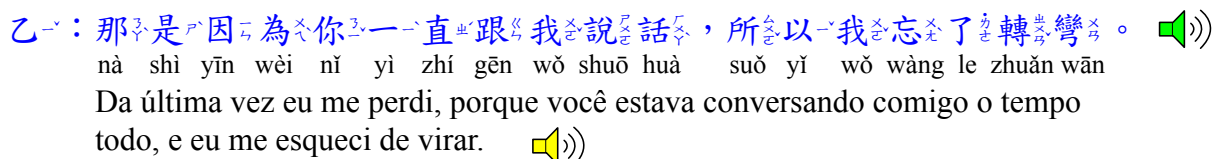
Então eu sou mais inteligente que ele, não é?



甲：上次迷路的事，你好像忘記了？

shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le

Você parece ter esquecido daquela última vez que você se perdeu.



像 (ㄒㄧㄤˋ ; xiàng) como, parecer

像：ノ イ イ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

你₃好₁像₁、很₁累₁。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi

Você parece muito cansado.

他_去好_上像_上很_上喜_上歡_上唱_上歌_上。

tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē

Ele parece gostar de cantar.

這^{出せ}兩^{カノ}個^こ地^カ方^ニ很^ハ像^{トノ}。

zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng

Estes dois lugares são muito parecidos.

這^出張^出畫^{ㄉㄨㄤˋ}很^{ㄉㄨ}像^{ㄒㄩㄥˋ}那^{ㄋㄚ}張^出。

zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng

Este quadro é muito parecido com aquele.

他_他很_很像_无他_他的_的母_母親_親。

tā hěn xiàng tā de mǔ qīn

Ele é muito parecido com a sua mãe.

直 (𠂔 ； zhí) Reto, diretamente

直：一十廿卅百千直

他_タ上_ウ課_カ時_{トキ}一_{イチ}直_{チキ}説_{セツ}話_ワ。

tā shàng kè shí yì zhí shuō huà

Ele não pára de conversar na aula.

這條路很直。

zhè tiáo lù hěn zhí

A estrada é muito reta

有^{ㄡˊ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˋ}事^ㄕ，你^{ㄣˊ}可^ㄕ以^{ㄣˊ}一^{ㄣˊ}直^{ㄣˊ}接^{ㄣˊ}對^{ㄉㄞˋ}他^{ㄏㄜ}說^ㄕ。

yǒu shé me shì nǐ kě yǐ zhí jiē duì tā shuō

Se você tem alguma coisa a dizer a ele, você pode dizer diretamente.

彎 (乚 弓 ; wān) Curva, torto

變： 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅

這^{こゝ}條^{ぢやう}路^{ぢやう}很^{かゝ}彎^{まが}。

zhè tiáo lù hěn wān

A estrada é curva.

我的筆彎了。

wǒ de bǐ wān le

Minha caneta está torta.

轉 (𠂔乂弓 ㄣˋ ; zhuǎn) Girar

轉：一 亻 冫 白 白 日 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車

轉 𠂔 彎 𠂔

zhuǎn wān

Girar em outra direção.

左 (𐰇𐰣𐰆𐰪 ; zuǒ) Esquedo

左：一 ㄋ ㄆ ㄆ 左

右 (一又、; yòu) Direito

右：一才右右

左轉

zuǒ zhuǎn

Girar para a esquerda.

右轉

yòu zhuǎn

Girar para a direita

左手

zuǒ shǒu

Mão esquerda

右手

yòu shǒu

Mão direita

忘 (ㄨㄥˋ; wàng) Esquecer

忘：亡 亡 忘 忘 忘

忘了

wàng le

Esquecer

忘記了

wàng jì le

Esquecer

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xī fàng zài nǎ er wǒ wàng le

Eu esqueci onde era isso.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā

Eu esqueci de avisá-lo.

我忘記了這件兒事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì

Eu esqueci este assunto.

記 (ㄐㄧˋ; jì) lembrar, anotar

記：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái

Por favor anote isso.

記在本子上。

jì zài běn zì shàng

Por favor escreva isso no caderno.

我告訴你的事你记住了嗎？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

Você lembra o que eu disse a você?

我记住了。

wǒ jì zhù le

Eu me lembro.

你記得那個男人嗎？

nǐ jì de nà ge rén ma

Você lembra deste homem?

我記得。

wǒ jì de

Eu me lembro dele.

別忘記給我打電話。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

Não esqueça de me ligar.

迷（ㄇ一ˊ；mí）Viciar, encantado, charme, estar perdido, mistério, fã

迷：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 迷

他讓電腦迷住了。

tā ràng diàn nǎo mí zhù le

Ele está viciado no computador.

他很迷電腦。

tā hěn mí diàn nǎo

Ele é louco por computadores.

那個女孩很迷人。

nà ge nǚ hái hěn mí rén

A garota é charmosa.

在山上很容易迷路。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

É fácil de se perder nessa montanha.



溫習

Revisão



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 Prática



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
Por que você veio tão tarde? Você se perdeu?



乙：這裡不太好找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
Este lugar é difícil de se encontrar.



甲：你可以打電話給我，我去接你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ
Você deveria ter me ligado. Eu poderia ter buscado.



乙：可是我忘了你的電話號碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
Mas eu esqueci o número do seu telefone.



甲：你好像來過一次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
Você parece já esteve aqui uma vez antes.



乙：是啊，所以我還是在找，不過來得太晚了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le
Sim, por isso que finalmente eu achei, mas eu cheguei aqui muito tarde.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu
到今日百貨公司右轉，就到我家了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le
Está certo. Da próxima vez lembrará de seguir reto da porta da escola até a loja de Departamento Today. E virar à direita, então você pode achar minha casa.



乙：下次不會忘記了。
xià cì bú huì wàng jì le
Eu não vou esquecer da próxima vez.

第二十七課 怎麼走？

Lição 27

Como eu chego até lá?



課文 Leitura



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu

Senhor, você pode me dizer como eu posso chegar no Primeiro Banco Nacional?



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再

nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le

No cruzamento, vire a primeira à direita. Vire à esquerda na primeira esquina.

Então, passando-se dois faróis você já estará na estrada Zhong-shan Norte.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma

O Primeiro Banco Nacional situa-se na Estrada Zhong-shan Norte?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn

Sim, é na frente de uma loja de departamento.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà

Eu sei. Aquela loja de departamento é muito grande.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō

Mas tome cuidado quando você atravessar a rua, porque há muitos carros.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ

Está bem, eu atravessarei pela passagem subterrânea. Obrigado.

二 字與詞 Palavras e Frases

第 (ㄉㄧˋ ; dì) Ordem, colocação

第 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 第 第

第 一

dì yī

Primeiro

第 二

dì èr

Segundo

第 三

dì sān

Terceiro

這 是 你 第 幾 次 去 英 國 ?

zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó

Contando com essa quantas vezes você esteve na Inglaterra?

銀 (ㄧㄣˊ ; yín) Prata

銀 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 銀 銀 銀 銀 銀 銀

行 (ㄒㄩㄥˊ ㄏㄤˊ ; xíng háng) Companhia, conduta, tipos, depósito

行 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 行 行 行

這 種 行 為 是 不 對 的 。

zhè zhǒng xíng wéi shì bú duì de

Este tipo de conduta está errada.

這 張 紙 上 有 三 行 字 。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

Existem 3 (três) linhas de palavras neste papel.

你 到 銀 行 去 做 什 麼 ?

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

Porque você foi para o banco?

向 (ㄒㄩㄥˋ ; xiàng) Direção, virar para

向 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 向 向 向 向 向

方 向

fāng xiàng

Direção

向^{ㄒㄩˋ}前^{ㄑㄧㄢˊ}看^{ㄎㄢˋ}

xiàng qián kàn

Olhar para frente

向^{ㄒㄩˋ}左^{ㄗǔ}轉^{ㄓㄨㄢˇ}

xiàng zuǒ zhuǎn

Virar para a esquerda

然 (ㄖㄢˊ ㄣˊ ; rán) Mas, mesmo que

然：ノ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ 然 然 然 然

自^ㄗ然^{ㄖㄢˊ}

zì rán

Natural

當^{ㄉㄤ}然^{ㄖㄢˊ}

dāng rán

É claro

然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ}

rán hòu

Então

多^{ㄉㄨㄛ}練^{ㄌㄧㄢˋ}習^ㄒ，自^ㄗ然^{ㄖㄢˊ}就^ㄐ會^ㄕ了^ㄌ。

duō liàn xí zì rán jiù huì le

Se você praticar muito, é claro, que você estará apto a fazer.

學^{ㄒㄨㄚˊ}生^ㄕ當^{ㄉㄤ}然^{ㄖㄢˊ}應^ㄩ該^ㄍ用^ㄩ功^ㄍ。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng

É claro que estudantes devem estudar muito.

我^{ㄨㄛˊ}們^ㄇ先^ㄒ買^ㄇ東^{ㄉㄨㄥ}西^ㄒ，然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ}吃^ㄔ飯^ㄈ。

wǒ men xiān mǎi dōng xī rán hòu chī fàn

Primeiro nós vamos fazer compras depois comeremos.

紅 (ㄏㄨㄥˊ ㄣˊ ; hóng) Vermelho

紅：ノ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ 紅 紅 紅

紅^{ㄏㄨㄥˊ}的^ㄉ

hóng de

Vermelho

這^ㄓ枝^ㄓ筆^ㄅ是^ㄕ紅^{ㄏㄨㄥˊ}的^ㄉ。

zhè zhī bǐ shì hóng de

Esta caneta é vermelha

Esta árvore é verde.

Luz eléctrica

Luz vermelha

Luz verde

Luz amarela

Conhecimento

Nós vamos para a escola para adquirir conhecimento.

Saber

張先生從台北來了，你知道嗎？

Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma

Você sabia que o Sr. Zhang veio de Taipei?

你³知¹道²那³間⁴房⁵子⁶租⁷多⁸少⁹錢¹⁰嗎¹¹？

nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma

Você sabe por qual valor aquela casa está sendo alugada?

我^メ不^ク知^レ道^カ。

wǒ bù zhī dào

Eu não sei.

道 (ㄉㄠˋ ; dào) Caminho

道：丶 丿 一 一 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

道カ、ミ路カ、ミ

dào lù

Estrada, rua

道路上車子很多。

dào lù shàng chē zi hěn duō

Existem muitos carros na estrada.

這條路很大。

zhè tiáo dào lù hěn dà

A estrada é muito grande.

道勿、玄理力、一

dào lǐ

Razão, certo

你說的^{フセ}話^{カセ}很^フ有^フ道^{カセ}理^{カセ}。

nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ

O que você disse tem nexo.

你³知^ㄓ道^ㄉ這^ㄓ幅^ㄈ畫^ㄩ是^ㄟ誰^ㄟ畫^ㄩ的^ㄉ嗎^ㄇ？

nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma

Você sabe quem fez este quadro?

條 (去一幺 ； tiáo) Uma classificação para alguma coisa

條：ノ 亻 亻 𠂇 𠂇 𠂇 攸 攸 攸 條 條 條

這_{こゝ}條_{ぢやう}路_ろ很_へ直_{ぢやく}。

zhè tiáo lù hěn zhí

Esta estrada é reta.

那條路是彎的。

nà tiáo lù shì wān de

Aquela estrada é curva.

你知道這條路通到那裏嗎？

nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Você sabe para onde esta estrada nos leva?

我昨天買了一條褲子。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi

Ontem eu comprei uma calça.

我買的這條褲子是綠的。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de

A calça que eu comprei é verde.

溫習 Revisão



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，
過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四 應用 **Prática**



甲：請問遠東百貨公司在那裡？
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ
Por favor onde fica a empresa Extremo Oriente?



乙：遠東百貨公司在中華路。
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù
A empresa Extremo Oriente fica na rua Zhong-hua.



甲：你知道怎麼走嗎？
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma
Você sabe como se faz para chegar lá?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge
十字路口的时候要過馬路就到。
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le
É só seguir essa rua até o segundo cruzamento e atravessar a rua que você já verá.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma
A empresa Extremo Oriente fica no cruzamento das ruas?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō
過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn
Sim, fica mesmo no cruzamento das ruas, lá existem muitos carros por isso na hora de você atravessar tome muito cuidado.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。
wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ
Eu prestarei atenção nos semáforos, obrigado.

第二十八課 買衣服

Lição 28

Comprando roupas



課文 Leitura



甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xī
Eu queria ir comprar algumas coisas.



乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
O que você quer comprar?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同時我想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

Eu quero comprar um par de sapatos, dois pares de meia e também um moletom.



乙：正好我也想買一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
Eu também quero comprar uma calça de moletom.



甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shé me pái zi de
De que marca você quer?



乙：什麼牌子都可以。
shé me pái zi dōu kě yǐ
Pode ser qualquer uma.



甲 $\frac{4}{Y}$: 那 $\frac{3}{Y}$ 麼 $\frac{1}{se}$ 我 $\frac{x}{se}$ 們 $\frac{1}{n}$ 到 $\frac{4}{n}$ 百 $\frac{4}{n}$ 貨 $\frac{1}{n}$ 公 $\frac{4}{n}$ 司 $\frac{1}{n}$ 看 $\frac{4}{n}$ 看 $\frac{4}{n}$ 。

nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn

Então vamos à loja de departamento para dar uma olhada.



乙^ニ：百貨^{ヒヤクワ}公^{コウ}司^シ正^{セイ}在^{ザイ}打^ダ折^セ。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

A loja de departamento está dando descontos.



甲 ㄐㄧㄚˇ : 名 ㄇㄧㄥˊ 牌 ㄆㄞˊ 衣一服 ㄩㄟ ㄇㄛˋ 也 ㄟ 打 ㄉㄚˇ 折 ㄓㄝ 嗎 ㄇㄚˊ ? 

míng pái yī fú yě dǎ zhé ma

As roupas de marcas famosas também estão tendo desconto?



乙^ニ：名^ナ牌^{パイ}衣^イ服^{フク}打^ウ八^{ハチ}折^セ。

míng pái yī fú dǎ bā zhé

As roupas de marcas famosas estão tendo 20% de desconto.



甲^{ㄐㄧㄚˇ}：那^{ㄋㄚˊ}也^ㄟ便^{ㄅㄧㄢˋ}宜^ㄧ不^ㄨ少^{ㄕㄨㄣˋ}。

nà yě pián yí bù shǎo

Mesmo assim o desconto está bom.

二 字^ハ與^ニ詞^チ Palavras e Frases

雙 (尸乂尢; shuāng) Par, casal, dois

錐：ノ イ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

雙フタタ 親クニ

shuāng qīn

Pais

雙フタユ 手テ

shuāng shǒu

Ambas as mãos

雙フタヘ 手テ 萬マン 能ノウ

shuāng shǒu wàn néng

Com as duas mãos é possível fazer qualquer coisa.

雙フタヘ 雙フタヘ 對カミヘ 對カミヘ

shuāng shuāng duì duì

Casal

一、雙フタヒ鞋セ子シ

yì shuāng xié zǐ

Um par de sapatos

一、雙フタユ襪マ子コ

yì shuāng wà zì

Um par de meias

鞋 (丁一廿ノ ; xié) Sapato

鞋：一 十 廿 卅 卌 卍 华 协 卐 卑 卒 卓 協 单 卖 南 単 卙 博 卛 卜 卝 卞 卟 占 卡 卢 卣 卤 卥 卦 卧 卨 卩 卪 卫 卬 卭 卮 卩 卪 卫 卬 卭 卮 卩 卪 卫 卬 卭 卮

鞋子下せ

xié zi

Sapato

皮鞋

pí xié

Sapato de couro

布フ、メ鞋フ、セ

bù xié

Sapato de pano

球鞋くつせん

qíu xié

Tênis

運動鞋

yùn dòng xié

Sapatos para esporte

襪 (ㄨㄚˋ ; wà) Meia

襪：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

一、雙フタヘ襪マキ子コ

yì shuāng wà zǐ

Um par de meias

媽^{ㄇㄚˊ} 媽^{ㄇㄚˊ} 給^{ㄍě} 我^{ㄨㄛˊ} 買^{ㄇㄞˋ} 了^{ㄌㄜˊ} 一^ㄧ 雙^{ㄕㄨㄤ} 紅^{ㄏㄨㄥ} 襪^{ㄨㄚˋ} 子^ㄗ。

mā ma gěi wǒ mǎi le yì shuāng hóng wà zi

Mamãe comprou para mim um par de meias vermelhas.

那^ナ雙^{フタ}綠^{カハ}襪^キ子^コ是^ハ誰^{ナニ}的^ノ？

nà shuāng lǜ wà zì shì shéi de

De quem é aquele par de meias verdes?

昨天我買了一雙毛襪。
zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà
Ontem comprei um par de meias de lã.

套 (ㄊㄠˋ ; tàò) Conjunto, roupas

套：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

一套衣服

yí tào yī fú

Um conjunto de roupas

一套書

yí tào shū

Uma coleção de livros

一套杯子

yí tào bēi zi

Um conjunto de copos

你這套衣服很好看。

nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn

Este seu conjunto de roupas é muito bonito.

這是一套什麼書？

zhè shì yí tào shé me shū

Que tipos de livros existe nessa coleção?

運 (ㄩㄣˋ ; yùn) Mover, transportar, fatal

運：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

運東西

yùn dōng xi

Transportar coisas

這些東西是從那裡運來的？

zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de

De que lugar foram trazidas estas coisas?

動 (ㄉㄨㄥˋ ; dòng) Mover

動：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

上課的時候別動來動去。

shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng qu

Não fique se movendo muito durante as aulas.

小孩子一天到晚動來動去也不累。

xiǎo hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qu yě bú lèi

As crianças não param de se movimentar o dia inteiro e não se cansam.

你喜歡運動嗎？

nǐ xǐ huān yùn dòng ma

Você gosta de praticar esportes?

你喜歡什麼運動？

nǐ xǐ huān shé me yùn dòng

De que tipo de esporte você gosta?

我們學校明天舉行運動會。

wǒ men xué xiào míng tiān yǔ xíng yùn dòng huì

Amanhã teremos o encontro atlético na escola.

運動場上有很多人。

yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén

Tem bastante gente no campo de esportes.

衣服（一ㄇㄨˊ；yī fú）Roupas

衣：丶 ㄣ ㄆ ㄛ 衣

服：ㄌ ㄇ 月 月 月 月 服

運動衣（運動服）

yùn dòng yī yùn dòng fú

Moletom

上衣

shàng yī

Roupa de cima

西服

xī fú

Terno

我買了一套運動服。

wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú

Eu comprei um conjunto de moletom.

這件上衣很好看。

zhè jiàn shàng yī hěn hǎo kàn
Esta roupa de cima é muito bonita.

那套西服一定很貴吧。

nà tào xī fú yí dìng hěn guì ba
Aquele terno deve ser muito caro.

我每天早上洗衣服。

wǒ měi tiān zǎo shàng xǐ yī fú
Eu lavo roupa todos os dias de manhã.

她喜歡紅色的衣服。

tā xǐ huān hóng sè de yī fú
Ela gosta de roupa vermelha.

褲 (ㄎㄨˇ ; kù) Calças

褲：𧄞 𧄟 𧄠 𧄡 𧄢 𧄣 𧄤 𧄥 𧄦 𧄧 𧄨 𧄩 𧄪 𧄫 𧄬 𧄭 𧄮 𧄯 𧄰 𧄱 𧄲 𧄳 𧄴 𧄵 𧄶 𧄷 𧄸 𧄹 𧄺 𧄻 𧄼 𧄽 𧄾 𧄿 𧅀 𧅁 𧅂 𧅃 𧅄 𧅅 𧅆 𧅇 𧅈 𧅉 𧅊 𧅋 𧅌 𧅍 𧅎 𧅏 𧅐 𧅑 𧅒 𧅓 𧅔 𧅕 𧅖 𧅗 𧅘 𧅙 𧅚 𧅛 𧅜 𧅝 𧅞 𧅟 𧅠 𧅡 𧅢 𧅣 𧅤 𧅥 𧅦 𧅧 𧅨 𧅩 𧅪 𧅫 𧅬 𧅭 𧅮 𧅯 𧅰 𧅱 𧅲 𧅳 𧅴 𧅵 𧅶 𧅷 𧅸 𧅹 𧅺 𧅻 𧅼 𧅽 𧅾 𧅿 𧆀 𧆁 𧆂 𧆃 𧆄 𧆅 𧆆 𧆇 𧆈 𧆉 𧆊 𧆋 𧆌 𧆍 𧆎 𧆏 𧆐 𧆑 𧆒 𧆓 𧆔 𧆕 𧆖 𧆗 𧆘 𧆙 𧆚 𧆛 𧆜 𧆝 𧆞 𧆟 𧆠 𧆡 𧆢 𧆣 𧆤 𧆥 𧆦 𧆧 𧆨 𧆩 𧆪 𧆫 𧆬 𧆭 𧆮 𧆯 𧆰 𧆱 𧆲 𧆳 𧆴 𧆵 𧆶 𧆷 𧆸 𧆹 𧆺 𧆻 𧆼 𧆽 𧆾 𧆿 𧇀 𧇁 𧇂 𧇃 𧇄 𧇅 𧇆 𧇇 𧇈 𧇉 𧇊 𧇋 𧇌 𧇍 𧇎 𧇏 𧇐 𧇑 𧇒 𧇓 𧇔 𧇕 𧇖 𧇗 𧇘 𧇙 𧇚 𧇛 𧇜 𧇝 𧇞 𧇟 𧇠 𧇡 𧇢 𧇣 𧇤 𧇥 𧇦 𧇧 𧇨 𧇩 𧇪 𧇫 𧇬 𧇭 𧇮 𧇯 𧇰 𧇱 𧇲 𧇳 𧇴 𧇵 𧇶 𧇷 𧇸 𧇹 𧇺 𧇻 𧇼 𧇽 𧇾 𧇿 𧈀 𧈁 𧈂 𧈃 𧈄 𧈅 𧈆 𧈇 𧈈 𧈉 𧈊 𧈋 𧈌 𧈍 𧈎 𧈏 𧈐 𧈑 𧈒 𧈓 𧈔 𧈕 𧈖 𧈗 𧈘 𧈙 𧈚 𧈛 𧈜 𧈝 𧈞 𧈟 𧈠 𧈡 𧈢 𧈣 𧈤 𧈥 𧈦 𧈧 𧈨 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖 𧕗 𧕘 𧕙 𧕚 𧕛 𧕜 𧕝 𧕞 𧕟 𧕠 𧕡 𧕢 𧕣 𧕤 𧕥 𧕦 𧕧 𧕨 𧕩 𧕪 𧕫 𧕬 𧕭 𧕮 𧕯 𧕰 𧕱 𧕲 𧕳 𧕴 𧕵 𧕶 𧕷 𧕸 𧕹 𧕺 𧕻 𧕼 𧕽 𧕾 𧕿 𧖀 𧖁 𧖂 𧖃 𧖄 𧖅 𧖆 𧖇 𧖈 𧖉 𧖊 𧖋 𧖌 𧖍 𧖎 𧖏 𧖐 𧖑 𧖒 𧖓 𧖔 𧖕 𧖖 𧖗 𧖘 𧖙 𧖚 𧖛 𧖜 𧖝 𧖞 𧖟 𧖠 𧖡 𧖢 𧖣 𧖤 𧖥 𧖦 𧖧 𧖨 𧖩 𧖪 𧖫 𧖬 𧖭 𧖮 𧖯 𧖰 𧖱 𧖲 𧖳 𧖴 𧖵 𧖶 𧖷 𧖸 𧖹 𧖺 𧖻 𧖼 𧖽 𧖾 𧖿 𧗀 𧗁 𧗂 𧗃 𧗄 𧗅 𧗆 𧗇 𧗈 𧗉 𧗊 𧗋 𧗌 𧗍 𧗎 𧗏 𧗐 𧗑 𧗒 𧗓 𧗔 𧗕 𧗖 𧗗 𧗘 𧗙 𧗚 𧗛 𧗜 𧗝 𧗞 𧗟 𧗠 𧗡 𧗢 𧗣 𧗤 𧗥 𧗦 𧗧 𧗨 𧗩 𧗪 𧗫 𧗬 𧗭 𧗮 𧗯 𧗰 𧗱 𧗲 𧗳 𧗴 𧗵 𧗶 𧗷 𧗸 𧗹 𧗺 𧗻 𧗼 𧗽 𧗾 𧗿 𧘀 𧘁 𧘂 𧘃 𧘄 𧘅 𧘆 𧘇 𧘈 𧘉 𧘊 𧘋 𧘌 𧘍 𧘎 𧘏 𧘐 𧘑 𧘒 𧘓 𧘔 𧘕 𧘖 𧘗 𧘘 𧘙 𧘚 𧘛 𧘜 𧘝 𧘞 𧘟 𧘠 𧘡 𧘢 𧘣 𧘤 𧘥 𧘦 𧘧 𧘨 𧘩 𧘪 𧘫 𧘬 𧘭 𧘮 𧘯 𧘰 𧘱 𧘲 𧘳 𧘴 𧘵 𧘶 𧘷 𧘸 𧘹 𧘺 𧘻 𧘼 𧘽 𧘾 𧘿 𧙀 𧙁 𧙂 𧙃 𧙄 𧙅 𧙆 𧙇 𧙈 𧙉 𧙊 𧙋 𧙌 𧙍 𧙎 𧙏 𧙐 𧙑 𧙒 𧙓 𧙔 𧙕 𧙖 𧙗 𧙘 𧙙 𧙚 𧙛 𧙜 𧙝 𧙞 𧙟 𧙠 𧙡 𧙢 𧙣 𧙤 𧙥 𧙦 𧙧 𧙨 𧙩 𧙪 𧙫 𧙬 𧙭 𧙮 𧙯 𧙰 𧙱 𧙲 𧙳 𧙴 𧙵 𧙶 𧙷 𧙸 𧙹 𧙺 𧙻 𧙼 𧙽 𧙾 𧙿 𧚀 𧚁 𧚂 𧚃 𧚄 𧚅 𧚆 𧚇 𧚈 𧚉 𧚊 𧚋 𧚌 𧚍 𧚎 𧚏 𧚐 𧚑 𧚒 𧚓 𧚔 𧚕 𧚖 𧚗 𧚘 𧚙 𧚚 𧚛 𧚜 𧚝 𧚞 𧚟 𧚠 𧚡 𧚢 𧚣 𧚤 𧚥 𧚦 𧚧 𧚨 𧚩 𧚪 𧚫 𧚬 𧚭 𧚮 𧚯 𧚰 𧚱 𧚲 𧚳 𧚴 𧚵 𧚶 𧚷 𧚸 𧚹 𧚺 𧚻 𧚼 𧚽 𧚾 𧚿 𧛀 𧛁 𧛂 𧛃 𧛄 𧛅 𧛆 𧛇 𧛈 𧛉 𧛊 𧛋 𧛌 𧛍 𧛎 𧛏 𧛐 𧛑 𧛒 𧛓 𧛔 𧛕 𧛖 𧛗 𧛘 𧛙 𧛚 𧛛 𧛜 𧛝 𧛞 𧛟 𧛠 𧛡 𧛢 𧛣 𧛤 𧛥 𧛦 𧛧 𧛨 𧛩 𧛪 𧛫 𧛬 𧛭 𧛮 𧛯 𧛰 𧛱 𧛲 𧛳 𧛴 𧛵 𧛶 𧛷 𧛸 𧛹 𧛺 𧛻 𧛼 𧛽 𧛾 𧛿 𧜀 𧜁 𧜂 𧜃 𧜄 𧜅 𧜆 𧜇 𧜈 𧜉 𧜊 𧜋 𧜌 𧜍 𧜎 𧜏 𧜐 𧜑 𧜒 𧜓 𧜔 𧜕 𧜖 𧜗 𧜘 𧜙 𧜚 𧜛 𧜜 𧜝 𧜞 𧜟 𧜠 𧜡 𧜢 𧜣 𧜤 𧜥 𧜦 𧜧 𧜨 𧜩 𧜪 𧜫 𧜬 𧜭 𧜮 𧜯 𧜰 𧜱 𧜲 𧜳 𧜴 𧜵 𧜶 𧜷 𧜸 𧜹 𧜺 𧜻 𧜼 𧜽 𧜾 𧜿 𧝀 𧝁 𧝂 𧝃 𧝄 𧝅 𧝆 𧝇 𧝈 𧝉 𧝊 𧝋 𧝌 𧝍 𧝎 𧝏 𧝐 𧝑 𧝒 𧝓 𧝔 𧝕 𧝖 𧝗 𧝘 𧝙 𧝚 𧝛 𧝜 𧝝 𧝞 𧝟 𧝠 𧝡 𧝢 𧝣 𧝤 𧝥 𧝦 𧝧 𧝨 𧝩 𧝪 𧝫 𧝬 𧝭 𧝮 𧝯 𧝰 𧝱 𧝲 𧝳 𧝴 𧝵 𧝶 𧝷 𧝸 𧝹 𧝺 𧝻 𧝼 𧝽 𧝾 𧝿 𧞀 𧞁 𧞂 𧞃 𧞄 𧞅 𧞆 𧞇 𧞈 𧞉 𧞊 𧞋 𧞌 𧞍 𧞎 𧞏 𧞐 𧞑 𧞒 𧞓 𧞔 𧞕 𧞖 𧞗 𧞘 𧞙 𧞚 𧞛 𧞜 𧞝 𧞞 𧞟 𧞠 𧞡 𧞢 𧞣 𧞤 𧞥 𧞦 𧞧 𧞨 𧞩 𧞪 𧞫 𧞬 𧞭 𧞮 𧞯 𧞰 𧞱 𧞲 𧞳 𧞴 𧞵 𧞶 𧞷 𧞸 𧞹 𧞺 𧞻 𧞼 𧞽 𧞾 𧞿 𧟀 𧟁 𧟂 𧟃 𧟄 𧟅 𧟆 𧟇 𧟈 𧟉 𧟊 𧟋 𧟌 𧟍 𧟎 𧟏 𧟐 𧟑 𧟒 𧟓 𧟔 𧟕 𧟖 𧟗 𧟘 𧟙 𧟚 𧟛 𧟜 𧟝 𧟞 𧟟 𧟠 𧟡 𧟢 𧟣 𧟤 𧟥 𧟦 𧟧 𧟨 𧟩 𧟪 𧟫 𧟬 𧟭 𧟮 𧟯 𧟰 𧟱 𧟲 𧟳 𧟴 𧟵 𧟶 𧟷 𧟸 𧟹 𧟺 𧟻 𧟼 𧟽 𧟾 𧟿 𧠀 𧠁 𧠂 𧠃 𧠄 𧠅 𧠆 𧠇 𧠈 𧠉 𧠊 𧠋 𧠌 𧠍 𧠎 𧠏 𧠐 𧠑 𧠒 𧠓 𧠔 𧠕 𧠖 𧠗 𧠘 𧠙 𧠚 𧠛 𧠜 𧠝 𧠞 𧠟 𧠠 𧠡 𧠢 𧠣 𧠤 𧠥 𧠦 𧠧 𧠨 𧠩 𧠪 𧠫 𧠬 𧠭 𧠮 𧠯 𧠰 𧠱 𧠲 𧠳 𧠴 𧠵 𧠶 𧠷 𧠸 𧠹 𧠺 𧠻 𧠼 𧠽 𧠾 𧠿 𧡀 𧡁 𧡂 𧡃 𧡄 𧡅 𧡆 𧡇 𧡈 𧡉 𧡊 𧡋 𧡌 𧡍 𧡎 𧡏 𧡐 𧡑 𧡒 𧡓 𧡔 𧡕 𧡖 𧡗 𧡘 𧡙 𧡚 𧡛 𧡜 𧡝 𧡞 𧡟 𧡠 𧡡 𧡢 𧡣 𧡤 𧡥 𧡦 𧡧 𧡨 𧡩 𧡪 𧡫 𧡬 𧡭 𧡮 𧡯 𧡰 𧡱 𧡲 𧡳 𧡴 𧡵 𧡶 𧡷 𧡸 𧡹 𧡺 𧡻 𧡼 𧡽 𧡾 𧡿 𧢀 𧢁 𧢂 𧢃 𧢄 𧢅 𧢆 𧢇 𧢈 𧢉 𧢊 𧢋 𧢌 𧢍 𧢎 𧢏 𧢐 𧢑 𧢒 𧢓 𧢔 𧢕 𧢖 𧢗 𧢘 𧢙 𧢚 𧢛 𧢜 𧢝 𧢞 𧢟 𧢠 𧢡 𧢢 𧢣 𧢤 𧢥 𧢦 𧢧 𧢨 𧢩 𧢪 𧢫 𧢬 𧢭 𧢮 𧢯 𧢰 𧢱 𧢲 𧢳 𧢴 𧢵 𧢶 𧢷 𧢸 𧢹 𧢺 𧢻 𧢼 𧢽 𧢾 𧢿 𧣀 𧣁 𧣂 𧣃 𧣄 𧣅 𧣆 𧣇 𧣈 𧣉 𧣊 𧣋 𧣌 𧣍 𧣎 𧣏 𧣐 𧣑 𧣒 𧣓 𧣔 𧣕 𧣖 𧣗 𧣘 𧣙 𧣚 𧣛 𧣜 𧣝 𧣞 𧣟 𧣠 𧣡 𧣢 𧣣 𧣤 𧣥 𧣦 𧣧 𧣨 𧣩 𧣪 𧣫 𧣬 𧣭 𧣮 𧣯 𧣰 𧣱 𧣲 𧣳 𧣴 𧣵 𧣶 𧣷 𧣸 𧣹 𧣺 𧣻 𧣼 𧣽 𧣾 𧣿 𧤀 𧤁 𧤂 𧤃 𧤄 𧤅 𧤆 𧤇 𧤈 𧤉 𧤊 𧤋 𧤌 𧤍 𧤎 𧤏 𧤐 𧤑 𧤒 𧤓 𧤔 𧤕 𧤖 𧤗 𧤘 𧤙 𧤚 𧤛 𧤜 𧤝 𧤞 𧤟 𧤠 𧤡 𧤢 𧤣 𧤤 𧤥 𧤦 𧤧 𧤨 𧤩 𧤪 𧤫 𧤬 𧤭 𧤮 𧤯 𧤰 𧤱 𧤲 𧤳 𧤴 𧤵 𧤶 𧤷 𧤸 𧤹 𧤺 𧤻 𧤼 𧤽 𧤾 𧤿 𧥀 𧥁 𧥂 𧥃 𧥄 𧥅 𧥆 𧥇 𧥈 𧥉 𧥊 𧥋 𧥌 𧥍 𧥎 𧥏 𧥐 𧥑 𧥒 𧥓 𧥔 𧥕 𧥖 𧥗 𧥘 𧥙 𧥚 𧥛 𧥜 𧥝 𧥞 𧥟 𧥠 𧥡 𧥢 𧥣 𧥤 𧥥 𧥦 𧥧 𧥨 𧥩 𧥪 𧥫 𧥬 𧥭 𧥮 𧥯 𧥰 𧥱 𧥲 𧥳 𧥴 𧥵 𧥶 𧥷 𧥸 𧥹 𧥺 𧥻 𧥼 𧥽 𧥾 𧥿 𧦀 𧦁 𧦂 𧦃 𧦄 𧦅 𧦆 𧦇 𧦈 𧦉 𧦊 𧦋 𧦌 𧦍 𧦎 𧦏 𧦐 𧦑 𧦒 𧦓 𧦔 𧦕 𧦖 𧦗 𧦘 𧦙 𧦚 𧦛 𧦜 𧦝 𧦞 𧦟 𧦠 𧦡 𧦢 𧦣 𧦤 𧦥 𧦦 𧦧 𧦨 𧦩 𧦪 𧦫 𧦬 𧦭 𧦮 𧦯 𧦰 𧦱 𧦲 𧦳 𧦴 𧦵 𧦶 𧦷 𧦸 𧦹 𧦺 𧦻 𧦼 𧦽 𧦾 𧦿 𧧀 𧧁 𧧂 𧧃 𧧄 𧧅 𧧆 𧧇 𧧈 𧧉 𧧊 𧧋 𧧌 𧧍 𧧎 𧧏 𧧐 𧧑 𧧒 𧧓 𧧔 𧧕 𧧖 𧧗 𧧘 𧧙 𧧚 𧧛 𧧜 𧧝 𧧞 𧧟 𧧠 𧧡 𧧢 𧧣 𧧤 𧧥 𧧦 𧧧 𧧨 𧧩 𧧪 𧧫 𧧬 𧧭 𧧮 𧧯 𧧰 𧧱 𧧲 𧧳 𧧴 𧧵 𧧶 𧧷 𧧸 𧧹 𧧺 𧧻 𧧼 𧧽 𧧾 𧧿 𧨀 𧨁 𧨂 𧨃 𧨄 𧨅 𧨆 𧨇 𧨈 𧨉 𧨊 𧨋 𧨌 𧨍 𧨎 𧨏 𧨐 𧨑 𧨒 𧨓 𧨔 𧨕 𧨖 𧨗 𧨘 𧨙 𧨚 𧨛 𧨜 𧨝 𧨞 𧨟 𧨠 𧨡 𧨢 𧨣 𧨤 𧨥 𧨦 𧨧 𧨨 𧨩 𧨪 𧨫 𧨬 𧨭 𧨮 𧨯 𧨰 𧨱 𧨲 𧨳 𧨴 𧨵 𧨶 𧨷 𧨸 𧨹 𧨺 𧨻 𧨼 𧨽 𧨾 𧨿 𧩀 𧩁 𧩂 𧩃 𧩄 𧩅 𧩆 𧩇 𧩈 𧩉 𧩊

這枝筆是什麼牌子的？
zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de
De que marca é esta caneta?

你家門牌幾號？
nǐ jiā mén pái jǐ hào
Qual é o número da sua casa?

你的車牌是幾號？
nǐ de chē pái shì jǐ hào
Qual é o número da placa do seu carro?

名（ㄇㄧㄥˊ；míng）Nome, famoso
名：ノクタ名名

我姓李，名字叫大年。
wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián
O meu sobrenome é Li e meu nome é Da-nian.

他叫什麼名字？
tā jiào shé me míng zì
Qual é o nome dele?

他的名字叫錢念祖。
tā de míng zì jiào Qián niàn zǔ
O nome dele é Qian Nian-zu.

他很有名。
tā hěn yǒu míng
Ele é muito famoso.

他是一位很有名的老師。
tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī
Ele é um professor muito famoso.

這種牌子很有名。
zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng
Esta marca é muito famosa.

正（ㄓㄥˋ；zhèng）Justo agora; justamente.
正：一 丁 下 正

他現在正在寫字。
tā xiàn zài zhèng zài xiě zì
Ele está escrevendo justo agora.

我_我正_正在_在教_教書_書。

wǒ zhèng zài jiāo shū

Eu estou dando aula justo agora.

我_我們_們正_正在_在學_學中_中文_文。

wǒ men zhèng zài xué zhōng wén

Nós estamos aprendendo chinês agora.

現_現在_在正_正好_好十_十點_點，我_我們_們該_該下_下課_課了_了。

xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ men gāi xià kè le

Agora são exatamente dez horas, nós já deveríamos ter terminado a aula.

他_他到_到我_我家_家來_來的_的時_時候_候，我_我正_正好_好出_出去_去了_了。

tā dào wǒ jiā lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chū qù le

Quando ele veio na minha casa, eu estava justamente saindo.

折 (出_出；zhé) Quebrar, descontar, dobrar

折：一_一才_才打_打折_折

這_這件_件衣_衣服_服折_折得_得很_很好_好。

zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo

Esta roupa foi muito bem dobrada.

這_這張_張紙_紙是_是誰_誰折_折的_的？

zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de

Quem dobrou esta folha de papel?

百_百貨_貨公_公司_司正_正在_在打_打折_折。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

A loja de departamentos está bem na época de dar descontos.

衣_衣服_服打_打幾_幾折_折？

yī fú dǎ jǐ zhé

Em quanto estão os descontos das roupas?

有_有的_的打_打八_八折_折，有_有的_的打_打六_六折_折。

yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ liù zhé

Algumas estão tendo 20% e algumas estão tendo 40% de desconto.

有_有時_時候_候百_百貨_貨公_公司_司會_會打_打對_對折_折。

yǒu shí hòu bǎi huò gōng sī huì dǎ duì zhé

Às vezes dão até 50% de desconto.

不_不要_要因_因為_為打_打折_折，就_就買_買很_很多_多沒_沒有_有用_用的_的東_東西_西。

bú yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xī

Não compre muitas coisas só porque estão mais baratas, assim você vai acabar comprando coisas que você não vai usar.

溫習 Revisão



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四

應用 **Prática**



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de
De que marca é o seu tênis?



乙：是大同牌的。
shì dà tóng pái de
É da marca Da-tong.



甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zi hěn yǒu míng
Esta marca é muito famosa.



乙：是的。
shì de
Sim.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xī
Muitas pessoas gostam de usar coisas de marca famosa.



乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xī zuò de hǎo
As coisas de marca famosa são muito bem feitas.



甲：可是太貴了。
kě shì tài guì le
Mas são muito caras.



乙：貴是貴，可是不能容易壞，同時也很好看些。
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
É verdade, mas elas tem menos facilidade de quebrar e são mais bonitas.



甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò
Este seu sapato é bonito.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Da próxima vez que estiver em promoção, vá comprar um par para você também.



甲：好的。
hǎo de
Está bem.

第二十九課 到海邊去

Lição 29 Indo para a praia



課文 Leitura



甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
Vamos ao cinema?



乙：今天星期，電影票不好買。
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Hoje é domingo, é muito difícil de conseguir comprar o ingresso do cinema.



甲：那麼到海邊去玩。
nà me dào hǎi biān qù wán
Então vamos à praia.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng
Certo, além de ter uma bonita paisagem, nós ainda podemos nadar.



甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn me qù
Como nós vamos?



乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù
Vamos de ônibus.



甲：車票一張多少錢？
chē piào yì zhāng duō shǎo qián
Quanto está custando a passagem de ônibus?



乙^ㄧ：一^ㄟ張^{ㄓㄨㄥˊ}十^ㄕ五^ㄨ塊^{ㄎㄨㄞˋ}錢^{ㄑㄧㄢˊ}。

yì zhāng shí wǔ kuài qián

Cada una está custando 15 NT dólares.



甲^{ㄐㄧㄚˇ}：那^{ㄋㄚˊ}不^{ㄅㄨˋ}算^{ㄙㄨㄢˋ}貴^{ㄍㄨㄟˋ}。 

nà bú suàn guì

Então não é muito caro. 



乙^ㄧ：我^ㄉ們^ㄇ現^ㄣ在^ㄗ就^ㄟ走^ㄗ吧^ㄛ！

wǒ men xiàn zài jiù zǒu ba

Vamos agora! 



甲 $\frac{4}{1} \vee$: 別 $\frac{1}{2}$ 忘 $\times$ 了 カセ 帶 $\frac{1}{2}$ 游 又 泳 $\frac{1}{2}$ 衣 一 。

bié wàng le dài yóu yǒng yī

Não se esqueça de levar o maiô.

 字^下與^上詞^が **Palavras e Frases**

影 (一ㄥˇ ; yǐng) Sombra

影： 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

影_レ子_子

yǐng zi

Sombra

電^{カマ}影^ム

diàn yǐng

Cinema

影_一響_一

yǐng xiǎng

Influência

我_メ不_ク常_ヘ看_マ電_カ影_ム。

wǒ bù cháng kàn diàn yǐng

Eu não vou muito ao cinema.

這件事影響很大。

zhè jiàn shì yǐng xiǎng hěn dà

Isto me influenciou bastante.

票 (ㄅㄧㄠˋ ; piào) Ingresso

票：一 厂 万 而 西 西 西 西 西 票 票

電^ㇾ影^ㇿ票^ㇾ
diàn yǐng piào
Ingresso do cinema

車票
chē piào
Passagem de ônibus

船票
chuán piào
Passagem de barco

飛機票
fēi jī piào
Passagem de avião

門票 mén piào
Ingresso de entrada

鈔 票
chāo piào
papel moeda

學_下生_上票_久
xué shēng piào
Ingresso de estudante

兒^儿童^{女_子子}票^{女_一玄}
ér tóng piào
Ingresso de criança

全票
quán piào
Ingresso inteiro

半 ハミ 票 ヒョウ
bàn piào
Meia entrada

海 (厂𠂔 v ; hǎi) Mar
海 : 𣊠 𣊡 𣊢 𣊣 𣊤 𣊥 𣊦 𣊧 𣊨 𣊩 𣊪 𣊫 𣊬 𣊭 𣊮 𣊯 𣊰 𣊱 𣊲 𣊳 𣊴 𣊵 𣊶 𣊷 𣊸 𣊹 𣊺 𣊻 𣊼 𣊽 𣊾 𣊿 𣋀 𣋁 𣋂 𣋃 𣋄 𣋅 𣋆 𣋇 𣋈 𣋉 𣋊 𣋋 𣋌 𣋍 𣋎 𣋏 𣋐 𣋑 𣋒 𣋓 𣋔 𣋕 𣋖 𣋗 𣋘 𣋙 𣋚 𣋛 𣋜 𣋝 𣋞 𣋟 𣋠 𣋡 𣋢 𣋣 𣋤 𣋥 𣋦 𣋧 𣋨 𣋩 𣋪 𣋫 𣋬 𣋭 𣋮 𣋯 𣋰 𣋱 𣋲 𣋳 𣋴 𣋵 𣋶 𣋷 𣋸 𣋹 𣋺 𣋻 𣋼 𣋽 𣋾 𣋿 𣌀 𣌁 𣌂 𣌃 𣌄 𣌅 𣌆 𣌇 𣌈 𣌉 𣌊 𣌋 𣌌 𣌍 𣌎 𣌏 𣌐 𣌑 𣌒 𣌓 𣌔 𣌕 𣌖 𣌗 𣌘 𣌙 𣌚 𣌛 𣌜 𣌝 𣌞 𣌟 𣌠 𣌡 𣌢 𣌣 𣌤 𣌥 𣌦 𣌧 𣌨 𣌩 𣌪 𣌫 𣌬 𣌭 𣌮 𣌯 𣌰 𣌱 𣌲 𣌳 𣌴 𣌵 𣌶 𣌷 𣌸 𣌹 𣌺 𣌻 𣌼 𣌽 𣌾 𣌿 𣍀 𣍁 𣍂 𣍃 𣍄 𣍅 𣍆 𣍇 𣍈 𣍉 𣍊 𣍋 𣍌 𣍍 𣍎 𣍏 𣍐 𣍑 𣍒 𣍓 𣍔 𣍕 𣍖 𣍗 𣍘 𣍙 𣍚 𣍛 𣍜 𣍝 𣍞 𣍟 𣍠 𣍡 𣍢 𣍣 𣍤 𣍥 𣍦 𣍧 𣍨 𣍩 𣍪 𣍫 𣍬 𣍭 𣍮 𣍯 𣍰 𣍱 𣍲 𣍳 𣍴 𣍵 𣍶 𣍷 𣍸 𣍹 𣍺 𣍻 𣍼 𣍽 𣍾 𣍿 𣎀 𣎁 𣎂 𣎃 𣎄 𣎅 𣎆 𣎇 𣎈 𣎉 𣎊 𣎋 𣎌 𣎍 𣎎 𣎏 𣎐 𣎑 𣎒 𣎓 𣎔 𣎕 𣎖 𣎗 𣎘 𣎙 𣎚 𣎛 𣎜 𣎝 𣎞 𣎟 𣎠 𣎡 𣎢 𣎣 𣎤 𣎥 𣎦 𣎧 𣎨 𣎩 𣎪 𣎫 𣎬 𣎭 𣎮 𣎯 𣎰 𣎱 𣎲 𣎳 𣎴 𣎵 𣎶 𣎷 𣎸 𣎹 𣎺 𣎻 𣎼 𣎽 𣎾 𣎿 𣏀 𣏁 𣏂 𣏃 𣏄 𣏅 𣏆 𣏇 𣏈 𣏉 𣏊 𣏋 𣏌 𣏍 𣏎 𣏏 𣏐 𣏑 𣏒 𣏓 𣏔 𣏕 𣏖 𣏗 𣏘 𣏙 𣏚 𣏛 𣏜 𣏝 𣏞 𣏟 𣏠 𣏡 𣏢 𣏣 𣏤 𣏥 𣏦 𣏧 𣏨 𣏩 𣏪 𣏫 𣏬 𣏭 𣏮 𣏯 𣏰 𣏱 𣏲 𣏳 𣏴 𣏵 𣏶 𣏷 𣏸 𣏹 𣏺 𣏻 𣏼 𣏽 𣏾 𣏿 𣐀 𣐁 𣐂 𣐃 𣐄 𣐅 𣐆 𣐇 𣐈 𣐉 𣐊 𣐋 𣐌 𣐍 𣐎 𣐏 𣐐 𣐑 𣐒 𣐓 𣐔 𣐕 𣐖 𣐗 𣐘 𣐙 𣐚 𣐛 𣐜 𣐝 𣐞 𣐟 𣐠 𣐡 𣐢 𣐣 𣐤 𣐥 𣐦 𣐧 𣐨 𣐩 𣐪 𣐫 𣐬 𣐭 𣐮 𣐯 𣐰 𣐱 𣐲 𣐳 𣐴 𣐵 𣐶 𣐷 𣐸 𣐹 𣐺 𣐻 𣐼 𣐽 𣐾 𣐿 𣑀 𣑁 𣑂 𣑃 𣑄 𣑅 𣑆 𣑇 𣑈 𣑉 𣑊 𣑋 𣑌 𣑍 𣑎 𣑏 𣑐 𣑑 𣑒 𣑓 𣑔 𣑕 𣑖 𣑗 𣑘 𣑙 𣑚 𣑛 𣑜 𣑝 𣑞 𣑟 𣑠 𣑡 𣑢 𣑣 𣑤 𣑥 𣑦 𣑧 𣑨 𣑩 𣑪 𣑫 𣑬 𣑭 𣑮 𣑯 𣑰 𣑱 𣑲 𣑳 𣑴 𣑵 𣑶 𣑷 𣑸 𣑹 𣑺 𣑻 𣑼 𣑽 𣑾 𣑿 𣒀 𣒁 𣒂 𣒃 𣒄 𣒅 𣒆 𣒇 𣒈 𣒉 𣒊 𣒋 𣒌 𣒍 𣒎 𣒏 𣒐 𣒑 𣒒 𣒓 𣒔 𣒕 𣒖 𣒗 𣒘 𣒙 𣒚 𣒛 𣒜 𣒝 𣒞 𣒟 𣒠 𣒡 𣒢 𣒣 𣒤 𣒥 𣒦 𣒧 𣒨 𣒩 𣒪 𣒫 𣒬 𣒭 𣒮 𣒯 𣒰 𣒱 𣒲 𣒳 𣒴 𣒵 𣒶 𣒷 𣒸 𣒹 𣒺 𣒻 𣒼 𣒽 𣒾 𣒿 𣓀 𣓁 𣓂 𣓃 𣓄 𣓅 𣓆 𣓇 𣓈 𣓉 𣓊 𣓋 𣓌 𣓍 𣓎 𣓏 𣓐 𣓑 𣓒 𣓓 𣓔 𣓕 𣓖 𣓗 𣓘 𣓙 𣓚 𣓛 𣓜 𣓝 𣓞 𣓟 𣓠 𣓡 𣓢 𣓣 𣓤 𣓥 𣓦 𣓧 𣓨 𣓩 𣓪 𣓫 𣓬 𣓭 𣓮 𣓯 𣓰 𣓱 𣓲 𣓳 𣓴 𣓵 𣓶 𣓷 𣓸 𣓹 𣓺 𣓻 𣓼 𣓽 𣓾 𣓿 𣔀 𣔁 𣔂 𣔃 𣔄 𣔅 𣔆 𣔇 𣔈 𣔉 𣔊 𣔋 𣔌 𣔍 𣔎 𣔏 𣔐 𣔑 𣔒 𣔓 𣔔 𣔕 𣔖 𣔗 𣔘 𣔙 𣔚 𣔛 𣔜 𣔝 𣔞 𣔟 𣔠 𣔡 𣔢 𣔣 𣔤 𣔥 𣔦 𣔧 𣔨 𣔩 𣔪 𣔫 𣔬 𣔭 𣔮 𣔯 𣔰 𣔱 𣔲 𣔳 𣔴 𣔵 𣔶 𣔷 𣔸 𣔹 𣔺 𣔻 𣔼 𣔽 𣔾 𣔿 𣕀 𣕁 𣕂 𣕃 𣕄 𣕅 𣕆 𣕇 𣕈 𣕉 𣕊 𣕋 𣕌 𣕍 𣕎 𣕏 𣕐 𣕑 𣕒 𣕓 𣕔 𣕕 𣕖 𣕗 𣕘 𣕙 𣕚 𣕛 𣕜 𣕝 𣕞 𣕟 𣕠 𣕡 𣕢 𣕣 𣕤 𣕥 𣕦 𣕧 𣕨 𣕩 𣕪 𣕫 𣕬 𣕭 𣕮 𣕯 𣕰 𣕱 𣕲 𣕳 𣕴 𣕵 𣕶 𣕷 𣕸 𣕹 𣕺 𣕻 𣕼 𣕽 𣕾 𣕿 𣖀 𣖁 𣖂 𣖃 𣖄 𣖅 𣖆 𣖇 𣖈 𣖉 𣖊 𣖋 𣖌 𣖍 𣖎 𣖏 𣖐 𣖑 𣖒 𣖓 𣖔 𣖕 𣖖 𣖗 𣖘 𣖙 𣖚 𣖛 𣖜 𣖝 𣖞 𣖟 𣖠 𣖡 𣖢 𣖣 𣖤 𣖥 𣖦 𣖧 𣖨 𣖩 𣖪 𣖫 𣖬 𣖭 𣖮 𣖯 𣖰 𣖱 𣖲 𣖳 𣖴 𣖵 𣖶 𣖷 𣖸 𣖹 𣖺 𣖻 𣖼 𣖽 𣖾 𣖿 𣗀 𣗁 𣗂 𣗃 𣗄 𣗅 𣗆 𣗇 𣗈 𣗉 𣗊 𣗋 𣗌 𣗍 𣗎

黃海
huáng hǎi
Mar amarelo

南海

nán hǎi

Mar do sul

海邊

hǎi biān

Praia

海_{ウミ}水_{ミヅ}

hǎi shuǐ

Água do mar

邊 (ㄅㄧㄢ ； biān) Lado, beira

邊: ‘ 丩 白 白 白 白 白 息 息 息 息 息 鼻 鼻 鼻 邊 邊 邊 邊

旁 邊

páng biān

Lado

左邊

zuǒ biān

Lado izquierdo

右邊 ウエ

yòu biān

Lado direito

河邊

hé biān

Margem do rio

海邊

hǎi biān

Margem do mar; praia.

我_ワ家_カ旁_{ナリ}邊_ヘ有_{アル}一_{ヒト}條_{ジョウ}河_{カハ}。

wǒ jiā páng biān yǒu yì tiáo hé

Ao lado de minha casa existe um rio.

河_カ邊_ヘ有_{アル}一_{ヒト}棵_キ樹_ツ。

hé biān yǒu yì kē shù

Ao lado do rio tem uma árvore.

我^ワ們^レ小^コ的^ノ時^{トキ}候^キ常^ニ在^テ樹^キ下^ノ一^{ヒト}邊^ヘ唱^{ウタ}歌^カ一^{ヒト}邊^ヘ跳^{マシ}舞^{マシ}。

wǒ men xiǎo de shí hòu cháng zài shù xià yì biān chàng gē yì biān tiào wǔ

Quando nós éramos pequenos ficávamos embaixo da árvore cantando e dançando.

游 泳 池

yóu yǒng chí

Piscina

你 會 游 泳 嗎 ？

nǐ huì yóu yǒng ma

Você sabe nadar?

我 游 得 很 好 。

wǒ yóu de hěn hǎo

Eu nado muito bem.

我 每 天 早 上 到 游 泳 池 游 泳 。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng

Todos os dias de manhã vou nadar na piscina.

你 每 次 游 多 遠 ？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn

Qual a distância que você nada todas as vezes?

我 每 次 游 兩 千 公 尺 。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ

Eu sempre nado 2000 metros.

但 (ㄉㄢˋ ; dàn) Mas

但 : 丿 丨 丨 亅 亅 但 但

但 是

dàn shì

Mas

不 但 ... 而 且

bú dàn ér qiě

Além de.....mas também

我 們 游 泳 ， 但 是 游 得 不 好 。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

Eu sei nadar, mas não nado muito bem.

他 很 聰 明 ， 但 是 不 用 功 。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng

Ele é muito esperto, mas não é esforçado.

他 不 但 會 畫 畫 ， 而 且 會 唱 歌 。

tā bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē

Além de saber desenhar, ele também sabe cantar.

而且（儿ノく一せゝ；ér ciě）Mas também

而：一 一 一 一 而 而

且：丨 日 日 日 且

不但...而且

bú dàn ér qiě

Além de.....mas também

並且

bìng qiě

Mas também

他不但會說中文，並且會說日本話。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

Além de saber falar chinês, ele também sabe falar japonês.

電影票不但難買，而且很貴。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

Além de ser difícil de se conseguir comprar o ingresso para o cinema, também é muito caro.

坐（尸乂ㄣ；zuò）Sentar, fazer

坐：ノ 人 人 人 人 坐 坐

我坐得太久了。

wǒ zuò de tài jiǔ le

Eu sentei por muito tempo.

坐了很久很累。

zuò jiǔ le hěn lèi

Cansa ficar muito tempo sentado.

站著比坐著更累。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Ficar em pé é mais cansativo do que ficar sentado.

我們坐什麼車去？

wǒ men zuò shé me chē qù

Que ônibus nós iremos pegar?

你坐過飛機嗎？

nǐ zuò guò fēi jī ma

Você já andou de avião?

汽（く一ゝ；qì）Vapor, gás

汽：丶 丶 丶 丶 汽 汽

汽油

qì yóu
Gasolina

汽車イコ

qì chē
Automóvel

公^{コウ} 共^{コウ} 汽^キ 車^{シャ}

gōng gòng qì chē
Ônibus público

坐_{ㄗㄨㄛˋ}公_{ㄍㄨㄥ}共_{ㄍㄨㄥˋ}汽_{ㄑㄩˋ}車_{ㄘㄩㄞ}去_{ㄑㄩˋ}，不_{ㄨㄛˊ}但_{ㄉㄢˋ}便_{ㄅㄧㄢˋ}宜_{ㄧˊ}而_ㄦ且_{ㄑㄩˋ}方_{ㄈㄤ}便_{ㄅㄧㄢˋ}。

zuò gōng gòng qì chē qù bú dàn pián yí ér qiě fāng biàn
Se formos de ônibus, além de ser barato, é mais prático.

算 (ㇿㄨㄣˋ ㄋㄠˋ ; suàn) Contar, consideração

算：ノ ㄥ 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣

請^ク你^ニ算^ス一^マ算^ス一^マ共^ニ多^ク少^ク。

qǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duō shǎo

Por favor, conte e veja quanto vai ser o total.

房_フ租_ソ一_{ヒト}個_コ月_{グハツ}兩_{リウ}千_{セン}塊_{クワイ}，可_カ是_ゼ水_{スイ}電_{デン}費_{バイ}不_フ算_{サン}。

fáng zū yí ge yuè liǎng qiān kuài kě shì shuǐ diàn fèi bú suàn

O aluguel é de 2000 dólares por mês sem contar as despesas com água e luz.

一個月兩千塊，不算便宜。

yí ge yuè liǎng qiān kuài bú suàn pián yí

2000 dólares por mês não é considerado barato.

這(こ)個(こ)問(と)題(だい)不(ふ)算(ざん)難(が)難(が)。

zhè ge wèn tí bú suàn nán

Esta questão não é considerada difícil.

他^タ說^{ワセ}話^{ハナシ}不^フ算^{サン}快^{クワイ}。

tā shuō huà bú suàn kuài

Ele não fala tão rápido assim.

帶 (ㄉㄞˋ ; dài) Trazer, levar

帶：一十廿卅卅卅卅卅卅卅

你_一帶_{カ、ヲ}錢_{カ、マ}了_{カセ}沒_レ有_二又_一？

nǐ dài qián le méi yǒu

Você levou dinheiro?

那本_那書_書帶_帶來_來了_了沒_沒有_有？

nà běn shū dài lái le méi yǒu

Você trouxe aquele livro ?

別_別帶_帶小_小孩_孩子_子去_去看_看電_電影_影。

bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng

Não leve crianças ao cinema.

到_到海_海邊_邊去_去應_應該_該帶_帶些_些什_什麼_麼？

dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me

O que se deve levar para ir à praia?

到_到海_海邊_邊記_記得_得帶_帶游_游泳_泳衣_衣。

dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī

Não se esqueça de levar o maiô para a praia.

上_上課_課別_別忘_忘了_了帶_帶筆_筆。

shàng kè bié wàng le dài bǐ

Quando for para a aula não se esqueça de levar a caneta.



溫_溫習_習 Revisão



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四

應用 Prática



甲：海邊的風景真好。

hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo

Como é bonita a paisagem da praia!



乙：下星期我們再去游泳。

xià xīng qí wǒ men zài qù yóu yǒng

Vamos nadar na semana que vem.



甲：下星期我想去看電影。

xià xīng qí wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng

Semana que vem eu quero ir ao cinema.



乙：聽說那部電影很長。

tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng

Ouvi dizer que aquele filme é muito comprido.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？

yì biān chī dōng xī yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì sī ma

Vamos comer e assistir ao mesmo tempo, não seria divertido?



乙：可是坐得太久，會很累的。

kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de

Mas vai cansar se ficarmos muito tempo sentados.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌

bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē

也好聽，你會覺得時間過得很

yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài

Não, ouvi dizer que aquele filme além de ser interessante, tem uma música muito bonita. Você vai achar que o tempo passou muito rápido.



乙：那麼我們早點去買票。

nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào

Então vamos sair mais cedo para comprar os ingressos.

第三十課

Lição 30

孩子多大了？

Quantos anos têm os seus filhos?



課文 Leitura



甲：李先生結婚了沒有？
Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu
O Sr. Li já se casou?



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。
zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le
Já se casou faz tempo, seus filhos já estão mais altos do que ele.



甲：他的孩子多大了？
tā de hái zi duó dà le
Quantos anos têm os filhos dele?



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。
ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì
O filho tem treze anos, e a filha é mais nova, tem somente cinco anos.



甲：他的女兒長得怎麼樣？
tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng
Como é a filha dele?



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
É muito parecida com a esposa dele. Seus olhos são grandes e tem cabelos compridos.



甲 ㄇㄧˊ：一 一 ㄟˋ 定 ㄉㄧㄥˋ 很 ㄏㄣˇ 漂 ㄆㄧㄠˊ 亮 ㄌㄧㄤˋ。 

yí dìng hěn piào liàng

Deve ser muito bonita. 



乙：非^レ常^イ漂^ス亮^カ，就^ハ是^ハ笑^ハ起^ス來^カ少^ク了^カ一^ハ顆^マ大^ハ門^ハ牙^ヲ。

fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá

Sim, muito bonita, o único problema é que quando ela sorri dá para perceber que está sem um dente na frente.



甲^ㄐ_ㄧ^ㄚ：那^ㄋ_ㄚ才^ㄘ_ㄞ更^ㄍ_ㄥ可^ㄎ_ㄜ愛^ㄞ_ㄞ呢^ㄋ_ㄣ。

nà cái gèng kě ài ne

É assim que ela fica mais meiga.

二 字^下與^上詞^ガ Palavras e Frases

結 (ㄐ一ㄝˊ ; jié) Gravata, nó, frutificar

結：ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ 紉 紉 紉 紉 結 結

結果

jié guǒ

Frutificar, resultado

結實 ヒトセ 戸

jié shí

Frutificar, resistente

中國結

zhōng guó jié

Nó chinês

結婚 (ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄣˉ; jié hūn) Casar

婚：𡇗 𡇘 女 𡇚 𡇛 𡇜 𡇝 𡇞 婚 婚 婚

他_た結_{ムス}婚_{ムス}了_か沒_な有_あ？

tā jié hūn le méi yǒu

Ele já se casou?

他^た跟^ぐ誰^{たれ}結^ひ婚^せ了^ら？

tā gēn shéi jié hūn le

Com quem ele se casou?

他^た結^{むす}婚^{こん}多^{おほ}久^{ひさ}了^{しま}？

tā jié hūn duō jiǔ le

Há quanto tempo ele se casou?

長（ㄉㄤˊ ㄓㄤˇ；cháng zhǎng）Longo, crescer

長：一 一 一 一 一 長長長

這條路很長。

zhè tiáo lù hěn cháng

Esta rua é muito comprida.

這個句子很長。

zhè ge jù zì hěn cháng

Esta frase é muito comprida.

這件衣服比那件長。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

Esta roupa é mais comprida que aquela.

他的孩子都長大了。

tā de hái zǐ dōu zhǎng dà le

Os filhos dele já cresceram.

兒子長得很像爸爸。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba

O filho é muito parecido com o pai.

女兒長得很好看。

nyǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn

A filha é muito bonita.

高（ㄍㄠ；gāo）Alto, altura

高：一 一 一 一 一 高高高高

這棵樹很高。

zhè kē shù hěn gāo

Esta árvore é muito alta.

哥哥高，妹妹矮。

gē ge gāo mèi mei ǎi

O irmão mais velho é alto e a irmã mais nova é baixa.

兒子長得比爸爸高了。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le

O filho está mais alto do que o pai.

他的鼻子很高。

tā de bí zǐ hěn gāo

O nariz dele é arrebitado.

比較 (ㄅǐ ㄐiào ; bǐ jiào) Comparar

較：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 車 車 車 車 車 車 車 車 較

這些兩件事很難比較。

zhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào

Estes dois problemas são muito difíceis de se comparar.

哥哥比較聰明。

gē ge bǐ jiào cōng míng

O irmão mais velho é mais inteligente.

妹妹比較漂亮。

mèi mei bǐ jiào piào liàng

A irmã mais nova é mais bonita.

我比較喜歡看電影。

wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng

Eu prefiro ir ao cinema.

他比較喜歡游泳。

tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng

Ele prefere nadar

樣 (ㄧㄤˋ ; yàng) Aparência, aspecto, estilo, tipo

樣：一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣

這件衣服的樣子很好看。

zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn

O estilo dessa roupa é muito bonito.

她的樣子像媽媽。

tā de yàng zi xiàng mā ma

Ela se parece com a mãe dela.

你的鞋子跟我的一樣。

nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng

O seu sapato é igual ao meu.

你的中文學得怎麼樣了？

nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le

Como está o seu aprendizado de chinês?

你現在怎麼樣？忙不忙？

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

Como você está agora? Muito ocupado?

這^{こゝ}個^{こゝ}燈^{カム}很^ハ亮^{カ、ホ}。

zhè ge dēng hěn liàng

Esta luz é muito brilhante.

漂亮 (ㄆㄧㄠˋ ㄌㄧㄤˋ ; piào liàng) Bonito

漂：丿、㇏； 汨汨 沔沔 沔沔 沔沔 沔沔 浮浮 漂

長^{チヤウ}頭^{トウ}髮^{フイ}很^{ヘン}漂^{ピャウ}亮^{リャウ}。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

Cabelo comprido é muito bonito.

這出件ハ、衣マ、服又、又又、漂カ、亮又、又又、便宜。

zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí

Esta roupa é bonita e barata.

笑 (ㄒ一ㄠˋ ; xiào) Rir, sorrir

笑：ノ ナ ケ カ ケ ケ ケ ケ ケ ケ ケ ケ

有_一的_力小_丁孩_厂子_子愛_所笑_可，有_一的_力小_丁孩_厂子_子愛_所哭_可。

yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū

Algumas crianças gostam de sorrir, outras gostam de chorar.

他_他笑_笑起_起來_來很_很可_可愛_愛。

tā xiào qǐ lái hěn kě ài

Quando ele sorri fica muito meigo.

你₃笑₁什₂麼₄？

nǐ xiào shé me

Do que você está rindo?

我^{ㄉㄨ}笑^{ㄒㄧㄠˋ}他^{ㄊㄚˊ}少^{ㄕㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}一^一顆^{ㄎㄜˊ}門^{ㄇㄣˊ}牙^{ㄩˊ}。

wǒ xiào tā shǎo le yí kā mén yá

Eu estou rindo porque ele está sem um dente na frente.

別^{ワセ}笑^{アハ}他^カ，他^カ會^{アハ}不^レ高^{タカ}興^{キョウ}的^ノ。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

Não ria dele, ele não gostará disso.

門 (门 ; mén) Porta, portão

門：丨 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚

我^ワ家^カ的^ノ門^{カド}是^ハ紅^{ベニ}的^ノ。

wǒ jiā de mén shì hóng de

A porta da minha casa é vermelha.

學_{ㄒㄨㄟˊ}校_{ㄒㄩㄠˊ}門_{ㄇㄣˊ}口_{ㄎㄨˇ}有_{ㄩˇ}兩_{ㄌㄨㄥˊ}棵_{ㄎㄜˊ}大_{ㄉㄚˊ}樹_{ㄕㄨˋ}。

xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù

No portão da escola existem duas grandes árvores.

牙 (一丫丿; yá) Dente

牙: 一 二 牙

每_{ㄇㄟˊ}個_{ㄍㄜˊ}人_{ㄖㄣˊ}應_{ㄩˋ}該_{ㄍㄞˋ}有_{ㄩˇ}三_{ㄙㄢ}十_ㄕ二_{ㄦˊ}顆_{ㄎㄜˊ}牙_{ㄩˊ}。

měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kā yá

Todo mundo deveria ter trinta e dois dentes.

常_{ㄔㄨㄥˊ}常_{ㄔㄨㄥˊ}刷_{ㄕㄨㄚ}牙_{ㄩˊ}，牙_{ㄩˊ}齒_{ㄔㄢˇ}才_{ㄘㄞˊ}會_{ㄏㄨㄟˋ}好_{ㄏㄞˋ}。

cháng cháng shuā yá yá chǐ cái huì hǎo

Os dentes só ficarão bons se você escová -los periodicamente.

孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗㄩˇ}五_{ㄨˊ}、六_{ㄌㄨˊ}歲_{ㄙㄨㄞˋ}的_{ㄉㄜˊ}時_{ㄕㄨˊ}候_{ㄏㄡˋ}就_{ㄐㄩㄟˋ}開_{ㄎㄞˊ}始_{ㄕㄞˊ}換_{ㄏㄨㄢˋ}牙_{ㄩˊ}了_{ㄌㄞˊ}。

hái zi wǔ liù suì de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le

Quando as crianças têm cinco ou seis anos de idade já começam a trocar os dentes.

他_{ㄊㄚ}的_{ㄉㄜˊ}門_{ㄇㄣˊ}牙_{ㄩˊ}長_{ㄔㄨㄥˊ}得_{ㄉㄜˊ}很_{ㄏㄞˋ}好_{ㄏㄞˋ}看_{ㄎㄢˋ}。

tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn

Os dentes da frente dele são muito bonitos.

愛 (ㄞˋ; ài) Amar, gostar

愛: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 愛

愛_{ㄞˋ}笑_{ㄒㄞˋ}的_{ㄉㄜˊ}孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗㄩˇ}可_{ㄎㄜˊ}愛_{ㄞˋ}。

ài xiào de hái zi kě ài

Crianças que gostam de sorrir são meigas.

愛_{ㄞˋ}哭_{ㄎㄨ}的_{ㄉㄜˊ}孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗㄩˇ}不_{ㄨˋ}可_{ㄎㄜˊ}愛_{ㄞˋ}。

ài kū de hái zi bù kě ài

Crianças que gostam de chorar não são meigas.

小_{ㄒㄞㄠˊ}孩_{ㄏㄞˊ}子_{ㄗㄩˇ}愛_{ㄞˋ}吃_ㄔ糖_{ㄊㄤˊ}。

xiǎo hái zi ài chī táng

Crianças gostam de comer balas.

你_{ㄋㄧˇ}愛_{ㄞˋ}吃_ㄔ什_ㄕ麼_{ㄇㄜˊ}?

nǐ ài chī shé me

O que você gosta de comer?

我_{ㄨㄛˇ}愛_{ㄞˋ}吃_ㄔ中_{ㄓㄨㄥ}國_{ㄍㄨㄛˊ}菜_{ㄘㄞˊ}。

wǒ ài chī zhōng guó cài

Eu gosto de comer comida chinesa.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
Eu amo o meu país, a minha família e os meus amigos.



溫習 Revisão



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應用 Prática



甲：小王有女朋友了！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
O pequeno Wang já tem namorada!



乙：長得怎麼樣？
zhǎng de zěn me yàng
Como ela é?



甲：長得很漂亮，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn piào liang yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Ela é muito bonita, tem olhos grandes e cabelos compridos.



乙：高不高？
gāo bù gāo
Ela é alta?



甲：不太高，不過也不算矮。
bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi
Não é muito alta, mas também não é baixa.



乙：一定很可愛。
yí dìng hěn kě ài
Deve ser muito bonita.



甲：是啊，小王很愛她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Sim, o pequeno Wang a ama muito.



乙：他們快要結婚了嗎？
tā men kuài yào jié hūn le ma
Eles já estão para se casar?



甲：還沒有，她還不到二十歲，不想這麼早結婚。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Ainda não, ela ainda não tem nem vinte anos, não quer se casar tão cedo.

生難字表 Lista de Vocabulário

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。)

第一課

生難字	王 ^{ㄨㄥˊ}	李 ^{ㄌㄧˇ}	先 ^{ㄒㄧㄢ}	生 ^{ㄕㄨㄥ}	太 ^{ㄊㄞˋ}	你 ^{ㄋㄧˇ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ}	好 ^{ㄏㄞˇ}
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 ^{ㄇㄚˇ}	我 ^{ㄨㄛˇ}	他 ^{ㄊㄚ}	她 ^{ㄊㄚ}	早 ^{ㄗㄞˇ}	很 ^{ㄏㄟㄣˇ}	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ}	
通用	mǎ	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	xiè	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	

第二課

生難字	忙 ^{ㄇㄨㄥˊ}	呢 ^{ㄋㄧ}	不 ^{ㄅㄨˋ}	也 ^{ㄧㄝˇ}	們 ^{ㄇㄣˊ}	都 ^{ㄉㄨ}		
通用	máng	ně	bù	yě	mèn	dou		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		

第三課

生難字	這 ^{ㄓㄟˋ}	是 ^{ㄕㄟˋ}	那 ^{ㄋㄚˊ}	什 ^{ㄕㄟˊ}	麼 ^{ㄇㄛˊ}	枝 ^ㄓ	筆 ^{ㄅㄧˇ}	毛 ^{ㄇㄠˊ}
通用	jhè	shìh	nà	shé	mě	jhih	bǐ	máo
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
生難字	本 ^{ㄅㄣˇ}	書 ^{ㄕㄨ}	中 ^{ㄓㄨㄥ}	文 ^{ㄨㄣˊ}				
通用	běn	shu	jhong	wún				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				

第四課

生難字	到 ^{ㄉㄠˋ}	去 ^{ㄑㄩˋ}	裡 ^{ㄌㄧˇ}	裏 ^{ㄌㄧˇ}	學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	校 ^{ㄒㄠˋ}	做 ^{ㄗㄞˋ}	教 ^{ㄐㄠˋ}
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
生難字	老 ^{ㄌㄠˇ}	師 ^{ㄕㄨ}						
通用	lǎo	shih						
漢語	lǎo	shī						

第五課

生難字	來 ^{ㄌㄞˊ}	的 ^{ㄉㄜˊ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	誰 ^{ㄕㄟˊ}	華 ^{ㄏㄨㄚˊ}	人 ^{ㄖㄣˊ}	民 ^{ㄇㄧㄣˊ}	國 ^{ㄍㄨㄛˊ}
通 用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
漢 語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 ^{ㄊㄞˊ}	灣 ^{ㄨㄢˊ}	會 ^{ㄏㄨㄟˊ}	說 ^{ㄕㄨㄛˊ}	話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	寫 ^{ㄒㄧㄚˇ}	字 ^{ㄗㄩˋ}	
通 用	tái	wan	huèi	shuo	huà	xiě	zì	
漢 語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	

第六課

生難字	有 ^{ㄩˇ}	幾 ^{ㄐㄟˇ}	個 ^{ㄍㄜˋ}	十 ^{ㄕˊ}	大 ^{ㄉㄚˋ}	小 ^{ㄒㄩㄠˇ}	孩 ^{ㄏㄞˊ}	男 ^{ㄋㄢˊ}
通 用	yǒu	jǐ	gè	shí	dà	xiǎo	hái	nán
漢 語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
生難字	女 ^{ㄋㄩˇ}	吧 ^{ㄞˊ}	定 ^{ㄉㄧㄥˋ}	半 ^{ㄅㄢˋ}				
通 用	nyǚ	bā	dìng	bàn				
漢 語	nǚ	ba	dìng	bàn				

第七課

生難字	所 ^{ㄙㄨㄛˋ}	多 ^{ㄉㄨㄛˊ}	少 ^{ㄕㄞˋ}	百 ^{ㄅㄞˋ}	千 ^{ㄑㄧㄢˊ}	萬 ^{ㄨㄢˋ}	零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	真 ^{ㄓㄟㄣˊ}
通 用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
漢 語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
生難字	啊 ^{ㄚˊ}	沒 ^{ㄇㄟˋ}	外 ^{ㄨㄞˋ}					
通 用	a	méi	wài					
漢 語	a	méi	wài					

第八課

生難字	比 ^{ㄅㄧˇ}	還 ^{ㄏㄞˊ}	跟 ^{ㄍㄟㄣˊ}	和 ^{ㄏㄜˊ}	樣 ^{ㄧㄤˋ}	*差 ^{ㄔㄞˊ}	聰 ^{ㄘㄨㄥˊ}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ}
通 用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
漢 語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
生難字	笨 ^{ㄅㄣˋ}	用 ^{ㄩㄥˋ}	功 ^{ㄍㄨㄥˊ}					
通 用	bèn	yòng	gong					
漢 語	bèn	yòng	gōng					

第九課

生難字	請 ^{ㄑㄩㄥˇ}	問 ^{ㄇㄨㄣˋ}	貴 ^{ㄍㄨㄟˋ}	姓 ^{ㄒㄩㄥˋ}	叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	位 ^{ㄨㄟˋ}	士 ^{ㄕㄨˋ}	給 ^{ㄍㄟˊ}
通 用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shìh	gěi
漢 語	qǐng	wèn	guì	xìng	jiào	wèi	shì	gěi

生難字	介 ^{ㄐㄟˋ}	紹 ^{ㄕㄠˋ}	高 ^{ㄍㄠ}	興 ^{ㄒㄩㄥ}	認 ^{ㄖㄣˋ}	識 ^{ㄕㄧˊ}		
通 用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shìh		
漢 語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		

第十課

生難字	了 ^{ㄌㄠˋ}	久 ^{ㄐㄩˇ}	才 ^{ㄘㄞˊ}	已 ^{ㄧˇ}	經 ^{ㄐㄩㄥ}	關 ^{ㄍㄨㄢ}	係 ^{ㄒㄟˋ}	上 ^{ㄕㄨˋ}
通 用	lě	jiǒu	cái	yǐ	jīng	guan	sì	shàng
漢 語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng

生難字	年 ^{ㄋㄧㄢˊ}	月 ^{ㄩㄝˋ}						
通 用	nián	yuè						
漢 語	nián	yuè						

第十一課

生難字	星 ^{ㄒㄩㄥ}	期 ^{ㄑㄩ}	次 ^{ㄘㄞˋ}	每 ^{ㄇㄟ}	鐘 ^{ㄓㄨㄥ}	時 ^{ㄕㄨˊ}	候 ^{ㄏㄡˋ}	午 ^{ㄨˇ}
通 用	sīng	cí	cìh	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
漢 語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ

生難字	點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	分 ^{ㄈㄣ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ}	下 ^{ㄒㄚˋ}	累 ^{ㄌㄟˋ}	意 ^{ㄧˋ}	思 ^ㄙ	
通 用	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sīh	
漢 語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sì	

第十二課

生難字	想 ^{ㄒㄩㄥˇ}	畫 ^{ㄏㄨㄚˋ}	*得 ^{ㄉㄟˊ}	只 ^ㄓ	能 ^{ㄋㄥˊ}	語 ^{ㄩˇ}	簡 ^{ㄐㄧㄢˇ}	唱 ^{ㄔㄨㄥˋ}
通 用	siǎng	huà	dě	jhǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
漢 語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng

生難字	歌 ^{ㄍㄜ}	首 ^{ㄕㄡˊ}	梅 ^{ㄇㄟ}	花 ^{ㄏㄨㄚ}				
通 用	ge	shǒu	méi	hua				
漢 語	gē	shǒu	méi	huā				

第十三課

生難字	前 ^{ㄑㄩㄢˊ}	天 ^{ㄊㄩㄢ}	昨 ^{ㄗㄨㄛˊ}	今 ^{ㄐㄧㄣ}	白 ^{ㄅㄞˊ}	後 ^{ㄏㄡˋ}	晚 ^{ㄨㄢˇ}	間 ^{ㄐㄧㄢ}
通 用	cián	tian	zuó	jìn	bái	hòu	wǎn	jian
漢 語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān

生難字	空 ^{ㄎㄨㄥ}	事 ^{ㄕㄨˋ}	號 ^{ㄏㄠˋ}
通 用	kòng	shìh	hào
漢 語	kòng	shì	hào

第十四課

生難字	商 ^{ㄕㄨㄥ}	量 ^{ㄌㄩㄤˊ}	地 ^{ㄉㄧˋ}	方 ^{ㄈㄤ}	在 ^{ㄗㄞˋ}	家 ^{ㄐㄧㄚ}	覺 ^{ㄐㄩㄝˊ}	隨 ^{ㄕㄨㄟˊ}
通 用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyué	suéi
漢 語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	súi

生難字	便 ^{ㄅㄧㄢˋ}	再 ^{ㄗㄞˋ}	見 ^{ㄐㄧㄢˋ}
通 用	biàn	zài	jiàn
漢 語	biàn	zài	jiàn

第十五課

生難字	要 ^{ㄧㄠˋ}	別 ^{ㄅㄧㄝˊ}	喜 ^{ㄒㄩˇ}	歡 ^{ㄏㄨㄢ}	趣 ^{ㄘㄨˋ}	練 ^{ㄌㄧㄢˋ}	習 ^{ㄒㄧˊ}	應 ^{ㄩㄥ}
通 用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
漢 語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng

生難字	該 ^{ㄍㄞ}	走 ^{ㄗㄞˇ}	出 ^{ㄔㄨˊ}	就 ^{ㄐㄩˋ}	起 ^{ㄘㄩˇ}
通 用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ
漢 語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ

第十六課

生難字	準 ^{ㄓㄨㄢˇ}	備 ^{ㄅㄟˊ}	些 ^{ㄒㄧㄝ}	具 ^{ㄐㄩˋ}	紙 ^{ㄓㄩˇ}	墨 ^{ㄇㄛˋ}	硯 ^{ㄩㄢˋ}	買 ^{ㄇㄞˋ}
通 用	Jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi
漢 語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi

生難字	賣 ^{ㄇㄞˋ}	店 ^{ㄉㄩㄢˋ}	貨 ^{ㄏㄨㄞˋ}	公 ^{ㄍㄨㄥ}	司 ^ㄙ	街 ^{ㄐㄧㄝ}	東 ^{ㄉㄨㄥ}	西 ^{ㄒㄧ}
通 用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si
漢 語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī

生難字	南 ^{ㄋㄢˊ}	北 ^{ㄅㄟˊ}
通 用	nán	běi
漢 語	nán	běi

第十七課

生難字	錢 ^{ㄑㄧㄢˊ}	塊 ^{ㄎㄨㄞˋ}	元 ^{ㄩㄢˊ}	角 ^{ㄐㄧㄠˋ}	種 ^{ㄓㄨㄥˋ}	宜 ^{ㄧˊ}	共 ^{ㄍㄨㄥˋ}	看 ^{ㄎㄢˋ}
通 用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhǒng	yí	gòng	kàn
漢 語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn

生難字	對 ^{ㄉㄨㄟˋ}	換 ^{ㄏㄨㄢˋ}	開 ^{ㄎㄞˊ}	找 ^{ㄓㄞˇ}
通 用	duèi	huàn	kai	jhǎo
漢 語	dùi	huàn	kāi	zhǎo

第十八課

生難字	現 ^{ㄒㄧㄢˋ}	快 ^{ㄎㄨㄞˋ}	慢 ^{ㄇㄢˋ}	及 ^{ㄐㄧˊ}	吃 ^{ㄔㄧ}	飯 ^{ㄈㄢˋ}	離 ^{ㄌㄧˊ}	遠 ^{ㄩㄢˇ}
通 用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
漢 語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn

生難字	近 ^{ㄐㄧㄣˋ}	路 ^{ㄌㄨˋ}	車 ^{ㄔㄞ}
通 用	jìn	lù	che
漢 語	jìn	lù	chē

第十九課

生難字	迎 ^{ㄧㄥˊ}	麻 ^{ㄇㄚˊ}	煩 ^{ㄈㄢˊ}	進 ^{ㄐㄧㄣˋ}	坐 ^{ㄗㄞˋ}	兒 ^{ㄦˊ}	馬 ^{ㄇㄚˇ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ}
通 用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi
漢 語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí

生難字	讓 ^{ㄖㄨㄥˋ}	等 ^{ㄉㄥˊ}	剛 ^{ㄍㄨㄥ}
通 用	ràng	děng	gang
漢 語	ràng	děng	gāng

第二十課

生難字	山 ^{ㄕㄢ}	水 ^{ㄕㄨㄟˊ}	幅 ^{ㄈㄨˊ}	樹 ^{ㄕㄨˋ}	石 ^{ㄕㄧˊ}	鳥 ^{ㄋㄧㄠˇ}	隻 ^{ㄓㄧˊ}	難 ^{ㄋㄢˊ}
通 用	shan	shuěi	fú	shù	shíh	niǎo	jhíh	nán
漢 語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán

生難字	容	易	試
通 用	róng	yì	shìh
漢 語	róng	yì	shì

第二十一課

生難字	打	電	玉	班	閩	碼	查	朋
通 用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
漢 語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友	放	心
通 用	yǒu	fàng	sīn
漢 語	yǒu	fàng	sīn

第二十二課

生難字	內	台	臺	因	問	題	留	過
通 用	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò
漢 語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò

第二十三課

生難字	通	講	壞	接	錯	洗	手	聽
通 用	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	sǐ	shǒu	tīng
漢 語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng

生難字	鈴	聲	趕	掛	斷	告	訴
通 用	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
漢 語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

第二十四課

生難字	住	*爸	父	親	*媽	母	*哥	*姊
通 用	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě
漢 語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě

生難字	*弟	*妹	租	房	口	念
通 用	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn
漢 語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn

第二十五課

生難字	週 ^{ㄓㄡ}	末 ^{ㄇㄨˋ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	玩 ^{ㄨㄢˋ}	客 ^{ㄎㄜˋ}	氣 ^{ㄑㄧˋ}	非 ^{ㄈㄟ}	臥 ^{ㄨㄛˋ}
通 用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
漢 語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò

生難字	廳 ^{ㄊㄩㄥ}	院 ^{ㄩㄢˋ}	球 ^{ㄑㄩㄟ}	址 ^{ㄓˇ}				
通 用	tīng	yuàn	cióu	jhǐh				
漢 語	tīng	yuàn	qíu	zhǐ				

第二十六課

生難字	像 ^{ㄒㄩㄥˋ}	直 ^{ㄓˊ}	彎 ^{ㄨㄢ}	轉 ^{ㄓㄨㄢˇ}	左 ^{ㄗㄨˇ}	右 ^{ㄡˋ}	忘 ^{ㄨㄤˋ}	記 ^{ㄐㄧˋ}
通 用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
漢 語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì

生難字	迷 ^{ㄇㄧˊ}							
通 用	mí							
漢 語	mí							

第二十七課

生難字	第 ^{ㄉㄧˋ}	銀 ^{ㄩㄣˊ}	*行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	向 ^{ㄒㄩㄤˋ}	然 ^{ㄖㄢˊ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ}	綠 ^{ㄌㄩˋ}	燈 ^{ㄉㄥ}
通 用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
漢 語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lyù	dēng

生難字	知 ^ㄓ	道 ^{ㄉㄠˋ}	條 ^{ㄊㄠˊ}					
通 用	jhíh	dào	tiáo					
漢 語	zhī	dào	tiáo					

第二十八課

生難字	雙 ^{ㄕㄨㄤ}	鞋 ^{ㄒㄟˊ}	襪 ^{ㄨㄚˋ}	套 ^{ㄊㄠˋ}	運 ^{ㄩㄣˋ}	動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	衣 ^ㄩ	服 ^{ㄈㄨˊ}
通 用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
漢 語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú

生難字	褲 ^{ㄎㄨㄟ}	牌 ^{ㄆㄞˊ}	名 ^{ㄇㄧㄥˊ}	正 ^{ㄓㄥˋ}	折 ^{ㄓㄝˊ}			
通 用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			
漢 語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			

第二十九課

生難字	影 ^{ㄩㄥˇ}	票 ^{ㄆㄧㄠˋ}	海 ^{ㄏㄞˇ}	邊 ^{ㄅㄧㄢ}	風 ^{ㄈㄨㄥ}	景 ^{ㄐㄩㄥˇ}	游 ^ㄩ	泳 ^{ㄩㄥˇ}
通 用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
漢 語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
生難字	但 ^{ㄉㄢˋ}	而 ^{ㄦˊ}	且 ^{ㄑㄩˇ}	坐 ^{ㄗㄜˋ}	汽 ^{ㄑì}	算 ^{ㄙㄨㄢˋ}	帶 ^{ㄉㄞˋ}	
通 用	dàn	ér	ciě	zuò	cì	suàn	dài	
漢 語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	

第三十課

生難字	結 ^{ㄐㄜˊ}	婚 ^{ㄏㄨㄣ}	*長 ^{ㄔㄤˊ}	高 ^{ㄍㄠ}	較 ^{ㄐㄧㄠˋ}	髮 ^{ㄈㄞˇ}	亮 ^{ㄌㄧㄤˋ}	漂 ^{ㄆㄧㄠ}
通 用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
漢 語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
生難字	笑 ^{ㄒㄩㄠˋ}	門 ^{ㄇㄣˊ}	牙 ^{ㄧㄚˊ}	愛 ^{ㄞˋ}				
通 用	xiào	mén	yá	ài				
漢 語	xiào	mén	yá	ài				

注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄣ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄤ	yo	
ㄏ	h	h	ㄥ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄨ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄩ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄣ	you, -iou	you, -iu
ㄓ	jh	zh	ㄤ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄨ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄣ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄤ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄨ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	- ih	-i	ㄟ	wei, -uei	wei, -ui
ㄣ	an	an	ㄠ	wan, -uan	wan, -uan
ㄤ	en	en	ㄡ	wun, -un	wen, -un
ㄤ	ang	ang	ㄣ	wang, -uang	wang, -uang
ㄥ	eng	eng	ㄤ	wong, -ong	weng, -ong
ㄦ	er	er	ㄣ	yue	yue, -üe
ㄣ	yi, -i	yi, -i	ㄤ	yuan	yuan, -üan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄨ	yun	yun, -ün
ㄩ	yu	yu, -ü, -u	ㄣ	yong	yong, -iong

書名：五百字說華語（中葡文版）

初版著作：劉紀華

初版葡萄牙文翻譯：楊宗元

中文修訂：世界台灣語通用協會

修訂版葡萄牙文審校：郝寶芬

修訂版葡萄牙文配音：陳啟維、黃馨瑩

修訂版中文配音：胡宗玉、劉群

修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：台北市徐州路五號十六樓

電話：(02)3343-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw/>

出版年月：中華民國八十五年二月初版

版（刷次）：中華民國九十三年九月修訂再版

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站

網址：<http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp>

電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司

定價：新台幣二五〇元

展售處：三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511）

國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515）

五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-2260330）

新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792）

青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）

承印廠商：

GPN：

ISBN：

版權所有・翻印必究